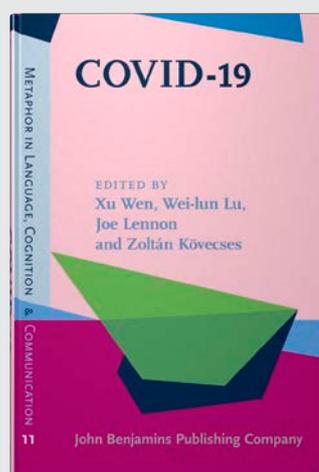
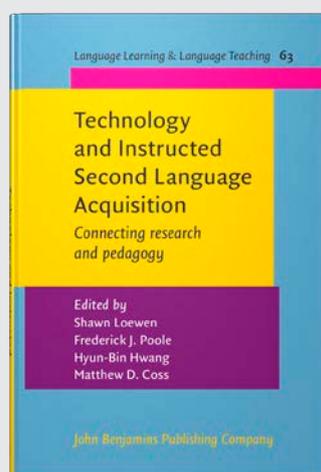
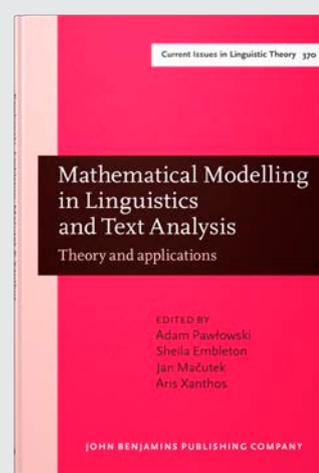
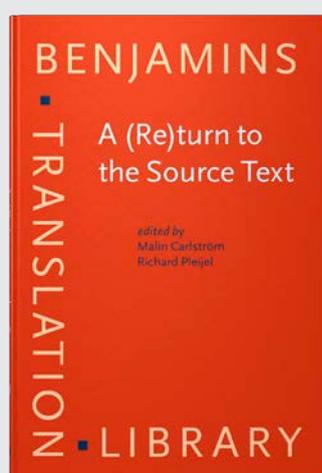


NEW BOOKS ALERT



JANUARY 2026

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

AMSTERDAM / PHILADELPHIA

www.benjamins.com

Main office (all customers except North America)

John Benjamins Publishing Company
P.O. Box 36224
NL-1020 ME Amsterdam
The Netherlands
Tel. +31 20 6304747

For book/e-book orders: bookorder@benjamins.nl

For E-mail queries: info@benjamins.nl

For general ordering information: benjamins.com/bookorders

Customers in North America

Orders & Payments

John Benjamins Publishing Company
Casemate
1950 Lawrence Road
Havertown PA 19083, USA

For book orders: casemate@casematepublishers.com

Returns Department

John Benjamins Publishing Company
22880 Quicksilver Drive
Dulles VA 20166, USA

More options for e-book collections!

We have added a few new options for purchasing or accessing our e-books.

Evidence-Based Acquisition (EBA) [Ⓜ] p.2

Full EBA with access to 4300+ titles all years
Compact EBA with access to 650+ titles from 2001 onwards

Frontlists (FL) [Ⓜ] p.3

2026 FL Collection
2027 FL at pre-order price; order before December 31, 2026!

Backlists (BL) one-year read-only access [Ⓜ] p.4

Full BL Collection all years
Compact BL back to 2000
benjamins.com/collections
bookorder@benjamins.nl

Open Access – Read & Publish deals

John Benjamins offers a “Read & Publish” deal for institutions that want to combine subscriptions with Open Access publication for their faculty.

More information on
benjamins.com/open-access-info

Or contact us at
openaccess@benjamins.nl

E-news on new Benjamins publications once a month!
benjamins.com/newsletter

Follow us on



John Benjamins e-Platform

Discover the convenience of John Benjamins’s own e-content platform!

jbe-platform.com

A web location where librarians as well as individuals can purchase access to our e-books!

Find the option to purchase **e-book collections** at considerable savings at benjamins.com/collections.

Order also journal issues, and journal articles – all of our content available to all users!

E-books on John Benjamins e-Platform can now also be purchased through GOBI, Proquest OASIS and Proquest Rialto.

Our e-books are also available through these library vendor platforms:

EBSCOHost; Proquest; CEPIEC; De Gruyter Partner Program/Paradigm; CNPIEC; Gardners;
IG Publishing; Kortext; Torrossa (Casalini Libri),

and the following end-user platforms: eBooks.com, Google Play

EVIDENCE-BASED ACQUISITION

John Benjamins offers two options for Evidence-Based Acquisition (EBA) of e-books

Provide your patrons with a year-long access to our e-books, then decide what to purchase for perpetual access on the basis of their usage.

Through our JB e-Platform
jbe-platform.com

A 12-month evaluation period, starting when you want

Access to all available e-books

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- Including frontlist; new titles added as they appear
- In PDF format and – where available – in ePub format

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform
- Enriched report provided by us at the end of the evaluation period

After evaluation, you decide what to keep

- For perpetual access, DRM-free
- Up to the amount of the non-refundable deposit

Choose your collection

Collection	Details
<input type="radio"/> Full EBA	<ul style="list-style-type: none">● Covering all titles from all years● Over 4300 titles● Deposit of EUR 12,000 (+ taxes)
<input type="radio"/> Compact EBA	<ul style="list-style-type: none">● Covering all titles from year 2021 onwards● Over 650 titles● Deposit of EUR 4,950 (+ taxes)



benjamins.com/eba
bookorder@benjamins.nl



John Benjamins Frontlist Collections

John Benjamins offers our library customers Frontlist Collections of e-books

Provide your patrons with access to the most recent e-books in linguistics, translation studies, and related fields.

Through our JB e-Platform: jbe-platform.com

Access to e-books as soon as they are published

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- New titles added as they appear
- In PDF format and – where available – in ePub format
- For perpetual access, DRM-free

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform

Choose your collection

Collection	Details
<input type="radio"/> 2026 Frontlist	<ul style="list-style-type: none">● Perpetual access to 2026 Frontlist collection (all e-book titles published in 2026)● Titles become accessible upon publication● Approximately 85 titles● List price value: EUR 9,775 (+ taxes)● Collection price: EUR 7,450 (+ taxes)
<input type="radio"/> 2027 Frontlist Advance Order	<ul style="list-style-type: none">● Perpetual access to 2027 Frontlist collection (all e-book titles published in 2027)● Titles become accessible upon publication● Approximately 85 titles● List price value: EUR 9,775 (+ taxes)● Collection price: EUR 7,450 (+ taxes)■ Pre-order price: EUR 4,950 (+ taxes) When ordered before December 31, 2026

benjamins.com/frontlist-collection

bookorder@benjamins.nl

John Benjamins Backlist Collections

John Benjamins offers our library customers e-book Backlist Collections through read-only access subscription options

Provide your patrons with access to a Backlist Collection of e-books in linguistics, translation studies, and related fields.

Through our JB e-Platform: jbe-platform.com

Access to all available e-books in the backlist

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- In PDF format and – where available – in ePub format

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform

Choose your collection

Collection	Details
<input type="radio"/> Full Backlist Collection	<ul style="list-style-type: none">● Read-only access (no perpetual access/ownership)● On calendar year subscription period basis● 4300+ titles published● 2026 subscription price: EUR 7,000 (+ taxes)
<input type="radio"/> Compact Backlist Collection (2020-2025)	<ul style="list-style-type: none">● Read-only access (no perpetual access/ownership)● On calendar year subscription period basis● 600+ titles published● 2026 subscription price: EUR 1,850 (+ taxes)



benjamins.com/backlist-collection-read-only

bookorder@benjamins.nl



JB e-book Backlist Collections

Backlist for purchase

John Benjamins offers our library customers e-book Backlist Collections through purchase for perpetual ownership.

- Per subject or per series (up to 2015) or per year (2016–2025)
- Including text books and course books
- In PDF format and – where available – in ePub format
- Through our JB e-Platform jbe-platform.com
- COUNTER reports available in your admin portal on the platform

	DISCOUNT	DISCOUNTED PRICE	FULL PRICE
--	----------	------------------	------------

Collections

Complete backlist (3208 titles, 1967–2015)	50%	€ 172,680	€ 345,361
2016 Collection (147 titles)	15%	€ 11,863	€ 13,957
2017 Collection (152 titles)	15%	€ 12,332	€ 14,508
2018 Collection (152 titles)	15%	€ 12,043	€ 14,168
2019 Collection (119 titles)	15%	€ 9,472	€ 11,143
2020 Collection (131 titles)	15%	€ 10,792	€ 12,696
2021 Collection (118 titles)	15%	€ 9,498	€ 11,173
2022 Collection (96 titles)	15%	€ 7,953	€ 9,356
2023 Collection (91 titles)	15%	€ 7,781	€ 9,155
2024 Collection (82 titles)	15%	€ 7,893	€ 9,286
2025 Collection (80 titles)	15%	€ 7,720	€ 9,083

Subject collections

Communication Studies (152 titles, 2000–2015)	20%	€ 11,417	€ 14,271
Linguistics (2773 titles, 1967–2015)	50%	€ 149,912	€ 299,824
Literary Studies (221 titles, 1971–2015)	30%	€ 17,601	€ 25,144
Philosophy (254 titles, 1969–2015)	30%	€ 19,212	€ 27,446
Pragmatics (804 titles, 1978–2015)	40%	€ 49,544	€ 82,574
Psychology (246 titles, 1978–2015)	30%	€ 17,749	€ 25,536
Semiotics (98 titles, 1967–2015)	15%	€ 9,220	€ 10,847
Translation Studies & Terminology (201 titles, 1978–2015)	30%	€ 14,064	€ 20,092

Series collections

Advances in Consciousness Research (vols. 1–92, 1995–2015)	15%	€ 6,931	€ 8,154
Advances in Organization Studies (vols. 1–12, 1999–2004)	10%	€ 667	€ 741
AILA Applied Linguistics Series (vols. 1–14, 2008–2015)	10%	€ 1,113	€ 1,237
Amsterdam Classics in Linguistics (vols. 1–18, 1999–2013)	10%	€ 1,904	€ 2,116
ATA Scholarly Monograph Series (vols. 1–17, 1987–2012)	10%	€ 1,619	€ 1,799
Benjamins Current Topics (vols. 1–81, 2007–2015)	15%	€ 5,929	€ 6,975
Benjamins Translation Library (vols. 1–118, 1994–2015)	20%	€ 9,243	€ 11,554
Bochumer Studien zur Philosophie (vols. 1–56, 1982–2015)	15%	€ 5,734	€ 6,746
Classics in Psycholinguistics (vols. 1–5, 1978–1994)	10%	€ 542	€ 602
Comparative History of Literatures in European Languages (vols. 1–27, 1973–2014)	10%	€ 4,786	€ 5,318
Constructional Approaches to Language (vols. 1–18, 2004–2015)	10%	€ 1,587	€ 1,763
Converging Evidence in Language and Communication Research (vols. 1–17, 2000–2015)	10%	€ 1,516	€ 1,684
Creole Language Library (vols. 1–51, 1986–2015)	15%	€ 4,984	€ 5,864

JB e-book Backlist Collections

Backlist for purchase

	DISCOUNT	DISCOUNTED PRICE	FULL PRICE
Critical Theory (vols. 1–11, 1985–1993)	10%	€ 889	€ 988
Culture and Language Use (vols. 1–14, 16–17, 2010–2015)	10%	€ 1,184	€ 1,315
Current Issues in Linguistic Theory (vols. 1–335, 1975–2015)	30%	€ 28,356	€ 40,509
Dialogue Studies (vols. 1–27, 2007–2015)	10%	€ 2,271	€ 2,523
Dialogues on Work and Innovation (vols. 1–15, 1996–2004)	10%	€ 883	€ 981
Discourse Approaches to Politics, Society and Culture (vols. 1–65, 2002–2015)	15%	€ 5,567	€ 6,550
Document Design Companion Series (vols. 1–7, 2001–2006)	10%	€ 509	€ 565
Foundations of Semiotics (vols. 1–25, 1983–2001)	10%	€ 2,860	€ 3,178
German Language and Literature Monographs (vols. 1–12, 1976–1982)	10%	€ 1,193	€ 1,325
Hamburg Studies on Multilingualism & Linguistic Diversity (vols. 1–4 & 1–15, 2003–2015)	10%	€ 1,283	€ 1,425
Human Cognitive Processing (vols. 1–51, 1998–2015)	15%	€ 4,500	€ 5,294
Iconicity in Language and Literature (vols. 1–14, 1999–2015)	10%	€ 1,466	€ 1,629
IMPACT: Studies in Language and Society (vols. 1–40, 1997–2015)	10%	€ 3,942	€ 4,380
Language Acquisition and Language Disorders (vols. 1–58, 1989–2015)	15%	€ 5,395	€ 6,347
Language Learning & Language Teaching (vols. 1–44, 2002–2015)	10%	€ 3,803	€ 4,226
Library and Information Sources in Linguistics (vols. 1–28, 1977–2003)	10%	€ 3,087	€ 3,430
Linguistic Approaches to Literature (vols. 1–20, 2002–2015)	10%	€ 1,794	€ 1,993
Linguistik Aktuell/Linguistics Today (vols. 1–226, 1980–2015)	30%	€ 17,673	€ 25,247
Lingvisticæ Investigationes Supplementa (vols. 1–31, 1979–2014)	10%	€ 3,223	€ 3,581
London Oriental and African Language Library (vols. 1–4, 7, 9–10, 12–19, 1994–2012)	10%	€ 1,685	€ 1,872
NOWELE Supplement Series (vols. 1–27, 1985–2015)	10%	€ 995	€ 1,105
Pragmatics & Beyond (vols. 1–55, 1980–1986)	15%	€ 3,248	€ 3,821
Pragmatics & Beyond Companion Series (vols. 1–6, 1985–1987)	10%	€ 625	€ 694
Pragmatics & Beyond New Series (vols. 1–259, 1988–2015)	30%	€ 19,517	€ 27,882
Purdue University Monographs in Romance Languages (vols. 1–42, 1980–1992)	10%	€ 3,589	€ 3,988
Studies in Bilingualism (vols. 1–48, 1991–2015)	10%	€ 4,655	€ 5,172
Studies in Corpus Linguistics (vols. 1–66, 1998–2015)	15%	€ 6,180	€ 7,270
Studies in Functional and Structural Linguistics (vols. 1–70, 1979–2015)	15%	€ 6,971	€ 8,201
Studies in Language and Social Interaction (vols. 1–28, 1992–2015)	10%	€ 2,714	€ 3,016
Studies in Language Companion Series (vols. 1–171, 1978–2015)	20%	€ 15,564	€ 19,455
Studies in Language Variation (vols. 1–18, 2006–2015)	10%	€ 1,555	€ 1,728
Studies in Narrative (vols. 1–21, 2001–2015)	10%	€ 1,827	€ 2,030
Studies in the History of the Language Sciences (vols. 1–124, 1973–2015)	20%	€ 11,626	€ 14,532
Studies in Written Language and Literacy (vols. 1–14, 1994–2014)	10%	€ 1,319	€ 1,465
Terminology and Lexicography Research and Practice (vols. 1–16, 1999–2014)	10%	€ 1,459	€ 1,621
Trends in Language Acquisition Research (vols. 1–16, 2001–2015)	10%	€ 1,321	€ 1,468
Typological Studies in Language (vols. 1–110, 1982–2015)	20%	€ 10,942	€ 13,678
Utrecht Publications in General and Comparative Literature (vols. 16–35, 1982–2001)	10%	€ 2,083	€ 2,314
Varieties of English Around the World (vols. G1–55, T1–9, 1979–2015)	15%	€ 5,623	€ 6,615

Please contact bookorder@benjamins.nl for more information, or to discuss your requirements.

db JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
benjamins.com/backlist-collection

A (Re)turn to the Source Text

Edited by Malin Carlström and Richard Pleijel

University of Gothenburg/University of Turku / Stockholm University



The source text is an inescapable part of any translation or translation process. Without source text, no translation. Yet it is only recently that scholars in the field of translation studies have begun exploring, theorizing, and conceptualizing the source text in a more systematic fashion. The present volume builds on and expands this work, exposing how source texts are never merely given but always constructed by translators and used for various purposes. The seven case studies, by researchers working in translation studies or at the intersection of translation studies and other disciplines, explore the role and function of the source text in journalistic translation, pseudo-

translation, indirect translation, children's literature, and biblical translation. The authors ask questions such as: How do translators turn specific texts into source texts? How do translators conceptualize their originals? How do source texts of the 'same' work change over time?

Contributions by: B. J. Baer; M. Beckmann; M. Carlström; M. Carlström & R. Pleijel; A. M. Czernow, S. Erdmann & L. Leden; R. Haapaniemi & L. Ivaska; L. Huotari; R. Pleijel; T. Tanskanen.

[Benjamins Translation Library, 169] 2026. vii, 233 pp. + index

HB 978 90 272 3391 2 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4397 3 OPEN ACCESS

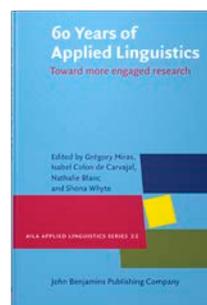
|| Translation Studies

60 Years of Applied Linguistics

Toward more engaged research

Edited by Grégory Miras, Isabel Colon de Carvajal, Nathalie Blanc and Shona Whyte

Université de Lorraine / ENS de Lyon / Université Claude Bernard – Lyon / Université Côte d'Azur



For sixty years, applied linguistics has stood at the crossroads of language and society, by meeting real-world needs. *60 Years of Applied Linguistics: Toward more engaged research* offers a compelling reflection on the field's evolution while calling for a renewed commitment to socially responsive, ethically grounded scholarship. Inspired by the momentum of the 2023 AILA World Congress in France, this collective volume brings together leading international applied linguistics to examine how applied linguistics has transformed in response to shifting political landscapes, technological change, and global challenges. From different perspectives, the contributors explore how research has both shaped – and been shaped by – the world we live in. Looking ahead, the book advocates for research that reaches beyond academic borders, engaging with communities, policymakers, and practitioners to confront contemporary issues. This book is an essential reference for scholars, students, and practitioners. It celebrates a rich intellectual legacy while charting bold new directions.

Contributions by: L. F. Acosta Córdoba; N. Blanc, I. Colon de Carvajal, S. Whyte & G. Miras; A. Burrows; A. Creese; A. De Houwer; A. Duchêne; K. Finardi; E. Fobbe; A. Hashim; C. Kramersch; J. Narcy-Combes; G. D. Véronique; S. Whyte & D. Larsen-Freeman; H. G. Widdowson; V. Yip.

Contributions by: C. Alberdi, V. André & C. Etienne; A. Bezzina; M. L. Carrió-Pastor; A. J. Casademont, C. Bach & E. Viladrich Castellanas; E. Corino; D. Deng; C. Doquet & A. Moysan; L. Forti; M. Fuertes Gutiérrez, M. Abad Castelló & R. Díaz Bravo; V. Gaballo; N. Gagné & A. J. Casademont; A. Listanti & J. Torregrossa; P. Pérez-Paredes & M. Abad Castelló; P. Pérez-Paredes & A. Chambers; S. Spina & H. Tyne; C. Surcouf.

[AILA Applied Linguistics Series, 22] 2026. xvii, 201 pp. + index

HB 978 90 272 3392 9 EUR 125.00

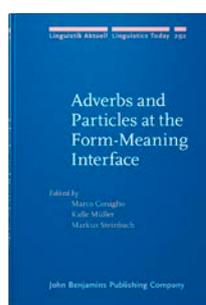
E-BOOK 978 90 272 4396 6 OPEN ACCESS

|| Applied linguistics || Language acquisition || Language policy || Language teaching || Multilingualism

Adverbs and Particles at the Form-Meaning Interface

Edited by Marco Coniglio, Kalle Müller and Markus Steinbach

Georg-August-Universität Göttingen / Universität Tübingen



Adverbs and Particles at the Form-Meaning Interface offers a comprehensive investigation of two word classes that play a crucial role at the interfaces and have posed challenges for linguistic theory. Drawing on a broad typological range, including Germanic, Romance, Basque, and Heritage Greek, this volume sheds new light on the role of adverbs and particles at the interfaces between morphology, syntax, semantics, and pragmatics from both a synchronic and diachronic perspective. Contributions from both established and emerging scholars offer original theoretical, methodological, and empirical research, addressing diverse topics such as the internal structure of adverbs, external syntax, grammaticalization from adverbs to particles, and their specific role in discourse. This volume will be highly relevant to theoretical and historical linguists, particularly those interested in the interaction of form and meaning.

Contributions by: S. Alexeyenko; A. Alexiadou; K. Axel-Tober & K. Müller; K. K. Brodahl; M. Coniglio, K. Müller & M. Steinbach; M. De Belder & G. Vanden Wyngaerd; W. Frey; L. A. Gonçalves, B. Agrelli Rodrigues & P. R. G. Armelin; D. Gutzmann & K. Turgay; M. Klumm; S. Monforte; K. Pittner; G. Samo; S. Schoonjans; A. Speyer & J. Diener; A. Tescari Neto, J. F. Bergamini-Perez & B. F. de Lima.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 292] 2026. HB 978 90 272 3396 7 PRICE TO BE ANNOUNCED E-BOOK 978 90 272 4392 8 PRICE TO BE ANNOUNCED

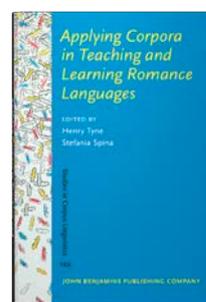
|| Generative linguistics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

|| Applied linguistics || Corpus linguistics || Language acquisition || Language teaching || Romance linguistics

Applying Corpora in Teaching and Learning Romance Languages

Edited by Henry Tyne and Stefania Spina

University of Perpignan Via Domitia / University for Foreigners of Perugia



Applying Corpora in Teaching and Learning Romance Languages is the first major volume dedicated to the use of corpora in teaching and learning Romance languages. Covering four Mediterranean Romance languages – French, Italian, Spanish, and Catalan – the volume provides a thematically structured exploration of applying corpora, with sections on spoken language, writing and translation, data-driven learning, acquisition, and classroom practice. The chapters making up the volume engage critically with both historical issues and contemporary methodologies, serving to illustrate how corpora can enhance language teaching and student engagement. With its broad scope and range of insightful research findings, this volume lays the foundations for further research in applying corpus linguistics to Romance languages. A must-read for researchers and teachers wishing to engage with corpus use in the teaching and learning of Romance languages.

Contributions by: C. Alberdi, V. André & C. Etienne; A. Bezzina; M. L. Carrió-Pastor; A. J. Casademont, C. Bach & E. Viladrich Castellanas; E. Corino; D. Deng; C. Doquet & A. Moysan; L. Forti; M. Fuertes Gutiérrez, M. Abad Castelló & R. Díaz Bravo; V. Gaballo; N. Gagné & A. J. Casademont; A. Listanti & J. Torregrossa; P. Pérez-Paredes & M. Abad Castelló; P. Pérez-Paredes & A. Chambers; S. Spina & H. Tyne; C. Surcouf.

[Studies in Corpus Linguistics, 122] 2025. vi, 406 pp. HB 978 90 272 2228 2 EUR 130.00 E-BOOK 978 90 272 4476 5 EUR 130.00

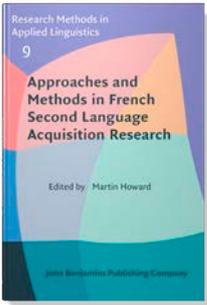
|| Applied linguistics || Corpus linguistics || Language acquisition || Language teaching || Romance linguistics

|| Applied linguistics || Corpus linguistics || Language acquisition || Language teaching || Romance linguistics

|| Applied linguistics || Corpus linguistics || Language acquisition || Language teaching || Romance linguistics

Approaches and Methods in French Second Language Acquisition Research

Edited by Martin Howard
University College Cork



Against the backdrop of the critical importance of recognising the specificity of learning languages other than English (LOTEs) in Second Language Acquisition (SLA) research, this volume focuses on a state-of-the-art presentation of the research approaches and methods that characterise French as second language (L2) within contemporary SLA research. The presentation problematises those approaches and methods as a critique of what has been done, identifying a methodological roadmap of what needs to be done in order to advance the methodological agenda in L2 French and its contribution to wider SLA research. The

discussion further aims to bridge the interface between methodological issues and the research investigation of a specific LOTE, French, such as in terms of its linguistic characterisation and developmental issues underpinning its acquisition. The analysis extends to approaches and methods across different theoretical paradigms in L2 French, in different areas of linguistic development, among learners in different learning contexts.

Contributions by: K. Arvidsson & F.F. Lundell; J. Granfeldt; J. Herschensohn & D. Artega; M. Howard; M. Howard & A. Edmonds; P. Leclercq; C. Lindqvist; S. Pekarek Doehler; J. Steele; A. Thomas; A. Tremblay; C. Wright; M. Ågren.

[Research Methods in Applied Linguistics, 9] 2025. xi, 379 pp.

HB 978 90 272 1949 7 EUR 125.00
E-INST 978 90 272 4497 0 EUR 125.00
PB 978 90 272 1940 4 EUR 36.00
E-PRIV 978 90 272 4497 0 EUR 36.00

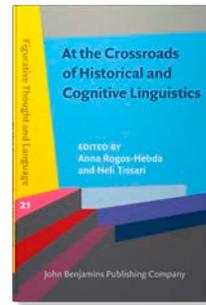
|| Applied linguistics || Language acquisition || Multilingualism
|| Romance linguistics



At the Crossroads of Historical and Cognitive Linguistics

Edited by Anna Rogos-Hebda and Heli Tissari

Adam Mickiewicz University, Poznan / Umeå University, University of Helsinki



This volume explores the synergy between historical and cognitive linguistics, demonstrating how the two can jointly shed light on patterns of language change. Focusing on figurative language, particularly metaphor and metonymy, it features a range of case studies that zoom in on the emergence and evolution of meaning across time, with chapters addressing, among other topics, diachronic changes in the semantics of nouns (e.g. for emotions) and speech act verbs. Beyond lexical and grammatical change, the volume engages with broader issues such as belief systems, the conceptualization of the future, intersubjectification, etymology, and prototype theory. The contributors employ a variety of theoretical and methodological frameworks, including diachronic morphology, cultural history, and both exploratory and confirmatory statistics. Together, these studies exemplify the potential of interdisciplinary approaches and invite further dialogue on the tools and theories suited to tracing the evolution of figurative thought and language over time.

Contributions by: J. Dilkes; G. Gyori; G. Ioannou; A. Musolff; A. Rogos-Hebda; A. Soares da Silva; F. Strik-Lievers & C. Fedriani; H. Tissari; R. Trim; J.G. Vázquez-González; M.E. Winters; M. Zawislawska & M. Derwojedowa.

[Figurative Thought and Language, 21] 2026. vii, 285 pp. + index

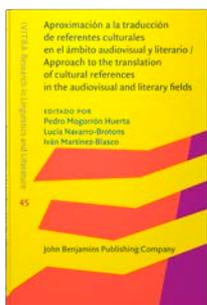
HB 978 90 272 3211 3 EUR 130.00
E-BOOK 978 90 272 4423 9 EUR 130.00

|| Cognitive linguistics || Historical linguistics || Theoretical linguistics

Aproximación a la traducción de referentes culturales en el ámbito audiovisual y literario / Approach to the translation of cultural references in the audiovisual and literary fields

Editado por Pedro Mogorrón Huerta, Lucía Navarro-Brotons y Iván Martínez-Blasco

University of Alicante



There are numerous idiosyncratic references and concepts in every language. These social, linguistic, gestural, material, and even ideological specificities are subject to continuous rewriting and interpretations through time, which often do not have exact or functional equivalents in other languages and cultures. These specificities pose inevitable difficulties to understand these languages and cultures from other horizons, and of course to translate them.

The importance of cultural references in the world of translation and interpretation has generated much interest in recent decades. It has become one of the major theoretical-practical pillars in translation studies,

giving rise therefore to an inexhaustible and varied scientific production. This volume aims to be an approach to the translation of cultural references in the audiovisual and literary fields.

Contributions by: E. Alosevicene; V. Arnáiz-Uzquiza & P. Igareda; J. Astrauskiene & D. Satkauskaitė; E.S. Bertos; M. Carreras i Goicoechea; E.V. Castañares; H. Frison & M. Salgues; G.L. Hernández; H. Inose; M.d.M. Jiménez-Cervantes Arnao; E. Lessinger; T. Levick; A. Marti; T.B. Martínez; V. Mattioli; H.A. Ruzola; M. Savoca.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 45] 2025. xiii, 309 pp.

HB 978 90 272 1970 1 EUR 105.00
E-BOOK 978 90 272 4494 9 EUR 105.00

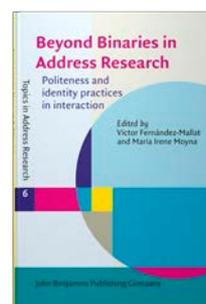
|| Translation Studies

Beyond Binaries in Address Research

Politeness and identity practices in interaction

Edited by Víctor Fernández-Mallat and María Irene Moyna

Georgetown University / Texas A&M University



Beyond binaries in address research: Politeness and identity practices in interaction shifts the focus of address studies away from the traditional T/V opposition and toward a more flexible, contextually situated framework. The volume brings together linguistic phenomena that do not fit neatly within the formal/informal duality. The chapters explore several languages, including European Portuguese, Spanish varieties, Caribbean Dutch, Swedish, German, Bosnian, Hungarian, and Syrian Arabic. The analytical approaches are equally diverse, challenging binary distinctions through quantitative methods such as survey response analysis, attitudinal experiments using the Matched Guise Test, data clustering, and qualitative analyses of interaction and metadiscourse. The ten chapters are accompanied by an introduction that situates the discussion within the broader critique of binary approaches to address over time.

This book will interest scholars engaged in address research, broadly defined to include socio-linguistics, language variation and change, pragmatics, politeness studies, comparative linguistics, and intercultural communication.

Contributions by: M.A. Aijón Oliva; N. Denbaum de Restrepo; Á. Domonkosi; M. Džanko; R. Faria; V. Fernández-Mallat; A. Khalil & T. Larina; G. Liebscher, C. Sutherland & J. Dailey-O' Cain; M.I. Moyna & V. Fernández-Mallat; G. Schoenmakers, E. Opeij, H. de Hoop & R. Vismans; C. Wude & C. Norrby.

[Topics in Address Research, 6] 2025. vi, 266 pp.

HB 978 90 272 2821 5 EUR 135.00
E-BOOK 978 90 272 4463 5 EUR 135.00

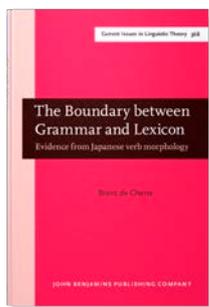
|| Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology

The Boundary between Grammar and Lexicon

Evidence from Japanese verb morphology

Brent de Chene

Waseda University



All linguists recognize that competence in a natural language involves knowledge of a lexicon or dictionary; most assume that it also involves knowledge of a grammatical system. Just where the boundary between the lexicon and the grammar lies, however, is a question on which there is little consensus. This problem arises in particular with regard to the field of morphology, with many morphologists taking all morpheme combinations to result from the operation of the syntactic computational system and many others assuming that morphological units like stems and words are either lexically

listed or created by nonsyntactic means. The present study, using Japanese and Ryukyuan verbal morphology as its primary database, argues that evidence from the syntactic branch of the grammar and evidence from the phonological branch of the grammar converge on the conclusion that, while inflectional morphology is fully syntactic, derivational morphology has properties that militate against a syntactic treatment. The boundary between grammar and lexicon, then, falls at the boundary between inflection and derivation, rendering morphology “split” between syntactic and nonsyntactic subparts. The book should be of interest not only to morphologists, but to all concerned with the distinction between grammatical and lexical competence.

[*Current Issues in Linguistic Theory*, 368] 2025. xvii, 267 pp.

HB 978 90 272 1912 1 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4626 4 EUR 125.00

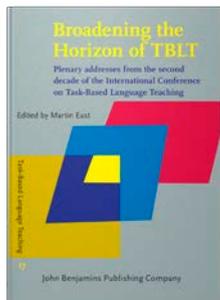
||*Japanese linguistics* || *Morphology* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Broadening the Horizon of TBLT

Plenary addresses from the second decade of the International Conference on Task-Based Language Teaching

Edited by Martin East

The University of Auckland



First launched in 2005, the biennial International Conferences on Task-Based Language Teaching (TBLT) have become an established event for a broad range of participants, and a key feature of the conferences has been the invited plenary (keynote) addresses. This edited volume brings together a selection of plenaries given at conferences between 2015 and 2023, and exemplifies the contributions being made by prominent and internationally recognised TBLT scholars on a variety of issues pertinent to TBLT theory and practice. The volume is framed around how the horizon of TBLT has broadened over the past decade, and how the plenaries presented during this past decade have helped to take our knowledge and understanding of TBLT further. This volume will be of interest to a wide range of stakeholders, including teachers, researchers and postgraduate students, who would like to gain an overview of key dimensions of the field in the last decade.

Contributions by: M. East; M.d.P. García Mayo; R. Gilabert; Y. Kim; F. Kuiken & I. Vedder; A. Lenzing; J. Newton; R. Oliver; A. Révész; N. Spada; K. Van den Branden; P. Winke.

[*Task-Based Language Teaching*, 17] 2025. viii, 283 pp.

HB 978 90 272 2104 9 EUR 125.00

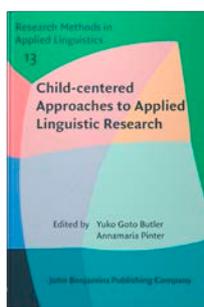
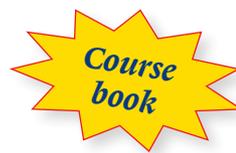
E-BOOK 978 90 272 4483 3 EUR 125.00

||*Applied linguistics* || *Language acquisition* || *Language teaching*

Child-centered Approaches to Applied Linguistic Research

Edited by Yuko Goto Butler and Annamaria Pinter

University of Pennsylvania / University of Warwick



In recent years, child-centered research has garnered increasing attention among scholars working with children. However, it remains under-explored within the field of applied linguistics. This gap is partly attributable to the conceptual complexity of the notion itself; “child-centered research” encompasses multiple interpretations, and each significantly shapes research design and implementation. This edited volume offers a collection of reflective essays by leading scholars in the field of additional language learning and teaching with children. The contributors draw on their own research experiences to explore the complexities, ethical dilemmas, and methodological challenges they have encountered.

They also propose future directions for the field, emphasizing the importance of engaging more deeply with child-centered approaches. By bringing together voices from diverse research traditions, this book aims to provoke critical discussion and inspire new thinking about research ethics and methodologies among researchers, teacher educators, and postgraduate students alike.

Contributions by: Y.G. Butler; Y.G. Butler & A. Pinter; X. Gao & R. Zhang; M.d.P. García Mayo & A. Azkarai; R.E. Kasprówicz, S. Graham & N. Morea; R. Oliver; S. Papp; A. Pinter; A. Pinter & Y.G. Butler; D. Singleton & C.J. Flynn; P. Sundqvist.

[*Research Methods in Applied Linguistics*, 13] 2025. ix, 202 pp.

HB 978 90 272 2839 0 EUR 125.00

E-INST 978 90 272 4446 8 EUR 125.00

PB 978 90 272 2838 3 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4446 8 EUR 36.00

||*Applied linguistics* || *Language acquisition* || *Language teaching* || *Multilingualism*

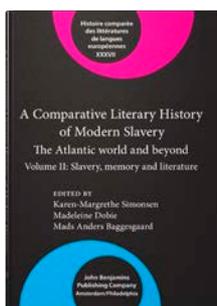
A Comparative Literary History of Modern Slavery

The Atlantic world and beyond

Volume II: Slavery, memory and literature

Edited by Karen-Margrethe Simonsen, Madeleine Dobie and Mads Anders Baggesgaard

Aarhus University / Columbia University



The second volume of *A Comparative Literary History of Modern Slavery: The Atlantic world and beyond* explores literary memory of enslavement in post-slavery societies on four continents (North- and South America, Africa and Europe). The twenty-two contributors to this volume relate the memory work of literature to central questions of cultural memory, testimony, and the formation of archives. ‘Literature’ here, as in the other volumes of this series, is understood in the broadest sense as textual, visual, auditory, cinematic, and performative genres. The volume asks: What are the central metaphors, storylines and topoi of literary representations of slavery? What kind of identities and political realities are created or

enabled by the texts? What are the performative effects of literary language? Post-slavery literature is caught in a double endeavor: vivifying the past, making identification possible while acknowledging the moral distance, and the difficulties of remembering that past. The volume is divided into six sections that take up different aspects and problems of literary memory of slavery: counter-memories/memories of resistance, the body as material archive, fictionality of history writing, the bricolage of history, authorship/authenticity, and the necessity of creative approaches to a history that is troublesome and full of accumulated erasures. A previous volume, Vol. 1, explored slavery and the emotions. The next volume, Vol. 3, will explore authorship and literary culture in relation to slavery.

Contributions by: S. Abel & G. Palsson; R. Armande; N. Carter; M. Doudin; O.Q. Essel; I. Kalous; F. Kanor; M. Karavanta; R. Kennon; L. Körber; S. Mocchi; S. Mulot; T.P. Njegosh; E. Saboro & R.A. Quansah; A. Scacchi; K. Simonsen; D.C. Stanton; S.W. Thomas; S.M. Volder; A.M.v.d. Wal; W. Wilson-Fall; L.J. Zabala & E. Meza.

[*Comparative History of Literatures in European Languages*, XXXVII]

2025. vii, 420 pp.

HB 978 90 272 1914 5 EUR 153.00

E-BOOK 978 90 272 4624 0 EUR 153.00

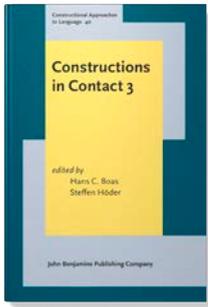
||*Theoretical literature & literary studies*

Constructions in Contact 3

Constructional schemas and patterns in language contact

Edited by Hans C. Boas and Steffen Höder

University of Texas at Austin / Kiel University



Over the last decade, Construction Grammar has become increasingly popular in the study of language contact and multilingualism. Indeed, constructional approaches, including Diasystematic Construction Grammar, not only offer a useful theoretical framework for empirical studies, but also provide a fresh look at fundamental questions in contact linguistics. This volume continues the series of works on Constructions in Contact (the first two volumes were published in 2018 and 2021). It presents new research on the constructionist modelling of language contact phenomena, the impact of multilingualism on argument structure constructions and the role of

phonological units in language contact. The volume thus combines classical areas of constructional research with innovative ones, demonstrating the broad applicability of Construction Grammar for contact linguistics.

Contributions by: H.C. Boas & S. Höder; T. Coleman; A. Hagel; M. Hundt & L.V. Driessche; N. Koch & K. Günther; M. Warmuth; E. Wiesinger.

[Constructional Approaches to Language, 40] 2025. viii, 325 pp.

HB 978 90 272 2827 7 EUR 130.00

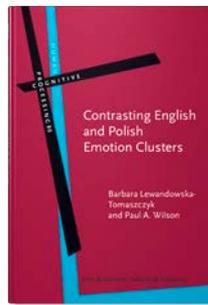
E-BOOK 978 90 272 4457 4 EUR 130.00

|| Contact Linguistics || Multilingualism || Phonology || Syntax || Theoretical linguistics

Contrasting English and Polish Emotion Clusters

Barbara Lewandowska-Tomaszczyk and Paul A. Wilson

University of Applied Sciences in Konin / University of Łódź



Understanding how emotions are clustered and labelled across languages offers fascinating insights into cultural differences and universals. This book delves into this very topic, analysing similarities and contrasts between Polish and English grouping and categorising emotions.

The book combines a corpus-based linguistic analysis of emotion terms with empirical studies using both questionnaire-based data and online sorting tasks. It identifies several distinct clusters in both languages, such as “sadness/ grief” and “joy/ happiness/love,” but also highlights divergences. For instance, the Polish concept of *al* (often translated as regret or sorrow,

but with unique connotations of grievance and longing) forms a cluster without a direct English equivalent, suggesting a distinct emotional nuance in Polish culture.

The book builds upon existing psychological theories of emotion, particularly those emphasising the role of language in shaping emotional experience (constructionist theories). It also engages with cross-cultural psychology research on emotion recognition and expression, providing a linguistic lens to complement existing behavioural studies. By meticulously comparing the semantic fields of emotion words, the book enriches our understanding of how language both reflects and influences our emotional worlds, offering valuable contributions to psycholinguistics, cultural psychology, cognitive and corpus linguistics as well as to translation studies.

[Human Cognitive Processing, 80] 2026. xx, 379 pp. + index

HB 978 90 272 3200 7 EUR 130.00

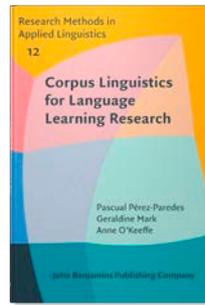
E-BOOK 978 90 272 4425 3 EUR 130.00

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Semantics || Theoretical linguistics

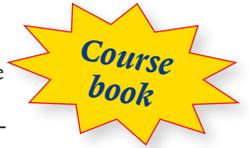
Corpus Linguistics for Language Learning Research

Pascual Pérez-Paredes, Geraldine Mark and Anne O’Keeffe

University of Murcia / MIC, University of Limerick / MIC, University of Limerick



This book serves as an introduction to corpus linguistics (CL) for graduate students and researchers in Applied Linguistics, especially in the domains of language learning and teaching. It provides a structured and accessible approach for those new to CL, equipping readers with the foundational concepts and tools required to analyse language corpora autonomously in research related to language learning and teaching. It also contextualises CL’s development over the past four decades, offering critical reflections on its



practices and applications. Each chapter integrates recommended readings and highlights central concepts, guiding readers in applying CL methods to their own studies. By the end of the book, readers will have gained the knowledge and practical expertise needed to apply corpus linguistics methods in conducting robust and innovative research.

[Research Methods in Applied Linguistics, 12] 2025. xiii, 207 pp.

HB 978 90 272 2027 1 EUR 125.00

E-INST 978 90 272 4487 1 EUR 125.00

PB 978 90 272 2018 9 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4487 1 EUR 36.00

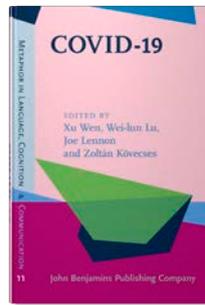
|| Applied linguistics || Corpus linguistics || Language acquisition || Language teaching

COVID-19

Metaphor and metonymy across languages and cultures

Edited by Xu Wen, Wei-lun Lu, Joe Lennon and Zoltán Kövecses

Southwest University / Masaryk University / Eötvös Loránd University



The COVID-19 pandemic set off a maelstrom of social, cultural, and political changes – as well as some surprising linguistic ones. This volume explores these dramatic changes through the lens of Cognitive Linguistics, analysing noteworthy examples of pandemic discourse to reveal correspondences and contrasts between different cultures’ conceptions of the illness and its aftermath. The contributions examine a variety of genres, including newspaper articles, storefront signs, artistic creations, personal interviews, social media comments, and political speeches. They look at communication in various domains – business, media, politics, economics, art, and psychiatry. And they

compare past and present, showing how the modern pandemic both continued and interrupted previous patterns of discourse around illness and disease. These diverse analyses show how Cognitive Linguistics, on the cutting edge of quantitative, sociocultural, and interdisciplinary turns in linguistics, can be a powerful theoretical tool in uncovering parallels and variations in how different cultures communicate in times of crisis.

Contributions by: L. Busso & O. Tordini; B. Dancygier, D. Lee, A. Lou & K. Wong; F. Ferrari; T. Komatsubara; Š.H. Kysová & W. Lu; J. Lennon, W. Lu, X. Wen & Z. Kövecses; B. Lewandowska-Tomaszczyk & P. Pezik; A. Musolff; M.X. Pan & D. Tay; U. Schröder, A. Ladilova & T. Nascimento; S. Shurma & A. Golovnia; K. Sullivan; M.B. Tsakuwa & X. Wen; X. Wen & S. Chen.

[Metaphor in Language, Cognition, and Communication, 11] 2025. vi, 344 pp.

HB 978 90 272 2825 3 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4459 8 EUR 125.00

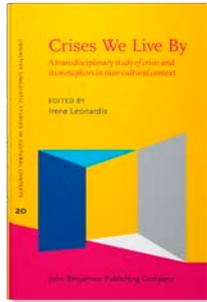
|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics || Theoretical linguistics

Crises We Live By

A transdisciplinary study of crisis and its metaphors in their cultural context

Edited by Irene Leonardis

Thesaurus linguae Latinae, LMU Munich



After an original foreword from Andreas Musolff setting the stage of the book, *Crises We Live By* offers a series of case studies that highlight different ways of conceptualizing and speaking about crisis, above all metaphorically. Its title echoes Lakoff and Johnson's famous *Metaphors We Live By* (1980) and speaks to the unprecedented awareness of the theme of crisis and its conceptualization that has emerged in contemporary media and discourse. The book makes an innovative contribution to crisis studies and to Cognitive Metaphor Theory (CMT) by extending its historical reach back to antiquity and by adopting a transdisciplinary approach that takes into account the specific

cultural context and framing of each metaphor for crisis.

Contributions by: M. Bielova; M. Eggert & H. Roetz; M. Friedman; C. Gagliano; F. Horn; I. Leonardis; A. Luporini; A. Martinengo; A. Musolff; W.M. Short; S. Vilar-Lluch; A.T. Zanker.

[Cognitive Linguistic Studies in Cultural Contexts, 20]

2026. xi, 264 pp. + index

HB 978 90 272 3219 9 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4416 1 EUR 125.00

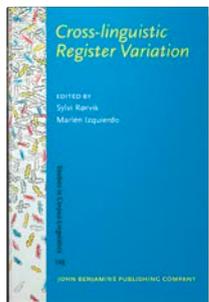
|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Communication Studies

|| Discourse studies || Pragmatics

Cross-linguistic Register Variation

Edited by Sylvi Rørvik and Marlén Izquierdo

Inland Norway University of Applied Sciences / University of the Basque Country (UPV/EHU)



A current trend in contrastive corpus linguistics is to take register variation as a point of departure for identifying similarities and differences across languages. This volume looks back at central previous contributions in this area, and adds to our store of knowledge in the form of nine studies comparing English to five other languages in a wide variety of registers representing written, spoken, and written-to-be-spoken modes of communication. The volume starts with a semi-systematic review of previous research on corpus-based register variation comparing English with the other languages represented in the volume's studies, which are Dutch, French, German,

Norwegian, and Spanish. In the subsequent nine chapters, a variety of topics are explored, ranging from verb and noun phrases to adverbials and other lexicogrammatical constructions. This book will be of interest to scholars, experts and novices, in the fields of contrastive corpus linguistics, register studies, and translation studies.

Contributions by: S.O. Ebeling; T. Egan; L. Ghesquière, G. Vanderbauwhede & S. Copet; H. Hasselgård; M. Izquierdo & S. Rørvik; B. Labrador; N. Ramón García & R. Rabadán; S. Rørvik; J. Ström Herold & M. Levin; F. Troughton.

[Studies in Corpus Linguistics, 125] 2026.

HB 978 90 272 3394 3 PRICE TO BE ANNOUNCED

E-BOOK 978 90 272 4394 2 PRICE TO BE ANNOUNCED

|| Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Theoretical linguistics

|| Translation Studies

Cultural Conceptualizations of the SELF in Hong Kong English

Denisa Latić

University of Potsdam



This monograph offers a cultural-cognitive approach to the study of identity construction at a cultural group level and how it patterns language, exemplified with Hong Kong English. For this, cultural values, political ideology, language models, and reported self- and other-perception as constitutive elements of the speech community's cultural cognition are explored for the understanding of the cultural model of the SELF. Rooted in the disciplinary synthesis of Cultural Linguistics and World Englishes and its corpus-based approach, this book offers new applications and methodological extensions in the study of the acculturation processes of Englishes around the world and the

cognitive substrates that inform them. The present study showcases that human experience is fundamentally cultural. Hence, this book will enlighten anyone interested in the workings of cognition as connected to language and culture, i.e., researchers and students working in the fields of Cultural Linguistics, Cognitive Linguistics, World Englishes, (linguistic) anthropology, critical discourse analysis, social science, sociolinguistics, cultural studies, and political science.

[Cognitive Linguistic Studies in Cultural Contexts, 19] 2025. xviii, 289 pp.

HB 978 90 272 2857 4 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4438 3 EUR 130.00

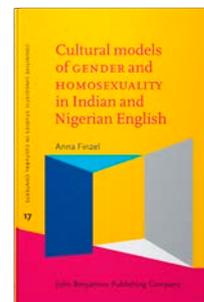
|| Anthropological Linguistics || Cognition and language || Cognitive linguistics

|| Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology

Cultural models of GENDER and HOMOSEXUALITY in Indian and Nigerian English

Anna Finzel

University of Potsdam



The study presented in this book explores the cultural models of GENDER and HOMOSEXUALITY in Indian and Nigerian English, drawing on the research fields of Cultural Linguistics, Cognitive Sociolinguistics and World Englishes. With the help of different methodologies and empirical data in the form of sociolinguistic interviews, multimodal film material and an online survey, the study scrutinises cultural conceptualisations such as culture-specific conceptual metaphors or schemas and shows how they combine to larger, interconnected cultural models, which provide speakers with a conceptual logic for understanding and interpreting gender and homosexual-

ity. The book further provides visualizations of these cultural models in the form of complex network representations. This scholarly work caters to readers interested in the culturally oriented strands of Cognitive Linguistics, in sociolinguistics, in World Englishes research and in questions on language, gender and homosexuality. It offers valuable insights into the intricate connections between language, culture and cognition.

[Cognitive Linguistic Studies in Cultural Contexts, 17] 2025. xxi, 229 pp.

HB 978 90 272 2345 6 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4479 6 EUR 125.00

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || English linguistics

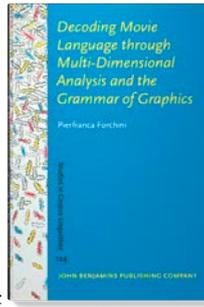
|| Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Decoding Movie Language through Multi-Dimensional Analysis and the Grammar of Graphics

Pierfranca Forchini

Università Cattolica del Sacro Cuore

This book offers a comprehensive and refined account of movie discourse through the application of Multi-Dimensional Analysis (MDA) to the American Movie Corpus, a collection of authentic, verified movie dialog transcriptions. Expanding on previous MDA-based research, it broadens both the scope of data and the methodological framework by integrating the Grammar of Graphics to facilitate the interpretation of linguistic findings. The study addresses the longstanding debate on the authenticity of scripted dialog, demonstrating the textual and linguistic proximity between movie language and spontaneous conversation. It includes genre-based and diachronic analyses, offering a rigorous, data-driven perspective on movie language as both a linguistic resource and a tool for teaching spoken grammar. Bridging corpus linguistics, applied linguistics, and media studies, the book provides valuable insights for scholars, educators, and learners interested in spoken language, ELT, and telecinematic discourse, while contributing a novel, visualized approach to empirical language analysis.



[Studies in Corpus Linguistics, 124] 2025. vii, 329 pp.

HB 978 90 272 2840 6 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4447 5 EUR 130.00

|| Communication Studies || Discourse studies || General studies in art & art history
|| Pragmatics || Theoretical literature & literary studies

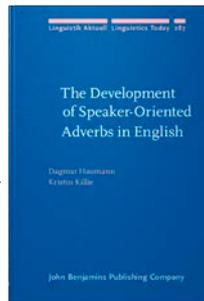
The Development of Speaker-Oriented Adverbs in English

Reanalysis, ellipsis, lexicalization or analogy?

Dagmar Haumann and Kristin Killie

University of Bergen / UiT The Arctic University of Norway

The book investigates the development of 'speaker-oriented adverbs' (SOAs) such as *frankly*, *surprisingly*, and *apparently* in standard written English. SOAs take propositional scope, i.e. they modify clauses or sentences. It is generally assumed that they have developed from historically prior narrow-scope adverbs, e.g. adverbs modifying VPs. There is, however, disagreement about the mechanisms that brought the change about. Based on quantitative data, the book tests various hypotheses involving reanalysis of potentially ambiguous narrow-scope adverbs (often referred to as grammaticalization), ellipsis, lexicalization, and analogy. The data provide no clear evidence in favour of any of the hypotheses tested but suggest that different mechanisms may have been at work for different lexemes and subsets of SOAs. The book should appeal to researchers interested in the development and licensing of SOAs, but also to those with an interest in diachronic and syntactic change in general, or in grammaticalization, reanalysis, or subjectification in particular.



[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 287] 2025. ix, 188 pp.

HB 978 90 272 1937 4 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4499 4 EUR 130.00

|| Corpus linguistics || English linguistics || Syntax || Theoretical linguistics

The Development of the Chinese Cleft Construction

A diachronic constructional approach

Fangqiong Zhan

National Institute of Education, Nanyang Technological University

This book explores the development of the Chinese cleft construction through the lens of Diachronic Construction Grammar. Focusing on *shi* as an invariant copula, it examines the VP *de* cleft, the *V de O* cleft, and the bare *shi* cleft, showing how each signals contrastive and specificational meaning. Tracing their origins from the copular construction in Middle Chinese, the study reveals distinct developmental paths and semantic-pragmatic uses for each cleft type. Offering the first diachronic constructional analysis of Chinese cleft sentences, it sheds light on the evolution of focus structures, the expansion of constructional networks, and the typology of focus devices across languages, making a key contribution to historical linguistics and Chinese grammar research.



[Constructional Approaches to Language, 41] 2026. xviii, 202 pp. + index

HB 978 90 272 3390 5 EUR 125.00

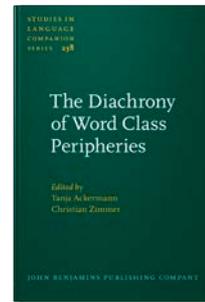
E-BOOK 978 90 272 4398 0 EUR 125.00

|| Historical linguistics || Semantics || Sino-Tibetan languages || Syntax || Theoretical linguistics

The Diachrony of Word Class Peripheries

Edited by Tanja Ackermann and Christian Zimmer

Bielefeld University / TU Dortmund University



Word classes of a language are usually not homogeneous groups of lexemes that share the same morphological and syntactic properties completely. Rather, lexemes are usually grouped together that have some basic commonalities but may differ in detail, e.g., regarding their inflectional behaviour. In many cases, one can identify within a word class a large number of lexemes that conform to a certain morphological or syntactic pattern (often referred to as "core

members") whilst there is only a comparatively small number of deviants ("peripheral members"). Examples abound: borrowings (in several word classes) may differ grammatically from native words, some complex verbs evade certain syntactic slots (such as verb-second position in German), mass and proper nouns differ grammatically from (other) nouns, and so on. In this volume, we focus on the diachrony of such phenomena. We consider that the study of change and stability can be particularly helpful in furthering our understanding of the diversity within word classes concerning, for example, the motivation for divergent grammatical properties.

Contributions by: T. Ackermann, C. Forche & C. Zimmer; M. Camilleri; M. Flaksman; C. J. Hübener; D. Kleineberg & W. Mihatsch; F. von Mengden; K. Paul & M. Coniglio; M. Werner, N. C. Rastinger & S. M. Beiter; C. Zimmer & T. Ackermann.

[Studies in Language Companion Series, 238] 2025. v, 252 pp.

HB 978 90 272 2830 7 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4449 9 OPEN ACCESS

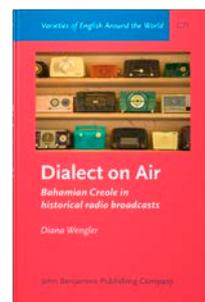
|| Historical linguistics || Morphology || Syntax || Theoretical linguistics

Dialect on Air

Bahamian Creole in historical radio broadcasts

Diana Wengler

University of Regensburg



Despite the increasing interest in diachronic linguistic studies, such research remains particularly scarce for creole varieties, largely due to the limited availability of historical data on non-standard languages. This book addresses this gap by introducing a soap opera from the early 1970s as a source of historical creole data. It presents the first real-time analysis of selected grammatical and phonological features of Bahamian Creole English. Situated within the framework of comparative

sociolinguistics, the study provides quantitative variationist analyses of the zero copula, BE-leveling, verbal negation, low vowels (i.e., the lexical sets of BATH, PALM, START, and TRAP), and the closing diphthongs of MOUTH and PRICE. This book will appeal not only to those interested in the analysis of creole and non-standard varieties but also to those studying language variation and change more broadly.

[Varieties of English Around the World, G71]

2025. xvii, 198 pp.

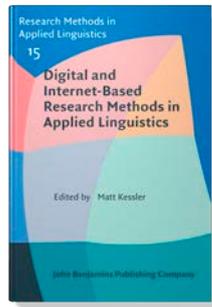
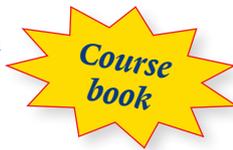
HB 978 90 272 2350 0 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4469 7 EUR 130.00

|| Contact Linguistics || Creole studies || English linguistics
|| Historical linguistics || Sociolinguistics and Dialectology
|| Theoretical linguistics

Digital and Internet-Based Research Methods in Applied Linguistics

Edited by Matt Kessler
University of South Florida



This edited volume examines topics related to digital and internet-based research methods in the interdisciplinary field of applied linguistics. The book brings together internationally recognized experts with diverse interests from across the field. Covered are key approaches, methods, tools, and sites that are commonly leveraged when performing research that involves digital tools or online spaces. This text is intended to be introductory and to be accessible to graduate students and faculty who may be new to a given area. As such, each chapter introduces readers to the focal topic, explains frequently asked research questions, outlines common procedures, showcases

example studies, and discusses key ethical considerations. The goal is for readers to walk away with an advanced understanding of how to conduct different types of research, as well as develop their own ideas for future directions.

Contributions by: D. Bikowski; D. Burton & W. Ma; J.E. Casal, S. King & P. Javanmardi; S.W. Chong; P.I. De Costa, N. Kim & S. Mecham; W.Y.J. Ho; M. Kessler; W. Li & Y. Sun; H. Loerts & G.J. Poarch; F. Marino & T. Ferronato; R. Oliver & S. Dovchin; T.M. Paulus; A. Pellicer-Sánchez, A. Wang & K. Conklin; F.J. Poole & D.H. Dixon; Z. Shao, Y. Wang & X. Lu; S. Skalicky; Y. Tian & S. Crossley; Y. Wang, W. Huang & G. Stockwell; Y. Xu & C. Polio.

[Research Methods in Applied Linguistics, 15] 2026. xii, 433 pp.

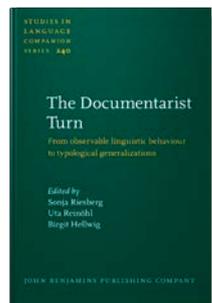
HB 978 90 272 3216 8 EUR 125.00
E-INST 978 90 272 4419 2 EUR 125.00
PB 978 90 272 3215 1 EUR 36.00
E-PRIV 978 90 272 4419 2 EUR 36.00

|| Applied linguistics || Computational & corpus linguistics || Language acquisition || Multilingualism

The Documentarist Turn

From observable linguistic behaviour to typological generalizations

Edited by Sonja Riesberg, Uta Reinöhl and Birgit Hellwig
LaCITO – CNRS / University of Freiburg / University of Cologne



The documentarist turn, i.e., the growing impact of documentary concepts and practices within general linguistics, has increased awareness of the empirical foundations of our discipline, accompanied by an appreciation of the value of observable linguistic behaviour. Today, there exist well-annotated, audiovisual data collections for many – if still far from enough – endangered or un(der)described languages across the world, each striving to present a “lasting, multipurpose record of a language” (Himmelman 2006). Documentary data is increasingly supporting theory-building on a larger scale, which is where the present volume steps in: What does the shift towards

more diverse, ecologically valid data types mean for synchronic and diachronic linguistic analyses and typological generalizations? This question is addressed by this volume’s far-ranging contributions on academic and societal affordances (Part I), interrelations between corpus design and avenues of research (Part II), as well as synchronic (Part III) and diachronic (Part IV) research questions.

Contributions by: B. Hellwig, U. Reinöhl & S. Riesberg, I. Compes, C. Dawuda, D. Jung, F. Rau, F. Serzisko, V. Szöllösi-Brenig, K. Walker, H. Weyerts-Schweda & L. Wolberg; L. A. Mayani & Katubi; Y. Sawaki, H. Warami, A. Arilaha, J. Lekeneny & B. Wabia; I.W. Arka; N. Evans & M. Pamkal; F. Rau; T.-A. Herrmann, K. Kaspar & S. Packard; M. Seyfeddinipur, P. Perriss & C. Wegener; A. Bauer, S. Gipper, Tobias-A. Herrmann, J. Hosemann & S. Sbranna; S. Kutscher; M. Schippling; U. Reinöhl; V. Heeschen & D. Hoenigman; K. Walker, B. Hellwig & D. Jung; F. Seifar; C. Kaland; K. Culhane & O. Edwards; J. Fletcher & A. Gregory; G. Haig & S. Schnell; D. Kaufman; B. McDonnell; M. Bardaji, R. Garcia, C. Bracks & E. Kidd; K. Haude; E. Schultze-Berndt; P. B. Schumacher & K. von Heusinger; I. Compes, J. Egetenmeyer & K. Hamß; S. Gipper, E. Hill & P. Coenen; I. Kapitonov & C. Gentens; K. Gayler & S. Riesberg; A. Schapper; A. Adelaar; S. C. Levinson.

[Studies in Language Companion Series, 240] 2026.

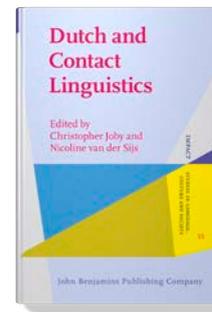
HB 978 90 272 3400 1 PRICE TO BE ANNOUNCED
E-BOOK 978 90 272 4388 1 OPEN ACCESS

|| Theoretical linguistics

Dutch and Contact Linguistics

The Dutch language outside the Low Countries

Edited by Christopher Joby and Nicoline van der Sijs
University of East Anglia / Institute for the Dutch Language



Whilst the Dutch language cannot be considered a world language in the manner of English, Spanish, Portuguese, or French, the fact that speakers of Dutch have sailed to the four corners of the earth means that it cannot be overlooked in language-contact studies.

This volume brings together scholars from across the globe to showcase the many varied outcomes of contact between Dutch and other languages in Europe, Africa, Asia, and the Americas. These outcomes include language learning, translation, multilingualism, codeswitching, lexical borrowing, grammatical interference, the emergence of contact varieties such as creoles, and language shift or ‘first-language attrition’.

Other subjects that the volume covers include the circulation of Dutch loanwords, translanguaging, sprachbund studies, taboo words, animal names, call names, language beliefs, Dutch as a heritage language, and Dutch in online spaces. In short, the contributions in this volume tell the story of the many outcomes of contact between Dutch and other languages across the centuries and across the world.

Contributions by: S. Aalberse & R. Cloutier; M. Bogaards & R. Wierenga; A. Breed & D. Van Olmen; Y. Crombez; E. Hoebens; P. Hulsenboom; B. Jacobs & M. Parkvall; C. Joby; C. Joby & N. van der Sijs; G. Kavaliunaite; M. Konvicka; A. Kowalska-Szuber & K. Krížová; R. Nagy; R. Salverda; A. Schapper & M. Zielenbach; N. van der Sijs; G. Van Huyssteen.

[IMPACT: Studies in Language, Culture and Society, 55] 2025. vi, 584 pp.

HB 978 90 272 2207 7 EUR 140.00
E-BOOK 978 90 272 4480 2 EUR 140.00

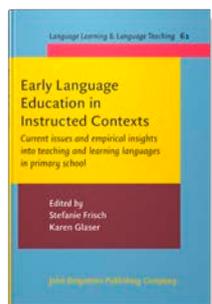
|| Contact Linguistics || Germanic linguistics || Historical linguistics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Early Language Education in Instructed Contexts

Current issues and empirical insights into teaching and learning languages in primary school



Edited by Stefanie Frisch and Karen Glaser
Goethe University Frankfurt / Leipzig University



This volume presents state-of-the-art research in early foreign language (L2) education in instructed contexts with a special focus on primary school (ages 5-12).

Over the past two decades, early language teaching has become an important factor in both academic inquiry and education policy. Studies have attested to the value of early L2 learning but also revealed specific features and challenges, which highlights the need for more high-quality empirical research. This book addresses this need by presenting current international research on early L2 teaching and learning in regular and CLIL contexts in the primary school setting. Uniting insights from 12 countries, the studies shed light

on current issues such as teaching and assessment practice, emerging L2 literacy instruction, teaching materials, and teachers’, parents’ and learners’ perspectives. The volume thus contributes significantly to the advancement of early language education and is an essential resource for researchers and educators in the field.

Contributions by: D. Avello & C. Muñoz; Y.G. Butler; E. Charles, E. Magnat, M. Jouannaud, C. Payre-Ficout & M. Loiseau; Y. Coyle & J. Roca de Larios; K. Glaser & S. Frisch; N. Ibrahim & S. Mourão; E. Jakupcevic & M. Cavar Portolan; K. Kersten, K. Glaser, H. Ruhm, J. Roos, S. Brunsmeier & M.J. Koch; H. Limberg; A. Lorenz & C. Weth; H. Mlakar, J. Hirst-Plein & M.J. Koch; D. Rumlich & R. Porsch; A. Schrader; A. Steinlen, D. Schwarz & T. Piske.

[Language Learning & Language Teaching, 62] 2025. xiv, 330 pp.

HB 978 90 272 2344 9 EUR 125.00
PB 978 90 272 2230 5 EUR 36.00
E-BOOK 978 90 272 4474 1 OPEN ACCESS

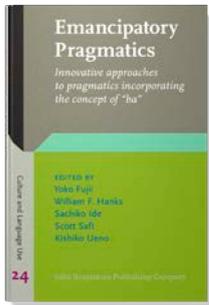
|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism

Emancipatory Pragmatics

Innovative approaches to pragmatics incorporating the concept of “ba”

Edited by Yoko Fujii, William F. Hanks, Sachiko Ide, Scott Saft and Kishiko Ueno

Japan Women's University / University of California, Berkeley / University of Hawai'i at Hilo / Notre Dame Seishin University



Emancipatory Pragmatics represents a unique contribution to the field of pragmatics. Most research in the field has focused on English and other Western languages, but the study of Japanese and other non-Western languages, as is done in this volume, has led to a broader understanding of language use. Here, thirteen articles each break new ground by discussing the application of ba theory to pragmatics research. *Ba* and *basho*, which are Japanese terms often translated as “field” or “context”, are central to expanding the theory of pragmatics to explain features not only of non-Western languages, but of all languages. By presenting an introduction to the perspective of

Emancipatory Pragmatics, and discussing *ba* theory in detail, it becomes obvious that this is an innovative approach to questions relevant for the study of all languages. Thus, it is useful both for students new to the field, as well as for seasoned researchers.

Contributions by: F. Da Milano; Y. Fujii; Y. Fujii, M. Kim, N. Panpothong, S. Phakdephasook, Y. Mochizuki & Y. Kurogo; K. Horie, K. Lee & J. Lee; R. Ide; S. Ide; K. Kawahara; M. Kim; S. Machi; Y. Mao & Y. Zhao; K. Naruoka; S. Saft; S. Saft & W.F. Hanks; K. Ueno.

[Culture and Language Use, 24] 2025. xiv, 384 pp.

HB 978 90 272 3148 2 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4432 1 OPEN ACCESS

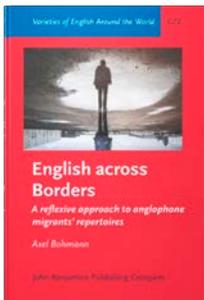
|| Anthropological Linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Theoretical linguistics

English across Borders

A reflexive approach to anglophone migrants' repertoires

Axel Bohmann

University of Cologne



This book presents an account of English in the communicative repertoires of anglophone West-Africans living in Southwestern Germany. Adopting an ethnographically grounded perspective, it analyzes how participants perceive and utilize English as well as other linguistic resources at their disposal in an environment where linguistic competence is routinely under scrutiny. The book traces how linguistic practices participate in the construction of socially meaningful spaces and images of personhood and how discourse about language enables participants to position themselves in relation to these constructions. In the process, notions of languages and varieties themselves are

used in surprising and sometimes conflicting ways. While these are at odds with descriptive linguistic terminology, the book takes them seriously as expressing local understandings of the relationship among ways of speaking and social positions. At the theoretical level, the book advances a shift in World Englishes research towards a reflexive approach grounded in linguistic anthropological perspectives.

[Varieties of English Around the World, G72] 2025. xi, 244 pp.

HB 978 90 272 2856 7 EUR 130.00

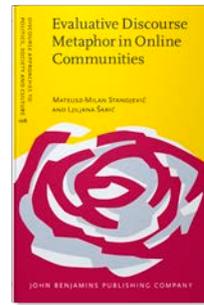
E-BOOK 978 90 272 4439 0 EUR 130.00

|| Anthropological Linguistics || English linguistics || Germanic linguistics || Multilingualism || Sociolinguistics and Dialectology

Evaluative Discourse Metaphor in Online Communities

Mateusz-Milan Stanojević and Ljiljana Šarić

University of Zagreb / University of Oslo | Institute for the Croatian Language (Zagreb)



This monograph introduces the Evaluative Discourse Metaphor model, which argues that participants in public and semi-public online discourse (re)use evaluative metaphors to construct and maintain communities. We explore how such metaphors trigger others with similar forms, though not necessarily the same evaluative targets, generating discourse spaces unified by a shared evaluative ethos. The model draws on a discourse-based view of metaphor, Hallidayan metafunctions, Du Bois's stance triangle, and insights from computer-mediated communication, with a focus on affordances and community-building. We define or redefine key concepts including single evaluative

metaphors, metaphorical complexes, triggers, bondicons, and chains. Rather than departing from existing literature, we integrate it into a framework valuable to scholars in metaphor studies, digital ethnography, discourse analysis, and online communication.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 106]

2025. xiii, 284 pp.

HB 978 90 272 2823 9 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4461 1 EUR 130.00

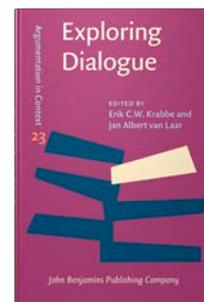
|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology

Exploring Dialogue

Selected essays on argumentation by Erik C. W. Krabbe with contributions by Jan Albert van Laar

Edited by Erik C.W. Krabbe and Jan Albert van Laar

University of Groningen



Exploring Dialogue is a collection of essays on argumentation, authored or coauthored by Erik C.W. Krabbe, which take a philosopher's or even a logician's point of view. For this collection, Krabbe selected twenty of what, in his opinion, were his best philosophical essays about argumentation. Four of them were written with Jan Albert van Laar. All of these essays are, in one way or another, concerned with argumentative dialogue. Their focus is sometimes on particular kinds of fallacious reasoning, such as non-argumentation, non sequitur, quasi logical argument, or the fallacies described by Aristotle, sometimes on theoretical problems encountered when one tries to construct a

model for reasonable dialogue, such as the problem of retraction, the retreat to dialogues about dialogues, the tension between cooperation and competition in dialogue, or the responsibilities of the party that is taking a critical stance. Though these essays were written from a logical point of view, only a few of them contain logical technicalities. They were also, to a great extent, influenced by the work of the pragma-dialecticians (the Amsterdam School), and one will find many references to their rules for Critical Discussion. Standing in between the formal and the informal there is the semiformal method of profiles of dialogue, which method is often used to illustrate possible courses of dialogues. Some essays use a more rigorous formalization in order to make their point: for instance, to compare ancient and contemporary dialectic or to explore the possibility of formalizing the pragma-dialectic model of Critical Discussion. Finally, there are some essays about argumentation in special contexts: mathematical proof and public controversy.

[Argumentation in Context, 23] 2026.

HB 978 90 272 3399 8 PRICE TO BE ANNOUNCED

E-BOOK 978 90 272 4389 8 PRICE TO BE ANNOUNCED

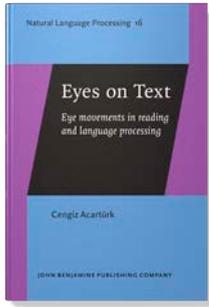
|| Dialogue studies || Discourse studies || Philosophy || Pragmatics

Eyes on Text

Eye movements in reading and language processing

Cengiz Acartürk

Jagiellonian University, Krakow



Eyes on Text presents a contemporary overview of research on eye movements in reading and language processing by spinning around the heptagon of cognitive science, which consists of linguistics, neuroscience, philosophy, anthropology, artificial intelligence, education in its corners. The book consists of four parts: basics, methodology, perspectives, and bridging the gaps. After introducing the basic terminology in the first two chapters, the book introduces the methodology of the research on eyes on text, focusing on factors that shape experiment designs and data analysis. The book then introduces modeling perspectives (models of human text processing and eye move-

ment control), empirical perspectives (eyes on text at various levels of language processing), and reader-oriented perspectives (children, elderly readers, reading disorders, and nonnative reading processes) to the study of eyes on text. The final chapters of the book discuss the diversity of the current approaches and introduce several frontiers that allow bridging the gaps between the domains that conduct studies on eyes on text. It emphasizes the incorporation of the Human-in-the-Loop (HitL) paradigm into Natural Language Processing (NLP) applications as a promising approach to bridge the gaps between the domains, also allowing designing personalized interfaces.

[Natural Language Processing, 16] 2025. xiii, 342 pp.

HB 978 90 272 2854 3 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4441 3 EUR 130.00

|| *Cognition and language* || *Computational & corpus linguistics* || *Psycholinguistics* || *Theoretical linguistics* || *Writing and literacy*

Field Research on Translation and Interpreting

Edited by Regina Rogl, Daniela Schlager and Hanna Risku

University of Vienna



This volume constitutes a significant step in establishing field research as a central methodological approach in translation and interpreting studies. Following an integrative approach, it addresses both translation and interpreting across professional, paraprofessional, and non-professional settings. The chapters in this volume focus on lived experiences in diverse, real-world contexts – including refugee centres, UN missions, NGOs, virtual environments, and the workplaces of specialised translators. They offer rich insights into the situated and dynamic nature of translation and interpreting practices and discuss common aspects and challenges such as the researchers' reflexivity, ethical

considerations, and the role of materiality in fieldwork. By shedding light on underexplored areas and offering critical reflections on field research methodology, the volume contributes to expanding the boundaries of translation and interpreting studies and deepening our understanding of translation and interpreting in their social and material contexts.

Published with the support of the Austrian Science Fund (FWF).

Contributions by: L. Davier; D. Dizdar & T. Rozmyslowicz; S. Hokkanen; X. Jansen van Vuuren; A. Korhonen; K. Koskinen; J. Napier; A. Riandel; R. Rogl, D. Schlager & H. Risku; M. van Rooyen; L. Ruiz Rosendo & A. Barghout; R. Sannholm; C. Staudinger; V. Steinkogler; D. Tekgül-Akın; M. Todorova.

[Benjamins Translation Library, 165] 2025. vi, 366 pp.

HB 978 90 272 2030 1 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4485 7 OPEN ACCESS

|| *Applied linguistics* || *Interpreting* || *Translation Studies*

First Language Acquisition in Finno-Ugric Languages

Edited by Minna Kirjavainen, Ágnes Lukács and Virve-Anneli Vihman

University of the West of England, Bristol /

Budapest University of Technology and Economics / University of Tartu



This book is the first comprehensive state-of-the-art overview of the first language acquisition of four Finno-Ugric languages: Estonian, Finnish, Hungarian, and North Saami. Ten chapters review research on phonological, lexical, and grammatical development, bringing the research within the language family into one source, enabling easy access to topics touching upon acquisition of the key linguistic domains, cross-linguistic comparisons between the languages, and discussion of the ways in which Finno-Ugric languages contribute to theory in the field of first language acquisition. The volume will appeal to students

and scholars of language acquisition, linguists, psychologists, clinicians, and educational professionals.

Contributions by: A. Babarczy & Á. Lukács; J. Ijäs Gaup; B. Kas; M. Kirjavainen & M. Surakka; S. Kunnari, K. Saaristo-Helin & A. Martikainen; S. Stolt; É. Tar; T. Tulviste & A. Urm; M. Vihman, L. Themas & M. Lahtein-Kursa; V. Vihman & R. Argus; V. Vihman, M. Kirjavainen & Á. Lukács.

[Trends in Language Acquisition Research, 33] 2025. vii, 349 pp.

HB 978 90 272 2858 1 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4437 6 EUR 130.00

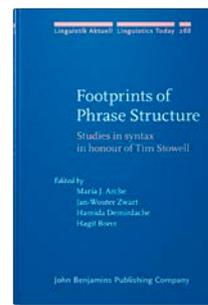
|| *Language acquisition* || *Theoretical linguistics* || *Uralic languages*

Footprints of Phrase Structure

Studies in syntax in honour of Tim Stowell

Edited by María J. Arche, Jan-Wouter Zwart, Hamida Demirdache and Hagit Borer

University of Greenwich / University of Groningen / Nantes University/CNRS / Queen Mary University of London



This volume presents a collection of state-of-the-art studies that illustrate recent advances in the understanding of human language, grammar design and linguistic categories. The title of the volume aims at highlighting the mark that the work of Tim Stowell has had on the field of Linguistics since his dissertation, *Origins of Phrase Structure*, defended at the MIT in 1981. Stowell's work established the principles that replaced individual phrase structure rules from previous generative models with general universal constraints, setting off the articulation of formal grammars on a new journey. The papers gathered

here demonstrate how that principled approach runs in the field today. The empirical evidence discussed in the papers comes from 15 different languages, which makes the volume a point of reference for cross-linguistic analyses and testimony to the wealth of descriptive knowledge brought to the scientific community.

A wide array of linguistic generations contributed to this volume, ranging from legendary ones who established the field as we've known it, to some who have only recently received their doctorates. This plainly demonstrates the time spanning impact of Stowell's work and the deep footprint he has left in the field and in our lives.

Contributions by: D. Adger; M. J. Arche; H. Borer; N. Chomsky; H. Demirdache & A. Bosnić; R. Etxepare & M. Uribe-Etxebarria; I. Hollenbaugh; N. Hyams; H. Lasnik; K. Safir; V. Schmitt & F. Sode; D. Sportiche; R. Stockwell; L. Tuller; S. Silleresi & P. Prévost; J. Zwart.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 288] 2025. xiii, 368 pp.

HB 978 90 272 2227 5 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4477 2 EUR 135.00

|| *Generative linguistics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Framing in Interaction

Pragmatic approaches to framing analysis

Edited by Simon Borchmann, Anne H. Fabricius and Ida Klitgård
Roskilde University



This volume invites its readers to rethink the linguistic basis for framing analysis by problematizing the existing foundation and presenting eight new pragmatically based framing analyses.

The book challenges the assumption that there is a unilateral, one-to-one relationship between words and frames, such that framing occurs when a language user is exposed to a word that activates a frame.

Conversely, it is assumed that framing emerges in social interaction through a complex interplay between the participants, the semiotic resources employed, the circumstances, and the multiple frames of interaction.

This assumption calls for the relationship between words and frames to be analyzed in pragmatics, including in cross-fertilization with other disciplines such as discourse analysis, interaction analysis, sociolinguistics, psycholinguistics, and social psychology.

The assumption is operationalized in eight different exemplary framing analyses. Each analysis has its own focus, drawing on its own disciplines, and utilizing its own concepts, tools, and methods.

The results of the analyses are noteworthy and demonstrate how a pragmatic approach to framing analysis can enhance the validity and reliability of the analysis.

Contributions by: S. Borchmann; S. Borchmann, A.H. Fabricius & I. Klitgård; T. Dahl; A.H. Fabricius; S. Kjaerbeck & N.M. Nielsen; I. Klitgård; S.S. Mortensen & T.L.D. Glud; A. Musolff; L. Tranekjær.

[Pragmatics & Beyond New Series, 354] 2025. v, 279 pp.

HB 978 90 272 2851 2 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4444 4 EUR 125.00

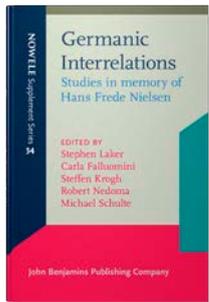
|| [Communication Studies](#) || [Discourse studies](#) || [Pragmatics](#)

Germanic Interrelations

Studies in memory of Hans Frede Nielsen

Edited by Stephen Laker, Carla Falluomini, Steffen Krogh,
Robert Nedoma and Michael Schulte

Kyushu University, Fukuoka / University of Perugia / Aarhus University / Universität Wien / University of Agder



This volume celebrates Hans Frede Nielsen's contribution to the field of Germanic studies and his work as founding editor of the journal and book series *North-Western European Language Evolution*. Twenty peer-reviewed articles explore a broad range of topics involving North and West Germanic languages. Some studies focus on early runic inscriptions, others deal with features of modern varieties. All align in one way or another with Nielsen's fields of interest, especially historical linguistics, and cover aspects of phonology, syntax, morphology, etymology, toponyms, ethnonyms, dialectology, text linguistics, linguistic historiography and language contact.

Contributions by: M. Barnes; H. Basbøll, Jr.; R.H. Bremmer; S. Neri & R. Schuhmann; B. Comrie; J. Hines; J. Hoekstra; J. Insley; P. Kallio; Y.A. Kleiner; S. Laker & P. Kramer; A. Liberman; C. Lindqvist; B. Mees; R. Nedoma; A. Quak; L. Rübekell; M. Schulte; I. Söhrman; G. Waxenberger; N. Århammar.

[NOWELE Supplement Series, 34] 2025. viii, 380 pp.

HB 978 90 272 2012 7 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4488 8 OPEN ACCESS

|| [Germanic linguistics](#) || [Historical linguistics](#) || [Theoretical linguistics](#)

Grammar in Action

Building comprehensive grammars of talk-in-interaction

Edited by Jakob Steensig, Maria Jørgensen, Jan Lindström,
Nicholas Mikkelsen, Karita Suomalainen
and Søren Sandager Sørensen

Aarhus University / University of Helsinki / Åbo Akademi University / University of Agder



Grammar in Action: Building comprehensive grammars of talk-in-interaction investigates the possibility of writing comprehensive grammars of languages based on analyses of interaction. The volume combines two traditions in language studies that have hitherto been separate: Interactional Linguistics, which analyzes instances of language use in naturally occurring interactions, and Descriptive Grammars, which describe the grammatical regularities of languages. The authors are skilled researchers in Interactional Linguistics. They analyze interactional phenomena in Danish, English, Finnish, French, German, Italian and Swedish, making

concrete proposals about how grammatical phenomena might be described in a comprehensive interactional grammar. The volume also proposes solutions to problems that an interactional grammar faces, for instance, the written language bias, the role of prosody and the body in the grammar, how to approach different target audiences, and how a web-based grammar could be useful for rendering the complexities of grammar in interaction.

Contributions by: V. Calabria; E. Couper-Kuhlen & S.A. Thompson; S. Fiedler; B.A. Fox & C.W. Raymond; A. Gubina; S. Henricson & J. Lindström; M. Jørgensen; N. Mikkelsen; S. Pekarek Doehler & A. Horlacher; J. Steensig; J. Steensig, M. Jørgensen, J. Lindström, N. Mikkelsen, K. Suomalainen & S.S. Sørensen; J. Steensig, M. Jørgensen, J. Lindström, K. Suomalainen & S.S. Sørensen; K. Suomalainen; S.S. Sørensen.

[Studies in Language and Social Interaction, 37] 2025. vi, 440 pp.

HB 978 90 272 2008 0 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4489 5 EUR 125.00

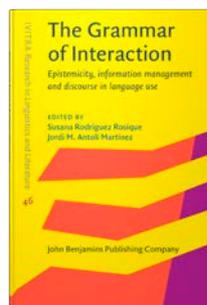
|| [Applied linguistics](#) || [Discourse studies](#) || [Pragmatics](#) || [Syntax](#)

The Grammar of Interaction

Epistemicity, information management and discourse in language use

Edited by Susana Rodríguez Rosique
and Jordi M. Antolí Martínez

University of Alicante



This volume deals with the relations between grammar and interaction from different perspectives, with the aim of unraveling the way in which a language – through the different forms of discourse from which it emerges – reflects certain social and community-based schemas; that is, how language originates within the space shared by the speaker and the addressee(s). The first part (“Grammar and Interaction”) concerns how interaction may intervene in grammar; the second part (“The Grammar of Interaction”) approaches both notions and linguistic structures which are anchored in interaction while revolving around epistemicity, evidentiality and modality. The third part (“Interaction as a Model for Discourse”) concerns how certain constructions emerge from interaction and are further used to model discourse. Finally, the fourth and last part of the book (“Interaction as a Driver for Change”) focuses on how interaction may help to delimit linguistic categories.

Contributions by: M. Boscaro, A. Giannakidou & A. Mari; E. Castroviejo Miró & L. Mayol; A. Celle; J. De la Mora Gutiérrez; N. Delbecque; N.A. Dols Salas; C. König & B. Heine; R. Maldonado; M. Massanell i Messalles; H. Radatz; T.M. Rodríguez Ramalle; S. Rodríguez Rosique; S. Rodríguez Rosique & J.M. Antolí Martínez.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 46]

2025. xix, 348 pp.

HB 978 90 272 2860 4 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4435 2 OPEN ACCESS

|| [Discourse studies](#) || [Pragmatics](#) || [Syntax](#) || [Theoretical linguistics](#)

Handbook of Pragmatics

28th Annual Installment

Edited by Jana Declercq, Frank Brisard, Sigurd D'hondt and Mieke Vandenberg

IPrA & University of Antwerp / IPrA & University of Jyväskylä



This encyclopaedia of one of the major fields of language studies is a continuously updated source of state-of-the-art information for anyone interested in language use. The IPrA Handbook of Pragmatics provides easy access – for scholars with widely divergent backgrounds but with convergent interests in the use and functioning of language – to the different topics, traditions and methods which together make up the field of pragmatics, broadly conceived as the cognitive, social and cultural study of language and communication, i.e. the science of language use.

The Handbook of Pragmatics is a unique reference work for researchers, which has been expanded and

updated continuously with annual installments since 1995.

Also available as Online Resource: <https://benjamins.com/online/hop>

Contributions by: M. Albelda Marco & M. Estellés; K. Fischer; G. Jacobs; F. Lüpke; M. Sbiśa; D.N. Silva; S. Verkest.

[Handbook of Pragmatics, 28] 2025. xiii, 194 pp.

HB 978 90 272 3196 3 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4429 1 EUR 125.00

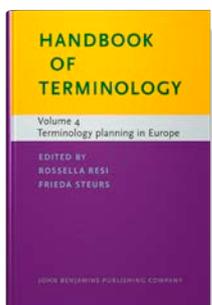
|| Discourse studies || Pragmatics

Handbook of Terminology

Volume 4. Terminology planning in Europe

Edited by Rossella Resi and Frieda Steurs

University of Innsbruck / Instituut voor de Nederlandse Taal & KU Leuven



This book provides an overview of the various methods adopted for terminology planning in the languages under examination. Collectively, the authors attempt to establish an overall understanding of terminology planning in Europe, starting from an examination of the organizations engaged in terminology planning in different European linguistic contexts. Each chapter focuses on a specific language or language landscape, focusing on issues such as:

- the defining features of these terminology planning institutions, including their size, structure, funding sources, specialization, public recognition, publica-

tion methods, and collaborations with other organizations;

- the responsibilities and operational procedures, for example as regards standardization, description, evaluation, quantification of results, dissemination, and terminometry;

- terminology planning versus general language planning;

- the historical development of these institutions and the future prospects for terminology planning in each language or language landscape.

The individual authors provide an independent overview of one language landscape. Overall, the book tells a fascinating story about how each language handles terminology as an essential linguistic factor in everyday society.

Contributions by: J. Anđelković; T. Andrews, D. Prys & G. Prys; A. Auksoiute; M. Baltiņš, A. Krastiņš & I. Kraukle; Ü. Bhreathnach; L. Bowker; T. Cabré & R. Estopà; E. Chiocchetti & N. Ralli; R. Costa & M.C. Conceição; C. Döhmer; I. Eker; H. Erdman Thomsen & L.L. Weillgaard Christensen; I. Galanes Santos; L. Giacomini, N. Keller & K. Schmitz; C. Grimaldi; P. ten Hacken & R. Resi; J. Humbley; V. Ivashchenko & M. Vakulenko; L. Karosanidze; S. Kirchmeier-Andersen; M. Koliopoulou; M. Kristiansen; A.P. Kristinsson; E. Kwiatek; S. Lervad & H. Nilsson; P. León-Araúz & P. Faber; V. Lipp & G. Proszeky; J. Mettovaara & S. Rasmus; N. Mickoski; J. Myking; H. Nilsson; A. Nuopponen; A. Ostroški Anić & I. Brac; R. Panocova; S. Portelli; R. Resi & F. Steurs; F. Steurs & D. Kinable; I. Tamba; M. Vaus & K. Janson; S. Weber; A. Wymann; I. Zabala, I. Aldezabal, M.J. Aranzabe & S. Monforte; M.T. Zanola & R. Resi; M. Žagar Karer & M.J. Tomazin.

[Handbook of Terminology, 4] 2025. viii, 799 pp.

HB 978 90 272 2852 9 EUR 140.00

E-BOOK 978 90 272 4443 7 EUR 140.00

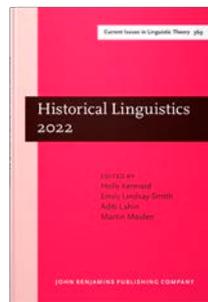
|| Lexicography || Terminology

Historical Linguistics 2022

Selected papers from the 25th International Conference on Historical Linguistics, Oxford, 1–5 August 2022

Edited by Holly Kennard, Emily Lindsay-Smith, Aditi Lahiri and Martin Maiden

University of Oxford



This book offers a peer-reviewed selection of the best and most original contributions to the twenty-fifth International Conference on Historical Linguistics. They faithfully reflect the spirit of the Conference in that they all display a shared passion for the diachronic study of language but also an exciting diversity of research questions, theoretical approaches, linguistic phenomena, and languages explored. Data are drawn from Algonquian, Arandic, Bantu, Cushitic, Edoid, Indo-European, Manchu, Tangkic, Tungusic, and Uralic—among other languages and language-families. In addition to addressing, always with new insights, more traditional concerns of historical linguistics, such as reconstruction, classification, the effects of contact and borrowing, the determinants of morphological, syntactic, phonological, and semantic change, this book presents studies on less conventional topics, for example the diachrony of ideophones.

Contributions by: K. Axel-Tober, M. Coniglio, K. Müller & K. Paul; A. Bartnik; M. Cennamo & F.M. Ciconte; B.E. Drescher; L. Esher; J. Gvozdanovic; J. Halfmann; J. Hoeksema; P. Iosad; H. Kennard, E. Lindsay-Smith, A. Lahiri & M. Maiden; H. Koch; M. Kyuseva, A. Krasovitsky, M. Baerman & G.G. Corbett; L. Marten & H. Gibson; M. Mous; F. Plank; J.C. Salmons; R.P. Schaefer & F.O. Egbokhare; R. Sen; S.S. Sigurdardottir & T. Eythórssón; L. Sylvester, M. Tiddeman, R.P. Ingham & K. Allan.

[Current Issues in Linguistic Theory, 369] 2025. vi, 310 pp.

HB 978 90 272 1917 6 EUR 125.00

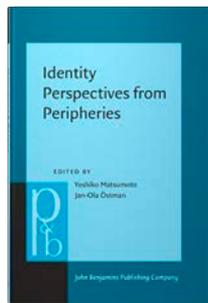
E-BOOK 978 90 272 4621 9 EUR 125.00

|| Historical linguistics || Theoretical linguistics

Identity Perspectives from Peripheries

Edited by Yoshiko Matsumoto and Jan-Ola Östman

Stanford University / University of Helsinki



Data dubbed “peripheral” or previously unaccounted for have inspired new methods, new models and theories of language and new ways of understanding language and communication within pragmatics. The chapters in the volume extend this perspective to include language users and their identities as central, taking into account the ideologies that mediate their perception of language use. Identities and peripheries are approached geographically (Europe, North America, Africa, Asia; dialectal variation), socially (gender, age, social status), medially (traditional, electronic and multimedia), occupationally (trade, congregation)

and from the points of view of healthcare and of professional relations. The volume includes the editors’ introductory overview of challenges in the field, and chapters divided into three parts, *Building the Peripheral Stage*; *Identities in Interaction*; and *Gender, Narratives, and Peripheries*. By particularizing a variety of linguistic peripheries, the volume fosters a deeper understanding of human interaction.

Contributions by: K. Aizaki; K. Arnold-Murray; C.F. Bock; A. Kulbayeva; Y. Matsumoto & J. Kroo; Y. Matsumoto & J. Östman; A. Odebumi; A.A. Schluter; M. Takekuro; P. Wang; J. Östman; J. Östman & H. Halmari.

[Pragmatics & Beyond New Series, 352] 2025. vii, 295 pp.

HB 978 90 272 2229 9 EUR 125.00

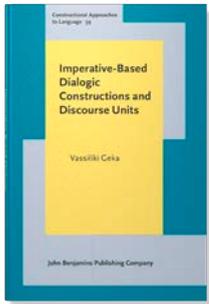
E-BOOK 978 90 272 4475 8 EUR 125.00

|| Discourse studies || Narrative Studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology

Imperative-Based Dialogic Constructions and Discourse Units

Vassiliki Geka

National & Kapodistrian University of Athens (NKUA)



This book weaves together constructions, imperatives, dialogicity, and discourse units. How can that be? This is precisely the question it sets out to answer by working at the crossroads of Construction Grammar (CxG), Corpus Linguistics (CL), and Interactional Linguistics (IL). Profiting from this cross-fertilising synergy, the book singles out BELIEVE (YOU) ME, BELIEVE IT OR NOT, THINK AGAIN and MIND YOU as its objects of study, offers an empirical analysis of their properties and situates them within an entrenched and far-reaching, yet conveniently ‘camouflaged’, network of dialogic perspectivation. In so doing, the book provides novel insights into the mental state verbal fillers of

the constructions alongside their imperative-induced non-compositionality and dialogicity which motivate their function as discourse unit framing agents and, per extension, discourse operators. The book thus makes a case for CxG’s ability to go beyond its word-, or phrase-based ‘comfort zone’ and address phenomena at a micro-, meso- and macro-discourse level with across-the-board benefits.

[Constructional Approaches to Language, 39] 2025. xxvi, 240 pp.

HB 978 90 272 2000 4 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4491 8 EUR 125.00

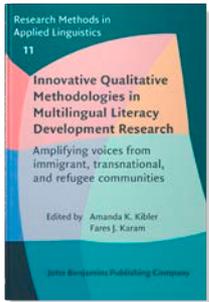
|| *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Innovative Qualitative Methodologies in Multilingual Literacy Development Research

Amplifying voices from immigrant, transnational, and refugee communities

Edited by Amanda K. Kibler and Fares J. Karam

Oregon State University / University of Nevada, Reno



Researchers who study multilingual literacy development face the reality of complex and ever evolving conceptualizations of multilingualism and literacy across dynamic contexts, languages, and modalities. To unlock the full potential of continuous developments in Applied Linguistics, innovative rethinking of methodological approaches is needed to keep pushing the boundaries of our understanding of multilingual literacy development and our ethical commitments to humanizing research. This book provides powerful and wide-ranging examples of qualitative research that foreground a rethinking of data, theory, and positionality in their exploration of multilingual

literacy development. The volume showcases how qualitative research designs and tools can allow scholars not only to “study” the literacy development of multilingual learners from immigrant, transnational, and refugee backgrounds, but also to engage in ethical research approaches to learn from and amplify literacy practices and experiences that cross borders, languages, and modalities.

Contributions by: D.J. Arya, F.A. Martínez, V. Meier & A. Maul; M.D. Brooks; M.S. Christiansen & Z. Tian; M.A. Corral & S. Gallo; L.T. Dávila; M.P. Ghiso; F.J. Karam & A.K. Kibler; A.K. Kibler & F.J. Karam; J. Kim, S. Wee & S. Meacham; H. Kuo & S. Spreccic; J. McKinley; R.G. Salas & L.I.L. Dueñas; A. Stornaiuolo.

[Research Methods in Applied Linguistics, 11] 2025. ix, 268 pp.

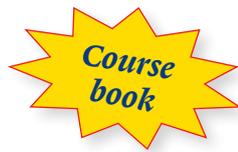
HB 978 90 272 1980 0 EUR 125.00

E-INST 978 90 272 4493 2 EUR 125.00

PB 978 90 272 1975 6 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4493 2 EUR 36.00

|| *Applied linguistics* || *Multilingualism* || *Writing and literacy*

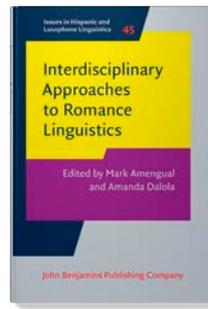


Interdisciplinary Approaches to Romance Linguistics

In honor of Barbara E. Bullock and Almeida Jacqueline Toribio

Edited by Mark Amengual and Amanda Dalola

UC Santa Cruz / University of Minnesota



The study of Romance linguistics has long been a vibrant and dynamic field, enriched by diverse theoretical perspectives and a range of methodological innovations. This volume gathers contributions from leading scholars and emerging voices in the field to provide an up-to-date and comprehensive state-of-the-art survey of key issues in contemporary Romance linguistics. It offers a rich cross-section of the field’s current landscape, with a particular focus on Spanish and French, and explores how recent advancements in linguistic theory and methodology intersect with real-world language use in diverse social and cultural contexts.

At the heart of this volume is a tribute to the distinguished careers of Barbara E. Bullock and Almeida Jacqueline Toribio, two scholars whose work has had a profound impact on the interdisciplinary study of Romance languages. Their groundbreaking research has not only shaped our understanding of key issues in syntax, phonology, and sociolinguistics, but also set the stage for future innovations in the discipline. This collection brings together the legacy of their scholarship, honoring their contributions while simultaneously advancing the field they have so profoundly influenced.

Contributions by: M. Amengual & A. Dalola; L.F. Avilés González; B.O. Baird; A.M. Clemons, S. Callesano & C.T. Castro; A. Dalola & M. Amengual; J.M. Griffiths; J. Lang-Rigal; P.E. Lawrence; C.J. Lozano & T.G. Bradley; A.F. McBride; D.J. Olson; B. Regan; M. Rilliard; R. Wright & D. Valle.

[Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 45] 2025. vi, 331 pp.

HB 978 90 272 2422 4 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4466 6 EUR 130.00

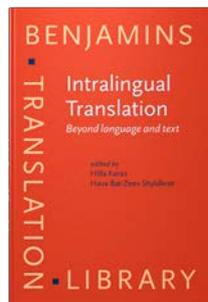
|| *Romance linguistics* || *Theoretical linguistics*

Intralingual Translation

Beyond language and text

Edited by Hilla Karas and Hava Bat-Zeev Shyldkrot

Bar-Ilan University / Tel-Aviv University



Intralingual Translation: Beyond language and text offers an innovative, wide-ranging exploration of translation within the same language, bringing together leading international scholars from diverse linguistic and disciplinary backgrounds. Spanning theoretical reflections, empirical studies, and historical analyses, the volume addresses the rich spectrum of intralingual practices, from plain language and accessibility adaptations to diachronic rewritings of historical texts. The first section investigates various aspects of the “Intralingual Sphere” and its connections to other modes of translation. The second part explores the rapidly developing field of accessibility and simpli-

fication, including Easy Language, plain language, and graded readers. The book concludes with in-depth studies of diachronic translation across different historical layers of the French, Italian and Latin languages. Originating in an international workshop, these contributions highlight intralingual translation as a multi-faceted and socially situated activity, offering new insights into its theoretical boundaries, practical challenges, and cultural significance.

Contributions by: S. Adler & I. Yatziv-Malibert; A. Corbellari; H.V. Dam & K. Korning Zethsen; J. Ducos; L. D’hulst; A. Hill-Madsen; H. Karas & H. Bat-Zeev Shyldkrot; M. Moreno Tovar; P. Poccetti & A. Orlandini; J. Rubanovsky-Paz, S. Yalon-Chamovitz & H. Karas; O.I. Seel; M. Wardle.

[Benjamins Translation Library, 168] 2026. vii, 260 pp. + index

HB 978 90 272 3214 4 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4420 8 EUR 125.00

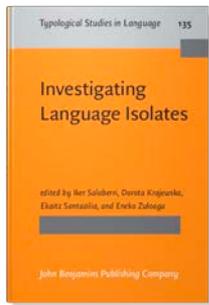
|| *Translation Studies*

Investigating Language Isolates

Typological and diachronic perspectives

Edited by Iker Salaberri, Dorota Krajewska, Ekaitz Santazilia and Eneko Zuloaga

University of the Basque Country UPV/EHU / Public University of Navarre (UPNA)



Language isolates provide unique insights into human history and linguistic diversity. Nevertheless, isolates have been studied less exhaustively than non-isolates. The eleven papers gathered in this volume provide new methodological tools in order to better understand isolates, including a detailed, in-depth, up-to-date discussion of what it means to be a language isolate and the criteria by which languages should be classified as isolate. The book also provides a series of techniques, some refined on the basis of former literature, and others new, in order to recover the histories of language isolates. In addition, the papers in this volume advance our knowledge about each of

the individual languages studied here, which are, for the most part, endangered and under-documented. This book will appeal to a broad audience spanning typologists, historical linguists, descriptive linguists, and teachers of linguistics.

Contributions by: C. Dagostino; E. Gruzdeva & J.A. Janhunen; A. Hantgan Sonko; K. Haude; J. Manterola; F. Orphão de Carvalho; I. Salaberri, D. Krajewska, E. Santazilia & E. Zuloaga; A. Schapper; A. Terrill; M. Urban; M. Vuillermet; D. Inman, N. Chousou-Polydouri, K.P. van Dam, S.M. Easterday & F. Rose.

[Typological Studies in Language, 135] 2025. vii, 339 pp.

HB 978 90 272 1899 5 EUR 140.00

E-BOOK 978 90 272 4629 5 EUR 140.00

|| *Historical linguistics* || *Linguistics of isolated languages* || *Theoretical linguistics* || *Typology*

Italo-Romance Heritage Languages

Multiple approaches

Edited by Eugenio Gorla and Margherita Di Salvo

University of Turin / University of Naples Federico II



This volume brings together research on Italian and Italo-Romance varieties spoken as heritage languages across the world, with contributions from different fields of linguistics and from diverse regions (the Americas, Australia, Europe). It offers a timely update on the state of the art, combining studies on relatively well-documented communities with investigations of lesser-known groups and linguistic phenomena. A distinctive feature of the book is its search for a shared framework for studying Italo-Romance heritage language communities, namely one that takes into account the wide range of linguistic resources present in these settings. The chapters include in-depth stud-

ies of Italian and Italo-Romance heritage languages, as well as analyses of more complex repertoires, such as communities where both Italian and dialect are spoken, and onward migrant communities in Berlin and London.

Contributions by: S. Caruana; M. Cerruti, E. Gorla & R. Regis; V. De Iacovo & J. Hajek; V. Del Vecchio; M. Di Salvo; C. Ferrini; M. Frontera; F. Goglia; E. Gorla & M. Di Salvo; S. Pisano, V. Ganfi & V. Piuanno; M.L. Spagnolo; M. Vedovelli.

[Studies in Bilingualism, 68] 2025. vi, 302 pp.

HB 978 90 272 2853 6 EUR 125.00

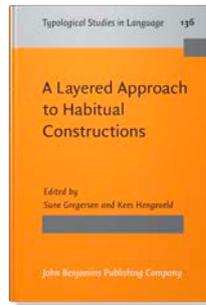
E-BOOK 978 90 272 4442 0 EUR 125.00

|| *Multilingualism* || *Romance linguistics* || *Sociolinguistics and Dialectology* || *Theoretical linguistics*

A Layered Approach to Habitual Constructions

Edited by Sune Gregersen and Kees Hengeveld

Uppsala University / University of Amsterdam



Habitual constructions, such as those based on English *used to* and Spanish *soler*, are linguistic expressions denoting situations that typically occur. This volume proposes a novel approach to such expressions, arguing that habituality is not a unified semantic category, but rather a family of related meanings which differ in their scopal position within the clause. The volume contains a detailed account of habitual meaning from the perspective of Functional Discourse Grammar as well as in-depth empirical studies of habitual constructions in ten languages: Coptic, Plains Cree, Dolgan, Ancient Greek, Kwaza, Mandarin, Portuguese, Russian, Slovak, and Spanish. It will be of interest not

just to specialists of these languages, but to anyone working on habituality and other aspectual categories in the languages of the world.

Contributions by: H. Fang; H. Fang, E. Fortuin, R. Genis, R. Giomi, S. Gregersen, K. Hengeveld, L. Kemp, P. Kyselica, E. la Roi, H. Olbertz, E. Stapert, J. van der Vliet, H. van der Voort, S.d. Wit, A. Wolvengrey & E.D. Zakrzewska; E. Fortuin & S.d. Wit; R. Genis & P. Kyselica; R. Giomi; S. Gregersen & K. Hengeveld; H. Olbertz; E. Stapert; J. van der Vliet & E.D. Zakrzewska; H. van der Voort; A. Wolvengrey; E. la Roi.

[Typological Studies in Language, 136] 2026. vii, 389 pp.

HB 978 90 272 3199 4 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4426 0 EUR 135.00

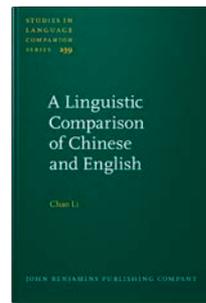
|| *Syntax* || *Theoretical linguistics* || *Typology*

A Linguistic Comparison of Chinese and English

Structural, functional, and typological perspectives

Chao Li

College of Staten Island, CUNY



The book examines similarities and differences between Chinese and English from structural, functional, and typological perspectives. The linguistic comparison undertaken covers various aspects of the two languages, including, for example, typological features, the phonological system, the writing system, morphological structure, syntactic structure, and information structure. The book often relates the comparison of the two languages to linguistic typology and language universals. Moreover, the conceptions of some of the linguistic notions (e.g. “word,” “subject,” and “(im)perfective”) touched upon in this work have theoretical implications. This book is intended for

researchers, instructors, and students who are interested in language comparison and linguistic typology in general and/or in the comparison of Chinese and English in particular. It can be used both as a reference and as a textbook.

[Studies in Language Companion Series, 239] 2026. xv, 392 pp. + index

HB 978 90 272 3210 6 EUR 135.00

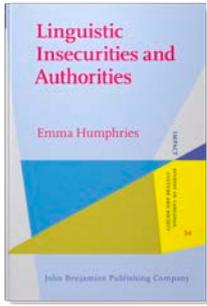
E-BOOK 978 90 272 4424 6 EUR 135.00

|| *English linguistics* || *Germanic linguistics* || *Sino-Tibetan languages* || *Theoretical linguistics*

Linguistic Insecurities and Authorities

19th- and 21st-century language commentary on French

Emma Humphries
Queen's University Belfast



This book offers two new perspectives on language attitudes and ideologies. First, it compares language commentary from two thus far relatively neglected time periods: the 19th and 21st centuries. Second, it draws on non-traditional, dialogic sources to explore not only the well-studied “expert” views on language but also the perspectives of the “audience” engaging with these texts. Using France and the French language as its case study, the book explores the areas of stability and change in questions of linguistic authority, insecurity, and correctness. It sheds new light on the evolution of the long-established genre of

language commentary and deepens our understanding of the language attitudes and ideologies that shape how language is viewed, discussed and judged. This book will appeal to linguists interested in language attitudes and ideologies in both historical and contemporary contexts.

[IMPACT: Studies in Language, Culture and Society, 54] 2025. xv, 262 pp.

HB 978 90 272 1960 2 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4495 6 EUR 130.00

|| *History of linguistics* || *Language policy* || *Romance linguistics*
|| *Sociolinguistics and Dialectology*

Literature as Experience-Inviting Discourse

Anders Pettersson
Umeå University



Literature as Experience-Inviting Discourse presents a general perspective on the art of literature, starting from the questions of what literature is, how it works, and what it is for. It is a main theme in the book that what we typically call literature is written to be read and freely experienced – it is “experience-inviting discourse” meant for “experience-oriented reading”.

This central idea leads into a number of important literary-theoretical topics. Among the issues addressed in depth are the structure of verbal communication, the makeup of the concept of literature, the psychology of literary reading, and the relationship between literary criticism and experience-oriented reading. On

this last point the author underlines the difference in purpose between critical and experience-oriented reading. What we typically call literature is written for offering worthwhile experiences, not for being made the object of literary-critical observations, no matter how valuable these may be in their own way.

[FILLM Studies in Languages and Literatures, 22] 2026. xv, 182 pp. + index

HB 978 90 272 3384 4 EUR 135.00

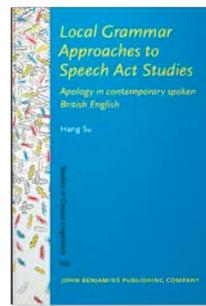
E-BOOK 978 90 272 4414 7 EUR 135.00

|| *Cognition and language* || *Discourse studies* || *Narrative Studies* || *Pragmatics*
|| *Theoretical literature & literary studies* || *Writing and literacy*

Local Grammar Approaches to Speech Act Studies

Apology in contemporary spoken British English

Hang Su
Sichuan International Studies University



This book brings together corpus linguistics and pragmatics by extending the emerging corpus analytic framework of local grammar to speech act research, aiming to enrich the toolkit of corpus-based speech act studies. It outlines four directions in which local grammar can be useful for investigating speech acts, namely, a local grammar approach to annotating speech acts, developing local grammars of speech acts, identifying speech act constructions via the lens of local grammars, and applying local grammars into contrastive speech act studies. These directions are illustrated with studies on apology in contemporary spoken British English, which shows that local gram-

mar can be an innovative approach to advance speech act studies and that such research has significant implications and applications. The book should be of interest to researchers and students in corpus linguistics, pragmatics, construction grammar, and L2 speech act research and teaching.

[Studies in Corpus Linguistics, 123] 2025. xxii, 224 pp.

HB 978 90 272 2420 0 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4467 3 EUR 120.00

|| *Corpus linguistics* || *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

The Loss of Primordial Language and the Future of National Languages

Edited by Irene Capdevila and Francesc Feliu
University of Girona



The modern world, to the extent that it disassociates us from the secular traditional world, from the “primordial” jobs and words that support the cultural particularity forged over the centuries, weakens the borders between languages. Neologisms bring languages closer together irreversibly, and the loss of primordial words (the local ways of designating a plant or a bird, the words that designated instruments that are no longer used), often accelerated by standardization processes which impose a term above all other possibilities, weakens the distinctions and singularity of languages. From this point of view, linguistic diversity seems typical of a less globalized world, and languages with less communicative influence seem doomed to dissolution.

The ideology of the national language has weakened and almost extinguished, in many cases, the internal dialectal diversity of the languages. Could it be that now, for this reason, these same languages are in danger, especially those with reduced dimensions and lacking a projection beyond their historical territories? What role can the preservation of the primordial language play in the attempt to combat the dynamics of linguistic globalization? These reflections are the focus of the contributions included in this volume.

Contributions by: G. Agresti; C. Aguiló; E. Bellés; A. Cerri; P. D’Achille; J. Eloy; F. Feliu; D. Garcia Sirvent; A. Gràcia i Damas; M. Kalezic; M. Lorente & J. Martines; A. Martí-Badia; J.M. Nadal; O. Ponsatí-Murlà; M.À. Pradilla Cardona; K.A. Woolard.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 47] 2026.

HB 978 90 272 3393 6 PRICE TO BE ANNOUNCED

E-BOOK 978 90 272 4395 9 PRICE TO BE ANNOUNCED

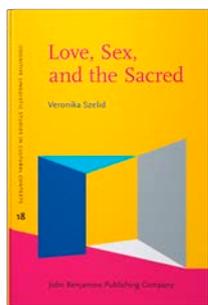
|| *Language policy* || *Sociolinguistics and Dialectology*

Love, Sex, and the Sacred

A metaphor analysis of Hungarian folk songs

Veronika Szelid

Eötvös Loránd University



Most Hungarian folksongs are about SEX – according to a widely accepted opinion of ethnographers. But what is SEX about? How is it connected to LOVE, and what does THE SACRED have to do with these?

Drawing on Conceptual Metaphor Theory, this book reveals the profound connections between the three concepts, highlighting the spiritual roots of romantic love in a premodern, religious context. Within this framework, we can gain a better understanding of the true role of women in traditional religious societies – a role often misunderstood or perhaps misjudged by contemporary perspectives as unjust, oppressed, exploited, and pathetic. However, such perspectives

might overlook valuable lessons that could still resonate today.

The volume cuts across linguistics, philosophy, cultural anthropology, and religious studies, by offering a compelling look at how metaphors in folk poetry serve as a window into a worldview where the concept of LOVE and SEXUALITY transcend the physical boundaries of life.

[Cognitive Linguistic Studies in Cultural Contexts, 18] 2025. xi, 265 pp.

HB 978 90 272 2226 8 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4478 9 EUR 125.00

|| *Anthropological Linguistics* || *Cognition and language*

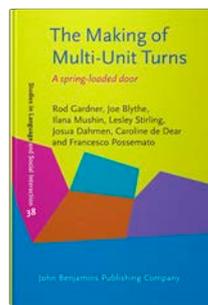
|| *Theoretical literature & literary studies*

The Making of Multi-Unit Turns

A spring-loaded door

Rod Gardner, Joe Blythe, Ilana Mushin, Lesley Stirling,
Josua Dahmen, Caroline de Dear and Francesco Possemato

The University of Queensland / Macquarie University / The University of Melbourne /
University of Groningen



The Making of Multi-Unit Turns is the first book-length treatment to comprehensively describe extended turns produced by a single speaker. It draws on multiparty everyday conversations in English, using the methods of Conversation Analysis. It brings together the currently scattered literature on MUTs, and goes on to expand our understanding of the ‘natural history’ of MUTs by showing how speakers and recipients deploy linguistic and embodied behaviours in intricate ways, from the launch of an extended turn of talk to beyond the end of the MUT. The chapters report on the diverse ways in which speakers secure a second turn-constructive unit,

and show how grammatical, prosodic, gestural, and postural resources, as well as gaze direction, are deployed to extend the speaker’s floor in a long MUT. Further investigating how speakers and their recipients transition out of the MUT and return to turn-by-turn talk, and how recipients sometimes disrupt an extended MUT, this book aims to provide a fresh understanding of the orderliness which underlies our everyday interactions.

[Studies in Language and Social Interaction, 38] 2025. xix, 378 pp.

HB 978 90 272 3149 9 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4431 4 EUR 130.00

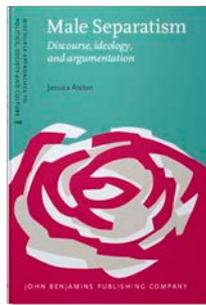
|| *Discourse studies* || *Gesture Studies* || *Phonology* || *Pragmatics* || *Syntax*

Male Separatism

Discourse, ideology, and argumentation

Jessica Aiston

Queen Mary University of London



This book offers a critical discourse analytical perspective on the phenomenon of men who voluntarily abstain from relationships with women. Based on a case study of the online Reddit community known as ‘Men Going Their Own Way’, the author engages in qualitative examination of the argumentative and discursive strategies used to justify and legitimise an antifeminist, male separatist ideology. Methodologically, the book draws on the discourse-historical approach to critical discourse studies and investigates how members of this online community represent themselves, relationships with women, and the broader gendered social order. It considers male separatism as part of the

new antifeminist social media network known as the manosphere, as well as part of a broader legacy of backlash against feminism and women’s rights. Overall, the book contributes to the growing body of literature on the manosphere and should be of interest to scholars in discourse studies, feminist media studies, and digital communication.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 104] 2025. xiii, 202 pp.

HB 978 90 272 1916 9 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4622 6 EUR 120.00

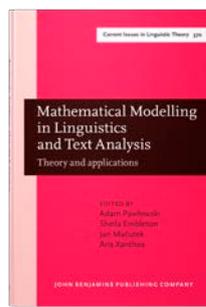
|| *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Sociology*

Mathematical Modelling in Linguistics and Text Analysis

Theory and applications

Edited by Adam Pawłowski, Sheila Embleton, Jan Mačutek
and Aris Xanthos

University of Wrocław / York University / Mathematical Institute of the Slovak Academy of
Sciences & Constantine the Philosopher University in Nitra / University of Lausanne



This book is a panorama of contemporary quantitative linguistics, as developed over decades. It highlights the main topics of QL: statistical laws of language, taxonomy of linguistic phenomena, authorial attribution, quantitative analysis of syntax (e.g., dependency grammar), measurement of text difficulty, and other phenomena at the intersection of linguistics, literary studies, semiotics, and information science. It also reflects on the relevance of these time-honoured approaches in our new reality increasingly dominated by AI – both in terms of text material and methodology. Before our very eyes, computers are achieving human-level linguistic competence. The

era of LLMs and the growing dominance of machine-generated text is becoming reality. The scale of these changes, initiated by the replacement of print with the digital universe, is enormous. Today, linguistics is closer than ever to mathematics and computer science, and thus quantitatively-oriented linguists are particularly well-suited to address questions about the boundary between humans and machines in scientific research.

Contributions by: X. Chen & M. Kubát; Z. Dai & J. Yan; Q. Felgten; S.T. Gries; M. Hanušková, P. Juola & M. Kubát; P. Juola & A.J. Napolitano Javerbaum; T. Klemensová, M. Místecký & P. Zörnig; Y. Liang; J. Mačutek, E. Kelih, M. Košcová & M.S. Maucec; J. Milička; M. Nogolová, J. Mačutek & R. Čech; A. Pawłowski, S. Embleton, J. Mačutek & A. Xanthos; A. Pawłowski, T. Walkowiak & L.G. Johnsen; P. Porizka; M. Reveilhac & G. Schneider; H. Sanada; Y. Takubo, M. Asahara & M. Yamazaki; L. Vanni, S. Haris & D. Mayaffre; E.S. Wheeler & S. Embleton; A. Xanthos.

[Current Issues in Linguistic Theory, 370] 2025. vi, 241 pp.

HB 978 90 272 2837 6 EUR 125.00

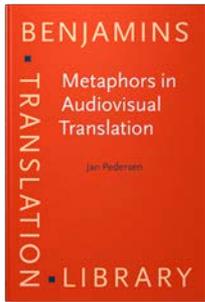
E-BOOK 978 90 272 4448 2 EUR 125.00

|| *Computational & corpus linguistics* || *Theoretical linguistics*

Metaphors in Audiovisual Translation

Jan Pedersen

Stockholm University



As metaphors are fascinating linguistic and cultural phenomena, and as they have a great potential to cause translation problems, it is no wonder that a great deal has been written about them, both in metaphor studies and in translation studies. They are severely under-researched from the perspective of audiovisual translation, however. This is surprising, considering the added layers of complexity caused by the multimodality of audiovisual texts, and the special conditions and constraints of dubbing and subtitling. This monograph seeks to remedy this, as it investigates how metaphors are handled in three different genres of television light entertainment. If

a metaphor is verbalized in the dialogue while being visualized on screen, and if that metaphor is not normally used in the target language, the task of the audiovisual translator becomes very challenging indeed. The research shows that audiovisual translators go to great lengths of creativity and complexity to do metaphors justice and maintain harmony with sound and image.

[Benjamins Translation Library, 166] 2025. xv, 209 pp.

HB 978 90 272 2820 8 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4464 2 EUR 120.00

|| Translation Studies

Mobile Eye Tracking

New avenues for the study of gaze in social interaction

Edited by Elisabeth Zima and Anja Stukenbrock

University of Freiburg / University of Heidelberg



Situated within the flourishing domain of pragmatics, this volume explores the crucial role of gaze in human interaction, with a particular focus on the potential of mobile eye tracking to advance our methodology and understanding of multimodal communication. Readers will find a comprehensive, balanced exploration of the benefits and challenges associated with taking eye tracking out of the lab to record authentic interaction in real-life settings. By integrating insights from pragmatics, the contributions highlight the function of gaze as a resource for coordination, cooperation and joint sense-making in human interaction. The chapters are written by leading scholars in the field

as well as younger researchers. They offer in-depth methodological discussions alongside detailed case studies from static and mobile interaction settings. The book makes a strong case for the use of mobile eye tracking in addition to video cameras. It provides researchers with a solid and state-of-the-art foundation on which to make informed choices about recording technologies for their own work. The volume is a must-read for scholars in multimodal conversation analysis, interactional linguistics, as well as cognitive linguists, linguistic anthropologists, and psychologists with a strong interest in new ways of studying gaze in social interaction.

Contributions by: P. Auer & B. Laner; M. Barthel & C. Rühlemann; K. Botsch, P. Auer, B. Laner & M. Pfeiffer; M. Krug; J. Masuch; B. Oben, C. de Vries & G. Brône; G. Rasmussen & E. Dalby Kristiansen; A. Stukenbrock & A. Balantani; A. Stukenbrock & E. Zima; E. Zima, P. Auer & C. Rühlemann.

[Pragmatics & Beyond New Series, 351] 2025. vi, 316 pp.

HB 978 90 272 1993 0 EUR 125.00

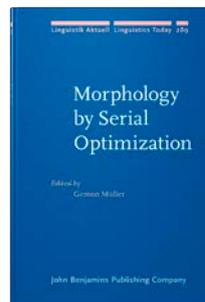
E-BOOK 978 90 272 4492 5 OPEN ACCESS

|| Communication Studies || Discourse studies || Interaction Studies || Pragmatics

Morphology by Serial Optimization

Edited by Gereon Müller

Universität Leipzig



Harmonic Serialism is a derivational version of Optimality Theory that has widely been pursued for phonology and syntax but so far much less for morphology. The harmonic serialist approach to inflectional morphology underlying the contributions to the present volume is virtually unique in that it combines, from the perspective of the minimalist program, a cyclic approach to morphological structure-building with an optimality-theoretic approach to optimization; in a general taxonomy of morphological theories, it qualifies as lexical, realizational, Merge-based, and pre-syntactic.

Following a comprehensive introduction to the new theory, the book brings together eight case studies from typologically different languages (like Potawatomi, Itelmen, Acoma, Modern Greek, Lithuanian, Urarina, Irarutu, and Hill Mari) that address a number of morphological phenomena which can all be shown to empirically support a cyclic, optimality-theoretic approach (among them extended exponence, disjunctive blocking, impoverishment, deponency, portmanteau marking, and morphological movement). The book will be of use to all scholars and students interested in morphological theory.

Contributions by: F. Andermann; M. Bauer; D. Gleim; Y. Katochoritis; Y. Kushnir; K. McCann; G. Müller; M. Privizentseva.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 289] 2025. v, 348 pp.

HB 978 90 272 3147 5 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4433 8 EUR 135.00

|| Morphology || Syntax || Theoretical linguistics

Multilingual Corpus Research

Advances and challenges

Edited by Noelia Ramón García and María Pérez Blanco

University of León



Multilingual corpora have been used in cross-linguistic research for 30 years. New technologies have dramatically changed the processes of compilation and exploitation of tailor-made corpora for linguistic research. The studies included in this volume showcase current cross-linguistic research utilising parallel, comparable, and novel types of corpora beyond this traditional two-fold distinction. The first part of the volume draws on specialised comparable corpora of newspaper opinion articles, social media texts, and economic discourse. Parallel corpora are the focus of the second part and are used to shed light on diverse areas such as translation history, bilingual phrase-

ology extraction, and lexico-grammatical contrastive analysis. Recently, the emergence of Artificial Intelligence (AI) has implied a dramatic shift in corpus-based cross-linguistic research. This book offers valuable insights for scholars in contrastive linguistics and translation studies, delineating potential uses of parallel and comparable corpora in Machine Translation, automated translation quality assessment, post-editing, and other AI-enhanced applications.

Contributions by: O. Andaluz-Pinedo & C. Gómez Castro; J.S. Carnicer; M. Carretero & L. Moratón; S. Chamosa-Rabadán & C. Gutiérrez Lanza; B. De Cock; M. González Vázquez; J.I. Marin-Arrese & V. Martín de la Rosa; N. Mora López & A. Sánchez-Moya; M.T. Musacchio; P. Pezik & Grabowski; C. Quinci; R. Rabadán; N. Ramón García & M. Pérez Blanco; E.D. Romero & J.R. Zamorano-Mansilla.

[Studies in Corpus Linguistics, 126] 2026.

HB 978 90 272 3397 4 PRICE TO BE ANNOUNCED

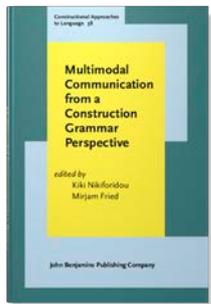
E-BOOK 978 90 272 4391 1 PRICE TO BE ANNOUNCED

|| Comparative linguistics || Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics

Multimodal Communication from a Construction Grammar Perspective

Edited by Kiki Nikiforidou and Mirjam Fried

National and Kapodistrian University of Athens / Charles University



The volume is of direct interest to scholars, from senior academics to PhD students, interested in linguistically relevant phonetic and gestural information and in the relationship between multimodal communication and grammar. It contains important work in a relatively new, dynamic and exploratory field that is receiving a lot of attention, namely the relation of multimodal communication with grammatical frameworks, notably Construction Grammar. Drawing on case studies in different languages (English, Modern Greek, Czech, Hebrew, Italian), the chapters provide both the necessary theoretical discussion and solid empirical evidence (corpus-based or experimental) for integrating multimodal interactional features

with grammatical description and analysis. This timely collection of studies highlights the recent marriage of cognitive/constructional and interactional approaches and addresses head-on questions and challenges like: which multimodal features are systematic and conventional enough to be integrated into grammar and what are appropriate ways of achieving the integration.

Contributions by: A. Alvanoudi; C. Debras; A. Inbar; C. Lehmann; M. Lelandais; P. Machac & M. Fried; F. Masini, C.R. Combei & R. Cicchirillo; K. Nikiforidou; K. Nikiforidou & M. Fried; A. Verhagen.

[Constructional Approaches to Language, 38] 2025. vi, 317 pp.

HB 978 90 272 1898 8 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4630 1 EUR 120.00

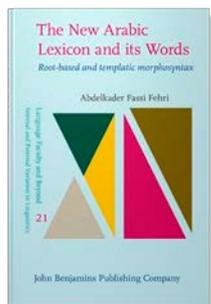
|| *Cognition and language* || *Functional linguistics* || *Semantics* || *Syntax*
|| *Theoretical linguistics*

The New Arabic Lexicon and its Words

Root-based and templatic morphosyntax

Abdelkader Fassi Fehri

Mohammed V University, Rabat & ACVL Project



Root syntax, with *roots* as primitive lexical units, is an influential theme in building the lexicon in linguistic theory, typically in Distributed Morphology, and the generative model of minimal computation. Implementing important fragments of the Arabic lexicon, the book presents a comprehensive view of word formation and argument structure, providing robust evidence that favors *root-based*, rather than *stem-based* derivations of words. Tested on Arabic, a language wearing DM ‘on its sleeve’, the DM model gains substantial support and refinement. Significant templatic affixes turn out to be roots. Valency changing causatives, anti-causatives, reflexives, or nominalizations

implicate root complexity, not category change. Psych, perception, and cognition eventuality classes are born as root subtypes, not ‘verb’ classes. Category changing deverbalizations, deadjectivations, or denominalizations are supplemented by complex root derivations. Melodic templates operate ‘templatization’ (e.g. with adjectives), or act as functional templates for Voice and Aspect (e.g. with passives), or gradation (with synthetic comparatives), after category typing.

The book is of interest to generative and comparative linguists, cognitivists, typologists, lexicographers, and students, teachers, and researchers of Arabic, or Semitic

[Language Faculty and Beyond, 21] 2026. xi, 267 pp. + index

HB 978 90 272 3218 2 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4417 8 EUR 135.00

|| *Afro-Asiatic languages* || *Generative linguistics* || *Morphology* || *Syntax*
|| *Theoretical linguistics*

New Frontiers and Connections in Second Language Acquisition

Selected Proceedings of the 17th Generative Approaches to Second Language Acquisition (GASLA-17) Conference

Edited by Tania Ionin and Silvina Montrul

University of Illinois at Urbana-Champaign



This volume contains a representative sample of papers presented at the 17th meeting of the Generative Approaches to Second Language Acquisition conference (GASLA-17). The papers in this volume explore new frontiers, and make connections between second language acquisition, bilingualism, psycholinguistic methods, and computational methods. The chapters in this volume ask theoretically informed questions about the underlying grammars of language learners and bilinguals, use experimental methods to arrive answers to those questions, and consider the value of using ‘big data’ to answer questions in generative second language acquisition.

This volume is intended for scholars and students of

generative second language acquisition and related fields. This volume builds on prior literature by addressing the acquisition of a variety of phenomena (in syntax, semantics, pragmatics and phonology), by a variety of populations, and using a variety of data collection methods.

Contributions by: T. Alexopoulou; V. Alonso González & J.M. Licerias; B. Boran & L. Smeets; H. Brakovec; H. Brakovec, M. Iverson, J. McGill, B.D. Schwartz & R.A. Sprouse; T. Ionin & S. Montrul; Y. Lee; L. Meroni, M.H. Nejad & A. Gualmini; B.C. Nelson, A.A. González Poot, J. Archibald & D. Flynn; T. Okuma; G. Starr; K. Takahashi & Y. Ono; A. Tighe; M. Velnici, R. Slabakova & A. Dahl; L. White, H. Goad, G. Duarte Garcia, N.B. Guzzo, L. Smeets & J. Su; B. Xu, T. Grüter & B.D. Schwartz.

[Language Acquisition and Language Disorders, 71] 2026.

HB 978 90 272 3417 9 PRICE TO BE ANNOUNCED

E-BOOK 978 90 272 4387 4 PRICE TO BE ANNOUNCED

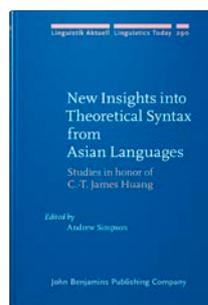
|| *Generative linguistics* || *Language acquisition* || *Multilingualism* || *Syntax*
|| *Theoretical linguistics*

New Insights into Theoretical Syntax from Asian Languages

Studies in honor of C.-T. James Huang

Edited by Andrew Simpson

University of Southern California



This book brings together some of the most prominent linguists working in the field of East and Southeast Asian syntax to create a special collection of papers which highlight new developments in the analysis of the syntax of Chinese, Japanese, Korean, Vietnamese and other Southeast Asian languages. Generative syntactic theory has regularly been influenced by discoveries made in Asian languages, and the present volume connects a broad range of striking patterns found in Asian languages with Minimalist syntactic theory and provides arguments for fresh approaches to a variety of fundamental problems and puzzles within formal syntax. The volume has

also been created as a tribute to Professor C.-T. James Huang, one of the most influential of generative linguists active in the study of Chinese and other Asian languages.

Contributions by: E. Aldridge; D. An; L.L. Cheng & R. Sybesma; M.Y. Erlewine & A.D. Smith; N. Fukui & H. Narita; T. Ishii; H. Ko; Y.A. Li; J. Lin; S. Miyagawa; T. Phan & G. Chierchia; M. Saito; A. Simpson; A. Simpson & L. Pham; D. Takahashi; Y. Takano; S. Tang; W.D. Tsai & C.H. Yang; J. Whitman.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 290] 2026. viii, 489 pp. + index

HB 978 90 272 3212 0 EUR 150.00

E-BOOK 978 90 272 4422 2 EUR 150.00

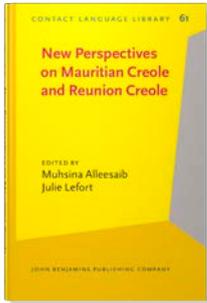
|| *Generative linguistics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

New Perspectives on Mauritian Creole and Reunion Creole

Standardization, grammar and language use

Edited by Muhsina Alleesaib and Julie Lefort

University of Mauritius / Ca' Foscari University of Venice



In the South-West Indian Ocean, Mauritius and Reunion are part of a group of islands where French-based Creoles are spoken. In spite of their geographical proximity, Mauritian Creole and Reunion Creole are strikingly different in their morphosyntax. The first part of this volume describes some structural properties of their grammars. Both languages also differ in the degree to which they are standardized and used in education and in public spaces. One of the goals of this volume is to examine their social status and their use in writing, especially after the introduction of Mauritian Creole as a subject in schools as one of the ancestral languages. French and Bhojpuri

are also part of the multilingual Mauritian context. One chapter in this volume analyses the role of Bhojpuri in the formation of Mauritian Creole, while another studies the pronunciation of Mauritian French.

Contributions by: U. Albers; M. Alleesaib; M. Alleesaib & J. Lefort; A. Bissoonauth; H. Jeanjean & M. Matthias; H. Davidson; G. Florigny & R. Sapermal; D. Guillemin; M. Lebon-Eyquem; E. Melara; S. Oozeerally; A. Syea.

[Contact Language Library, 61] 2025. vi, 326 pp.

HB 978 90 272 1919 0 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4619 6 EUR 135.00

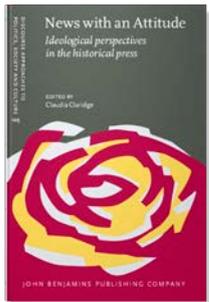
|| *Contact Linguistics* || *Creole studies* || *Romance linguistics* || *Theoretical linguistics*

News with an Attitude

Ideological perspectives in the historical press

Edited by Claudia Claridge

University of Augsburg



This volume extends research on ideology in the news into the historical sphere, spanning discourse from the mid-seventeenth to the early twentieth century. The chapters investigate the ideological representation and assessment of political events across three continents, such as uprisings, independence, and genocide, but also of pervasive socio-cultural aspects like gender and language. For this, they rely on a wide range of sources, from handwritten news letters via general daily papers to specialized magazines, and from classical editorial content to letters published in newspapers. The geographical and linguistic focus of the texts investigated comprises British, American, Italian, German, and Polish discourse. The articles use both qualitative and quantitative corpus-based methodology, such as keyword or collocational analysis. The book is of interest for scholars in (historical) linguistics, history, and journalism studies.

Contributions by: H. Baker & T. McEnery; N. Brownlees; E. Cecconi; C. Claridge; B. Dooley & D. Boerio; M. Guzzetti; G. Mantovani; I. Martini; C. Samson; M. Włodarczyk.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 105] 2025. vii, 250 pp.

HB 978 90 272 1918 3 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4620 2 EUR 120.00

|| *Communication Studies* || *Discourse studies* || *Historical linguistics* || *Pragmatics*

Nuevos Enfoques Lingüísticos y Traductológicos del Discurso Turístico

Editado por Manuela Álvarez Jurado y Gisella Policastro Ponce

Universidad de Córdoba



This volume explores the richness and plurality of tourism and its discourse through an interdisciplinary analysis, providing a comprehensive view of the impact of tourism on various communicative, social and cultural spheres. It compiles a total of fifteen investigations which highlight the intercultural, multifaceted and multilingual nature of this activity, as well as the variety of discursive genres that merit close analysis.

The volume addresses everything from the influence of social networks and the creation of new formats of tourism discourse to the emotion and subjectivity present in promotional communications. It provides an overview of how contemporary tourism is intertwined with multiple dimensions and discursive formats, highlighting the strategic challenges facing translators, terminologists and linguists.

Contributions by: I.R. Almansa; M.G. Campos; M. Díaz-Millón; A.A. Epelde; A. Hermán-Carvajal; F.L. Janodet & M. Álvarez Jurado; C.T. Jiménez; R.C. Montero; M.E.G. Pulgarín; J.M. Párraga; A.M. Reguera & D.A. Márquez; C. Rodríguez-Faneca; S. Rodríguez-Rubio; K.S. Trujillo; M. Zhu.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 44] 2025. xi, 174 pp.

HB 978 90 272 1900 8 EUR 105.00

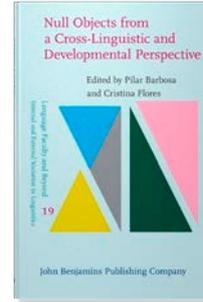
E-BOOK 978 90 272 4628 8 EUR 105.00

|| *Communication Studies* || *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Translation Studies*

Null Objects from a Cross-Linguistic and Developmental Perspective

Edited by Pilar Barbosa and Cristina Flores

University of Minho, Portugal



The volume *Null Objects from a Cross-Linguistic and Developmental Perspective* brings together theoretical and empirical contributions on missing object constructions, revealing a nuanced and multifaceted phenomenon that poses challenges to current theories of null objects. The selected papers highlight the significance of the interplay between formal constraints and semantic properties (namely definiteness and animacy) in the licensing of null objects cross-linguistically. The formally oriented papers contribute to ongoing discussions on the mechanisms underlying the derivation of null objects. The differences between null objects

that are licensed by rich agreement and those that are agreement independent are also addressed. From a developmental perspective, the papers on null objects in language acquisition, including second language learning, further provide valuable insights into the intricate processes underlying the acquisition of referential expressions. The role of animacy emerges as a central question, particularly in the context of Portuguese varieties, where differences in pronominal systems contribute to variation in null object distribution.

Contributions by: P. Barbosa, C. Flores & E. Rinke; S. Cyrino; P. Guijarro-Fuentes & A. Madeira; R. Lira Imaguire, M. Lobo & L. Sicuro Correa; E. Rinke; E. Roessler; M. Ruda.

[Language Faculty and Beyond, 19] 2025. v, 206 pp.

HB 978 90 272 2003 5 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4490 1 EUR 125.00

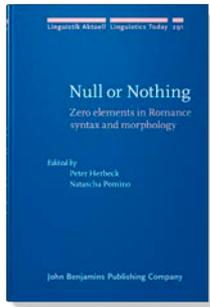
|| *Generative linguistics* || *Semantics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Null or Nothing

Zero elements in Romance syntax and morphology

Edited by Peter Herbeck and Natascha Pomino

Universität Wien / Bergische Universität Wuppertal



Zero elements are used by several theories in morphology and syntax as analytical tool, but the question of whether phonologically empty elements should be structurally present or not has been a controversial issue from the very beginning. In addition to analyses that work with zero, there are also a whole series of works that explicitly reject a description with zero or allow them only under restricted circumstances. This volume aims at getting a more complete picture of zero elements as a theoretic construct, its empirical necessity and its nature in different components of grammar by focusing on Romance languages. The volume presents multi-faceted viewpoints

and methodologies, such as formal theoretic and data-based ones, addressing researchers, advanced students and everyone interested in linguistics. Furthermore, this volume deals with various Romance languages and varieties, such as Catalan, (Old and Modern) French, Italian and Sicilian, (Brazilian and European) Portuguese, and Spanish.

Contributions by: E. Bonet; I. Fally & E. Remberger; A. Fábregas; G. Ganau & J. Casalicchio; P. Goryczka & A. Demonie; S. Heidinger & M. Troberg; P. Herbeck & N. Pomino; N. Kerezova; C. Martínez-García; V.A. Nóbrega; P.d. Pontbriand; P. Sleeman.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 291] 2026. x, 367 pp. + index

HB 978 90 272 3389 9 EUR 145.00

E-BOOK 978 90 272 4399 7 EUR 145.00

|| Generative linguistics || Morphology || Romance linguistics || Syntax
|| Theoretical linguistics

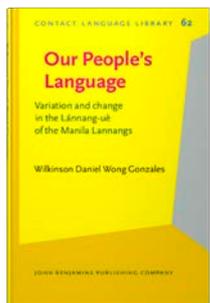
Our People's Language

Variation and change in the Lánnang-uè of the Manila Lannangs

(Dàn láng-e uè: Mga Manilá Lánnang-e Lánnang-uè-e pagka-varý kâp pagka-pièn)

Wilkinson Daniel Wong Gonzales

The Chinese University of Hong Kong



This book pioneers the study of Lánnang-uè, deeply embedded in Manila's Lannang community's culture. It approaches Lánnang-uè not just as a language but as a vibrant social practice, highlighting its variability and complex social meanings (e.g., identity-marking). Over six years and with more than 150 participants, the monograph integrates contemporary, community-focused, and critical sociolinguistic frameworks to explore and document linguistic variation as well as change signaling attrition, challenging reductive academic views. Employing diverse methodologies – surveys, elicitation, interviews, computational modeling, and ethnography – the work offers a nuanced

depiction of Lánnang-uè's diversity. A decolonial stance is advocated, emphasizing the complex practices that define the language and its speakers' identity. It critiques the idea of a uniform linguistic standard, presenting Lánnang-uè as shaped by local, diverse, and inclusive practices, urging a reevaluation of language ownership and authenticity. This monograph is crucial for scholars in sociolinguistics, language variation, and contact linguistics, informing language revitalization efforts and enriching global discussions on linguistic diversity and discrimination.

[Contact Language Library, 62] 2025. xiv, 461 pp.

HB 978 90 272 1920 6 EUR 165.00

E-BOOK 978 90 272 4618 9 EUR 165.00

|| Contact Linguistics || Historical linguistics || Sociolinguistics and Dialectology
|| Theoretical linguistics

Pardon my French?

Dutch-French language contact in the Netherlands (1500–1900)

Gijsbert Rutten, Andreas Krogull, Brenda Assendelft and Jill Puttaert

University of Leiden / University of Zurich / Vrije Universiteit Brussel



This book offers the first comprehensive analysis of the Dutch-French contact situation in the Early and Late Modern period, when the Dutch language and culture supposedly underwent *Frenchification* in various spheres of life. Bringing together empirical approaches based on a wide range of datasets, this volume not only delves deeply into an intriguing case study in historical multilingualism and language contact but also offers detailed theoretical and methodological background information on how to analyse such an enduring contact situation from a historical-sociolinguistic perspective. The Dutch-French case is approached from three interrelated angles, focusing on the Netherlands

between 1500 and 1900: contact-induced change in historical Dutch, language choice and language shift in the private and the public domain, and language-ideological change.

[Advances in Historical Sociolinguistics, 15] 2026.

HB 978 90 272 3395 0 PRICE TO BE ANNOUNCED

E-BOOK 978 90 272 4393 5 OPEN ACCESS

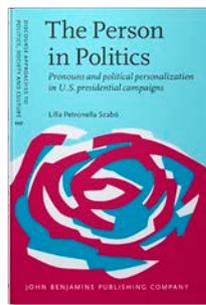
|| Contact Linguistics || Germanic linguistics || Historical linguistics
|| Romance linguistics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

The Person in Politics

Pronouns and political personalization in U.S. presidential campaigns

Lilla Petronella Szabó

Corvinus University of Budapest



Personalization has become a central feature of political communication. Politicians appear on late-night talk shows, smile from billboards, and post family photos on social media – placing themselves at the heart of public discourse. As individual personalities take center stage, abstract political ideologies and political collectives fade into the background. *The Person in Politics* explores the linguistic dimension of this shift through the cognitive semantic analysis of pronominal references. Drawing on a thorough account of how pronouns are used in American presidential nomination acceptance speeches and with what purpose, this work investigates how politicians emphasize

individual leadership and craft collective identities with personal pronouns. Offering valuable insights into the intersection of language and political campaign rhetoric, this book is relevant for scholars of cognitive linguistics and political communication, as well as practitioners seeking to navigate the evolving field of political discourse.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 107] 2025. xiii, 198 pp.

HB 978 90 272 2824 6 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4460 4 EUR 125.00

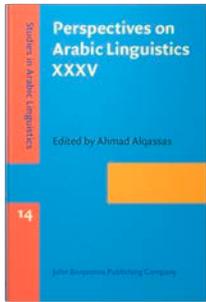
|| Discourse studies || Political science || Pragmatics

Perspectives on Arabic Linguistics XXXV

Papers from the Annual Symposium on Arabic Linguistics,
Washington, D.C., 2022

Edited by Ahmad Al-Qassas

Georgetown University



This volume contains nine chapters that cover a wide range of topics in Arabic linguistic research. The papers are organized into four parts; these are phonetics and phonology, morphology, syntax and semantics, and decolonizing linguistics. Drawing on a wide range of Arabic varieties, articles in this volume bring cross-dialectal data that shed light on critical issues in linguistic theory. This volume also includes a non-traditional paper that critiques the methodology and practices of Arabic linguistic research. Scholars and graduate students of Arabic and general linguistics will benefit from the cutting-edge

research in this volume.

Contributions by: M. Adnan & J. Owens; A. Al-Qassas; S. Alahmadi; A. Ali; E. Broselow; S. Davis & N. Abo Mokh; P. Hallman; R. Khamis-Dakwar; A. Pospíšil; R. Simík, A. Pospíšil & O. Aljani.

[Studies in Arabic Linguistics, 14] 2025. vii, 219 pp.

HB 978 90 272 1911 4 EUR 150.00

E-BOOK 978 90 272 4627 1 EUR 150.00

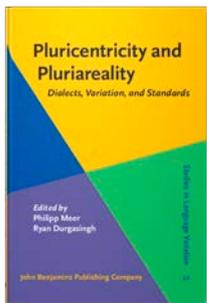
|| Afro-Asiatic languages || Theoretical linguistics

Pluricentricity and Pluriareality

Dialects, Variation, and Standards

Edited by Philipp Meer and Ryan Durgasingh

University of Münster / Ruhr University Bochum & University of Münster



This edited collection engages with the contentious debate surrounding standard varieties and their distribution. For the past three decades, these arguments have coalesced around two camps: pluricentricity (the idea that standard varieties are intimately associated with nation states, with more powerful national standard varieties affecting the less powerful), and pluriareality (the idea that standard varieties are not limited by national borders and, instead, overlap significantly across dialect boundaries). With chapters focused on English, German, and Dutch, this book offers fresh perspectives on

these theoretical constructs, drawing on data from a variety of standards, and a range of methodological approaches to their analysis. Researchers at all levels interested in standard language variation will find these discussions valuable, especially due to the volume's integrative approach to pluricentricity and pluriareality, which seeks to demonstrate that these models heavily overlap rather than being in strict opposition.

Contributions by: S. Buschfeld; A. Dhondt, T. Coleman & J. De Caluwé; R. Durgasingh & P. Meer; S. Elspass; P. Meer & R. Durgasingh; K. Niehaus; J. Ransmayr; E.W. Schneider; A. Weilinghoff.

[Studies in Language Variation, 32] 2025. viii, 197 pp.

HB 978 90 272 1915 2 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4623 3 EUR 125.00

|| Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Possibility and Necessity

Concepts and expressions of modality

Edited by Jean Albrespit, Christelle Lacassain and Tracey Simpson

Bordeaux Montaigne University, Cultures et Littératures des Mondes Anglophones / Sorbonne University, Centre de Linguistique en Sorbonne / University of Pau and the Pays de l'Adour, Arts/Langages: Transitions & Relations



Researchers in the fields of logic, philosophy and linguistics have for many years been pondering over the elusive nature of modality and grappled with ways of capturing it. This book provides a broad overview of issues relevant to the study of modality and reflects the diversity of theoretical frameworks and the heterogeneity of linguistic phenomena included under the general heading of modality, a concept which, in one of its most frequent definitions, corresponds to the fields of possibility and necessity. The key concepts dealt with are the structure of the semantic notion of modality and of modal subcategories, force dynamics, evidentiality, mirativity, modal auxiliaries and verbs, modal uses of verbs and constructions (hedged

performatives, capacitive structures, conditional constructions) and modal polyfunctionality across languages. Articles deal with observations taken from a variety of languages, including Danish, English, French, Italian, Latin and Slovak. The wealth of data and the critical evaluation of existing analyses of modality will be of interest for researchers and graduate students alike.

Contributions by: J. Albrespit, C. Lacassain & T. Simpson; V. Arigne; P. Bourdin; K. Brannon; R. Butler; S. Consonni; P. Cotte; I. Depraetere & L. Latouche; G. Furmaniak; C. Lacassain; P. Larreya; C. Marty; C. Rocq-Migette; C. Rossari, C. Ricci & I. Walther (Dinžiková); O. Simonin; B. Van Gysel.

[Studies in Language Companion Series, 237] 2025. vi, 370 pp.

HB 978 90 272 2826 0 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4458 1 EUR 135.00

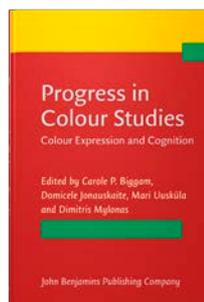
|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Progress in Colour Studies

Colour Expression and Cognition

Edited by Carole P. Biggam, Domicela Jonauskaitė, Mari Uusküla and Dimitris Mylonas

University of Glasgow / University of Lausanne / Tallinn University / Northeastern University London



This volume presents recent research in colour studies with a particular focus on language, offering both continuity and innovation within the field. All chapters are developed from papers first presented at the Progress in Colour Studies 2022 (PICS2022) conference, held at Tallinn University, Estonia. Building on the results of earlier PICS meetings and publications, this book continues the series' tradition of offering fresh perspectives on colour across languages and cultures.

The contributions examine colour in linguistic contexts ranging from semantics and pragmatics to translation, lexicography, and discourse, employing approaches such as corpus-based analysis and experimental methods. Some

chapters formulate broad discussions on colour and its role in language and culture, while others present in-depth studies of single colour terms such those denoting red, green, grey, orange, or beige. The volume's international scope is reflected in the diversity of languages represented.

The book opens with an editorial preface situating the contributions within the broader field. It also includes a comprehensive subject index and numerous illustrations. Taken together, these studies make the volume an essential resource for scholars interested in the linguistic dimensions of colour and their broader cognitive and cultural implications.

Contributions by: D. Bimler & M. Uusküla; I. Espinosa-Zaragoza; C.M. Gaddi & M.F.d. Costa; V. Hatakka; D. Jonauskaitė, G.F.M. Spagnulo, D. Epicoco & C. Mohr; C. Levisen; M. Oguz; J.L. Sandford; D. Stanulewicz & E. Komorowska; D. Stanulewicz & A. Pawłowski; P. Teixeira Moláns.

2026. viii, 223 pp. + index

HB 978 90 272 3217 5 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4418 5 EUR 125.00

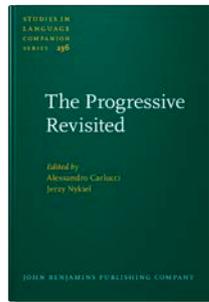
|| Anthropological Linguistics || Cognition and language || Cognitive psychology || Pragmatics

The Progressive Revisited

Historical and Quantitative Studies in Germanic and Romance Languages

Edited by Alessandro Carlucci and Jerzy Nykiel

University of Oxford / University of Bergen



This volume consists of corpus-based analyses of progressive aspect constructions in Germanic and Romance. By adopting a variety of methodologies and theoretical frameworks, these studies provide valuable insights into the development, grammaticalization and use of various progressive structures across two subgroups of the Indo-European family. The progressive constructions under scrutiny range from widely studied and seemingly well understood constructions to relatively infrequent and obscure ones. Most chapters investigate a specific function of a particular progressive structure, or a change affecting it. Some chapters cast new light on the pragmatic, non-aspectual functions fulfilled by the progressive. All the chapters

present a substantial amount of new empirical work. This collection thus provides a unique opportunity for linguists working on Romance languages to get an instant insight into similar phenomena in Germanic languages and vice versa. At the same time, the volume addresses contemporary theoretical and methodological issues in corpus, contact and historical linguistics, showing that research on the progressive remains today as relevant and inspiring as ever.

Contributions by: L. Azorin & L. Lansari; A. Carlucci; A. Carlucci & J. Nykiel; K. De Smedt; T. Fanego; R. Nordenlöw; J. Nykiel; S. Ondelli; C.J. Pountain; P. Rautionaho; G.F. Stenbrenden; L. Viola.

[Studies in Language Companion Series, 236] 2025. xi, 356 pp.

HB 978 90 272 2349 4 EUR 135.00

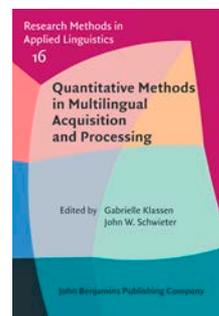
E-BOOK 978 90 272 4470 3 EUR 135.00

|| *Corpus linguistics* || *Historical linguistics* || *Semantics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Quantitative Methods in Multilingual Acquisition and Processing

Edited by Gabrielle Klassen and John W. Schwieter

Utah State University / Wilfrid Laurier University & McMaster University



The growing fields of language acquisition and processing have made great strides in understanding how individuals learn and use more than one language across various stages of life in diverse contexts. This is partly due to the methodological innovations that have been developed and refined in recent years. This volume discusses methodologies used in first, second, and bi/multilingual language acquisition and processing, with practical guidance on how to employ the different methodologies and accompanying

possible statistical analyses. The chapters in this volume deal with the ever-changing field of language acquisition and processing as examined by an array of offline behavioural measures, online reaction methods, and physiological measures. This volume focuses on connecting the practical elements of key methodologies to the theoretical questions they are used to answer, guiding the reader through best practices in examining different linguistic questions.

Contributions by: L. Austin & A. Hernandez; A.L. Beatty-Martínez & P.E. Dussias; C. Caldwell-Harris; L. Colantoni, A. Kochetov & J. Steele; C. Escalante, S. Minnillo & X. Zhang; W.J.B. van Heuven & Y. Wen; G. Klassen; P.A. Muñoz & K. Conklin; S. Rastelli & G. Antonicelli; J.W. Schwieter & G. Klassen; A. Sheehan, D. Saddy & C. Pliatsikas; M. Simonet & M. Llompant; G. deMeurisse & E. Kaan.

[Research Methods in Applied Linguistics, 16] 2026.

HB 978 90 272 3419 3 PRICE TO BE ANNOUNCED

E-INST 978 90 272 4386 7 PRICE TO BE ANNOUNCED

PB 978 90 272 3418 6 PRICE TO BE ANNOUNCED

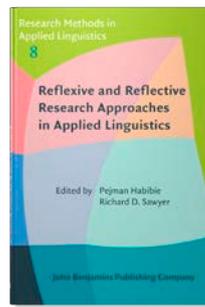
E-PRIV 978 90 272 4386 7 PRICE TO BE ANNOUNCED

|| *Applied linguistics* || *Language acquisition* || *Multilingualism* || *Psycholinguistics*

Reflexive and Reflective Research Approaches in Applied Linguistics

Edited by Pejman Habibie and Richard D. Sawyer

Western University / Washington State University



Reflexive and Reflective Research Approaches in Applied Linguistics moves the field of Applied Linguistics into new methodological territory. Applying both the newer reflexive methodologies of *currere* and duoethnography as well as the more established methodologies of autoethnography and narrative to the broad field of Applied Linguistics, international authors in the field examine the affordances, limitations, and ethical challenges and benefits of these methodologies to Applied

Linguistics from multiple perspectives. A parallel structure in the book encourages the reader to critically compare and contrast the uses of these methodologies within Applied Linguistics.

Contributions by: A.R. Allen, J. Kim & J. Cho; W. Bilgen; A. Bocanegra-Valle; M. García & J. Masterson; S. Jack-Malik & J.L. Kuhnke; R.J. Lowe; E. Nik; H. Okada; M.T. Prior; R.D. Sawyer & P. Habibie; R.D. Sawyer & S. Wright; J. Tan & X. Chang; W. Wang; Z. (. Zheng & L. Lawrence.

[Research Methods in Applied Linguistics, 8] 2025. ix, 271 pp.

HB 978 90 272 1939 8 EUR 120.00

E-INST 978 90 272 4498 7 EUR 120.00

PB 978 90 272 1938 1 EUR 36.00

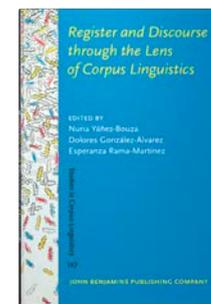
E-PRIV 978 90 272 4498 7 EUR 36.00

|| *Applied linguistics* || *Language acquisition* || *Language teaching*

Register and Discourse through the Lens of Corpus Linguistics

Edited by Nuria Yáñez-Bouza, Dolores González-Álvarez and Esperanza Rama-Martínez

University of Vigo



Register and Discourse through the Lens of Corpus Linguistics offers a rigorous and engaging exploration of two of the field's most dynamic areas. Drawing on key frameworks – including Construction Grammar, Corpus-Assisted Discourse Studies, Speech Act Theory, and Local Grammar – the volume showcases how qualitative and quantitative corpus-driven methods illuminate the interplay between linguistic form, communicative function, and contextual embedding. Across eleven chapters, contributors examine a breadth of linguistic features, from swearing, syntactic fragments, pronominal modification,

nonstandard forms, and phraseology to interruption and humour, expressive acts, epistemic presupposition, expertise, and predictive stance. The studies span diverse settings – teen talk, Reddit forums, news media, historical newspapers, workplace interaction, political debate, and economic discourse – and incorporate synchronic and diachronic perspectives, as well as cross-linguistic comparisons. Collectively, the chapters demonstrate how register and discourse intersect as mutually informing dimensions of language use, enriching established research traditions and offering practical models for future inquiry. Their insights extend beyond corpus linguistics, resonating with scholarship in sociolinguistics, pragmatics, World Englishes, and applied linguistics.

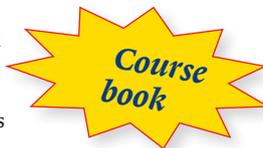
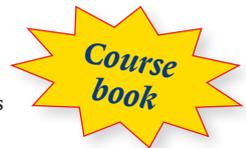
Contributions by: L. Abalo-Dieste; G. Andersen & C. Langerfeld; L. Anderwald; M. Callies, T. Vartiainen & A. Liimatta; R. De Felice; T. Hiltunen; M.T. Musacchio & D. Del Fante; Z. Nádraská; I.M. Palacios Martínez; C. Quinci; E.D. Romero, M. Carretero & M. González Vázquez; N. Yáñez-Bouza, D. González-Álvarez & E. Rama-Martínez.

[Studies in Corpus Linguistics, 127] 2026.

HB 978 90 272 3398 1 PRICE TO BE ANNOUNCED

E-BOOK 978 90 272 4390 4 PRICE TO BE ANNOUNCED

|| *Corpus linguistics* || *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Sociolinguistics and Dialectology*



Research at the Intersection of Second Language Acquisition and Sociolinguistics

Studies in honor of Kimberly L. Geeslin

Edited by Megan Solon, Matthew Kanwit and Aarnes Gudmestad

Indiana University / University of Pittsburgh /
Virginia Polytechnic Institute and State University

This volume honors the scholarly legacy of Kimberly L. Geeslin. Geeslin's pioneering work on variation in the Spanish copula system united and extended research in the fields of second language acquisition and sociolinguistics. Geeslin laid the foundation for a growing subfield of investigation that explores how interlanguages vary in systematic and socially meaningful ways across various modules of language; how variation in learner language relates to the speakers, contexts, and experiences learners are in contact with; and how variable features develop over learning trajectories. This volume connects established and up-and-coming scholars conducting research on second language sociolinguistic variation and exemplifies the present and future of this line of inquiry. Together, these chapters reconsider important questions, pose and test new methods, and challenge long-standing practices to advance both second language acquisition and sociolinguistics. The volume's collaborative format also pays homage to Kim Geeslin's unparalleled mentorship and field-wide influence.

Contributions by: R. Bayley, K. Kennedy Terry, L. Gurzynski-Weiss & E. Pavalko; N.M. Blaker & T. Goebel-Mahrle; C. Escalante, R. Pozzi, R. Bayley, X. Li & X. Zhang; S. Fafulas, J. Guo, J. Berríos & K.L. Geeslin; C. Fernández Flórez & B. Linford; S. Hanson & E. Schoonmaker-Gates; I. Michalski & A. Gudmestad; F. Salgado-Robles, A. George & B. Ndreka; S. Scucchi & P.A. Malovrh; M. Solon, T. Evans-Sago & K. Moen; M. Solon, M. Kanwit & A. Gudmestad; I. Soto-Lucena & M. Kanwit; M.A. Wirtz & S.E. Pfenninger; S. Zahler, D. Daidone & E. Kuder.

[*Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 43] 2025. ix, 370 pp.

HB 978 90 272 2197 1 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4481 9 EUR 130.00

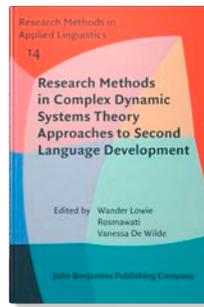
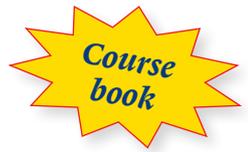
|| *Language acquisition* || *Multilingualism* || *Sociolinguistics and Dialectology*
|| *Theoretical linguistics*



Research Methods in Complex Dynamic Systems Theory Approaches to Second Language Development

Edited by Wander Lowie, Rosmawati and Vanessa De Wilde

University of Groningen / Singapore Institute of
Technology / Ghent University



This edited volume is a timely and significant contribution to second language development research from a Complex Dynamic Systems Theory (CDST) perspective. The book addresses the growing need for consistent and practical methodologies for CDST research. Each chapter presents an innovative method or approach, illustrating its use in concrete applications to empirical studies and highlighting its value in capturing the dynamic, time-sensitive, and interconnected nature of L2 development. The volume emphasizes a shift from static outcomes to developmental processes,

offering tools to explore intra-learner variability, network analysis, dynamic modeling, and more. By bridging theory and practice, it equips researchers with methodological guidance to investigate the process of second language development. Building on and extending previous volumes on CDST research methods by Verspoor et al. (2011) and Hiver and Al-Hoorie (2019), this book serves as a crucial reference for future CDST-informed research in Applied Linguistics.

Contributions by: K. Baba & R. Nitta; V. De Wilde, S.E. Pfenninger & F. Van de Velde; M. Elahi Shirvan & T. Taherian; L. Freeborn & B.S. Siepe; D. Larsen-Freeman; R. Lima & U.K. Alves; W. Lowie, Rosmawati, & V. De Wilde; Y. Oki & M. Sato; H. Peng & H. Yu; Rosmawati, & W. Lowie; M.Y. Wu, R. Steinkrauss & W. Lowie.

[*Research Methods in Applied Linguistics*, 14] 2025. x, 222 pp.

HB 978 90 272 3146 8 EUR 125.00

E-INST 978 90 272 4434 5 EUR 125.00

PB 978 90 272 3145 1 EUR 36.00

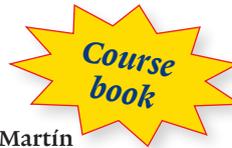
E-PRIV 978 90 272 4434 5 EUR 36.00

|| *Applied linguistics* || *Language acquisition* || *Language teaching*
|| *Multilingualism*

Research Methods in Cognitive Translation and Interpreting Studies

Edited by Ana María Rojo López and Ricardo Muñoz Martín

University of Murcia / University of Bologna



As digital advancements reshape communication, researchers need interdisciplinary methods to understand the cognitive processes involved. This essential reference for advanced students and researchers provides a comprehensive introduction to innovative research methods in cognitive translation and interpreting studies (CTIS). International experts from diverse disciplines share best practices for investigating cognitive processes in multilectal mediated communication. They emphasize the application of these methods across research domains situated at the interface of cognition and communication. The book offers an in-depth analysis of key research methods, explaining their rationales, uses, affordances, and limitations. Each chapter

focuses on one or two closely related research methods and their tools, including surveys, interviews, introspective techniques, keylogging, eyetracking, and neuroimaging. The book guides readers in planning research projects and in making informed methodological choices. It also helps readers understand the basics of popular tools, fostering more rigorous research practices in data collection. Additionally, it provides practical suggestions on study design, participant profiling, and data analysis to deepen our understanding of texts, tasks, and their users.

Contributions by: B. Ahrens & P. Janikowski; C. Borg, C. Heine & H. Risku; B. Dorer, A. Kuznik, D. Orrego-Carmona & C. Zwischenberger; V. Enriquez Raido, E. Angelone & C. Olalla-Soler; A.M. García, R. Koshkin & T.d.O. Paiva; A. Hervais-Adelman & L. Babcock; M. Kornacki & J. Kruger; C.D. Mellinger, N. Spinolo, M. Ehrensberger-Dow & S. O'Brien; R. Muñoz Martín & A.M. Rojo López; R. Muñoz Martín, S. Sun, Z. Du & S. Puerini; A.M. Rojo López, M. Ramos Caro, D. Patalas & A. Jasielska; J. Santiago de Torres, P. Meseguer Cutillas & J. Valenzuela; E. Tiselius, J.W. Schwieter, I.A. Lourenço da Silva & G. Massey; C. Walker, K.T. Hvelplund & V. Lei; B. Whyatt, A. Hatzidaki & B. French.

[*Research Methods in Applied Linguistics*, 10] 2025. xxi, 352 pp.

HB 978 90 272 1959 6 EUR 125.00

E-INST 978 90 272 4496 3 EUR 125.00

PB 978 90 272 1950 3 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4496 3 EUR 36.00

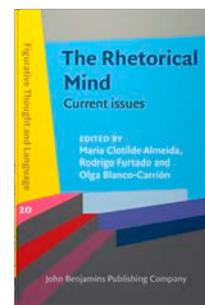
|| *Applied linguistics* || *Cognition and language* || *Interpreting* || *Translation Studies*

The Rhetorical Mind

Current issues

Edited by Maria Clotilde Almeida, Rodrigo Furtado and Olga Blanco-Carrión

University of Lisbon / Universidad de Córdoba



This book comprehends a unique collection of articles on the rhetorical tools, with special reference to both discursive and verbo-visual metaphor. It focuses on monomodal and multimodal figurative representations in wine discourse, in political discourse, and in the sports media. Moreover, it encompasses a discussion of the questionable role played by metaphor in scientific discourse concerning climate issues. The art and cognition, and multimodality issues are empowered in this volume through the cognitive-oriented analysis of Andre Varda's films, Banksy's graffiti, and a comprehensive

typological approach of the Tromp l'oeil technique.

Contributions by: M.C. Almeida; M.C. Almeida, R. Furtado & O. Blanco-Carrión; E.U. Aparisi; R.d.C. Bastos Arantes; O. Blanco-Carrión; R. Caballero; L. Corrêa Ferreira, C.Ve. Flister & C. Morosini; R. Geirinhas; P. Lejeune; E.C. Torres; G. Trapani; S. Vereza.

[*Figurative Thought and Language*, 20] 2025. vi, 198 pp.

HB 978 90 272 2822 2 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4462 8 EUR 125.00

|| *Communication Studies* || *Discourse studies* || *Pragmatics*

The Second Language Acquisition of English Tense, Aspect and Modality

Dalila Ayoun

University of Arizona



After a comprehensive description of the French and English tense, aspect, mood/modality (TAM) systems in Chapter 1, an overview of key theoretical perspective and applied perspectives from the morpheme-order studies to examples of internal and external interfaces in monolingual child acquisition is presented in Chapter 2. The literature review of L2 studies illustrates the subtleties of TAM properties in Chapter 3. It is followed by the rigorous methodology of a cross-sectional empirical study designed to test the L2 acquisition of the English TAM system along with pretest results in Chapter 4. The quantitative and qualitative analyses of data obtained from written

production tasks, cloze tests and completion tasks completed by French EFL and ESL learners and a NS comparison group appear in Chapters 5, 6 and 7. The results discussed in Chapter 8 address the explanatory power of the Interface and Feature Reassembly hypotheses while directions for future research are offered in Chapter 9. Scholars will appreciate how new data carefully analyzed in its nuances and complexities bring us closer to better understanding the challenges L2 learners face.

2025. xi, 244 pp.

HB 978 90 272 2410 1 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4468 0 EUR 125.00

|| *English linguistics* || *Language acquisition* || *Semantics* || *Syntax*
|| *Theoretical linguistics*

Second Language Cognitive Task Complexity

A research synthesis

Shoko Sasayama, Aleksandra Malicka and John M. Norris

Waseda University / Open University of Catalonia / ETS Japan

This book addresses the topic of cognitive task complexity as it has been investigated in second language (L2) task-based research. This interest is premised on the notion that communication tasks may differ systematically in the types and amounts of cognitive complexity they present to L2 learners, and these differences may have predictable effects on L2 performance, learning, and other outcomes. Adopting a research synthetic approach, the authors pursued the first ever comprehensive review of experimental and quasi-experimental studies, published over the first 30 years of relevant research, that drew comparisons between tasks designed to differ in levels and types of cognitive complexity. Findings from included studies ($N = 296$) illuminated

critical patterns and gaps in the tasks, cognitive complexity operationalizations, outcome measures, and moderating variables investigated. Meta-analytic comparisons of the most replicated variables identified substantial beneficial as well as detrimental effects between a few task designs and certain measures of performance, uncovering heretofore unknown patterns of cause and effect. The book concludes with a detailed consideration of what is now known about L2 cognitive task complexity as well as the ways in which research should be improved, providing an essential interpretive benchmark and a foundation for future investigations.

[Task-Based Language Teaching, 18] 2025. xi, 295 pp.

HB 978 90 272 2348 7 EUR 125.00

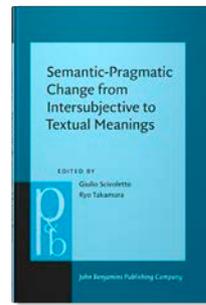
E-BOOK 978 90 272 4471 0 EUR 125.00

|| *Cognition and language* || *Language acquisition* || *Multilingualism* || *Psycholinguistics*
|| *Theoretical linguistics*

Semantic-Pragmatic Change from Intersubjective to Textual Meanings

Edited by Giulio Scivoletto and Ryo Takamura

University of Catania / Kyoto Seika University



This is the first comprehensive volume to explore the tendency from ‘intersubjective’ to ‘textual’ functions in semantic-pragmatic change. It challenges the influential hypothesis based on the pioneering works by Traugott, i.e. the unidirectionality of change from objective to subjective and then to intersubjective meanings. In this framework, textual meanings precede (inter)subjective ones. Questioning this established trajectory, the contributions in this volume offer fresh perspectives on the development of intersubjective and textual functions. The chapters provide new empirical data about different constructions (modals, conditionals, discourse markers, non-lexical items, etc.), across a variety of largely unrelated languages (Ainu, Mandarin Chinese, English, German, Japanese, Italian, Sicilian, Spanish).

This book collects a multifaceted reflection for researchers interested in language change, especially at the interface of semantics and pragmatics, providing readers with an opportunity to better understand the crucial processes of textualization and intersubjectification.

Contributions by: K. Izutsu & M.N. Izutsu; Y. Kitazaki; Y.H. Kuo; H. Narrog; A. Pardo Llibrer; A. Sansó; G. Scivoletto; G. Scivoletto, N.O. Onodera & R. Takamura; R. Takamura; E.C. Traugott; B. Zhu.

[Pragmatics & Beyond New Series, 353] 2025. vi, 288 pp.

HB 978 90 272 2347 0 EUR 125.00

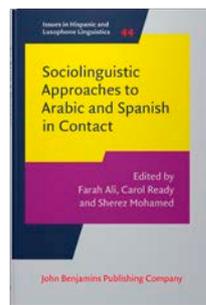
E-BOOK 978 90 272 4472 7 EUR 125.00

|| *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Semantics*

Sociolinguistic Approaches to Arabic and Spanish in Contact

Edited by Farah Ali, Carol Ready and Sherez Mohamed

DePauw University / Oklahoma State University / University at Albany, SUNY



This volume brings together empirical research in sociolinguistics that focuses on Arabic and Spanish contact across different geopolitical, sociocultural, and digital spaces. Bridging historical and modern sociolinguistic perspectives, this volume challenges the marginalization of Arabic-Spanish contact as well as Judeo-Spanish in linguistic research, shedding light on the enduring global relevance of the study of these languages and their contexts.

With contributions employing diverse methodologies – quantitative, qualitative, and mixed-methods approaches – this collection examines topics such as multilingualism, identity, language variation, and

language ideologies and attitudes. The volume also features research regarding the contemporary sociolinguistic dynamics of Arabic and Spanish in education, familial, and religious contexts. This volume is essential for scholars of sociolinguistics, historical and contemporary linguistics, language policy and planning, and language education. Finally, the volume offers novel insights that expand the field and inspire new directions in Spanish and Arabic linguistics.

Contributions by: F. Ali; M. Benítez Fernández; P. Giménez-Eguibar; B. Kirschen; P. Kourgiotis & A. Tassopoulou; S. Mohamed, C. Ready & F. Ali; A. Moustau; R. Ortín & P. Garrido; C. Ready; A. Vicente & M. Ballarín-Rosell.

[Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 44] 2025. vii, 222 pp.

HB 978 90 272 2346 3 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4473 4 EUR 125.00

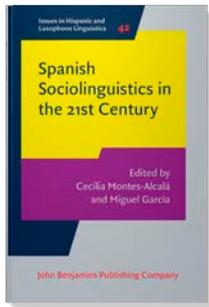
|| *Afro-Asiatic languages* || *Contact Linguistics* || *Romance linguistics*
|| *Sociolinguistics and Dialectology*

Spanish Sociolinguistics in the 21st Century

Current trends and methodologies

Edited by Cecilia Montes-Alcalá and Miguel García

Georgia Institute of Technology / Georgia Southern University (Statesboro)



This volume features the latest advancements in Spanish sociolinguistics, drawing from the 10th Workshop on Spanish Sociolinguistics (WSS10). Organized into three sections, its nine chapters explore crucial issues in bilingualism and sociolinguistic variation (morpho-syntactic, phonetic, phonological and lexical/pragmatic) within the Spanish-speaking world, across diverse geographical areas such as Arizona, New York City, Puerto Rico, Galicia, Melilla, Catalonia, Philadelphia, Colombia, and Argentina. The collection highlights the dynamic evolution of 21st-century sociolinguistic methodologies, from traditional sociolinguistic interviews and oral corpora to innovative

approaches like social media analysis, cutting-edge computational methods, and natural language processing. The volume not only commemorates the achievements in the field since the inaugural 2002 Workshop but also provides accessible insights into the most current developments and techniques, making it an essential resource for advanced undergraduate and graduate students, linguists, social scientists, and anyone seeking a deeper understanding of the evolving landscape of Spanish sociolinguistics today.

Contributions by: I. Calafate; M. Cárcamo; C. Franco; C. Howe; C. Montes-Alcalá & M. García; F. Restrepo-Ramos; J. Rivas & E.L. Brown; L. Sayahi; L. Sayahi & M. Bonilla-Conejo; R. Varra; K.M. Viner; P. Visconte.

[Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 42] 2025. xi, 241 pp.

HB 978 90 272 2195 7 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4482 6 EUR 125.00

|| Romance linguistics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Speaking of Writing Romani

Language attitudes, text editing, and variability

Melanie Schippling

University of Cologne/Inalco Paris (CNRS-Lacito)



As a traditionally oral language spoken in areas with a literacy-based culture, Romani provides a unique case for the study of orality and literacy. In a mixed-methods approach, this work investigates attitudes of Romani speakers towards the modalities, their communicative functions and use, and editing behaviour in writing texts. Importantly, it allows a direct comparison of spoken and written language use of individuals. Thus, while Romani writing has been studied before, this book adds unique data and aspects of metalinguistic knowledge to the discussion. Moreover, broadening the empirical coverage of smaller languages within experimental research, it comprises

the first study on implicit attitudes towards the Romani language. This makes it possible for insights from minority languages to bear on theories of orality and literacy. Beyond Romani linguistics, the book will appeal to researchers interested in minority language research, variability, language attitudes, and frameworks of spoken and written language.

[IMPACT: Studies in Language, Culture and Society, 56]

2026. xix, 429 pp. + index

HB 978 90 272 3213 7 EUR 140.00

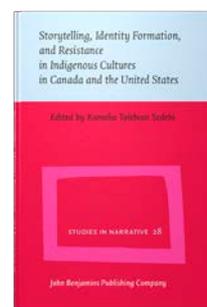
E-BOOK 978 90 272 4421 5 EUR 140.00

|| Multilingualism || Other Indo-European languages || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics || Writing and literacy

Storytelling, Identity Formation, and Resistance in Indigenous Cultures in Canada and the United States

Edited by Kamelia Talebian Sedehi

Sapienza University of Rome and Mount Allison in Sackville



Storytelling is a means of fostering a sense of identity, belonging, and continuity. Through stories, Indigenous peoples understand and interpret the world, and learn how to survive in spite of external forces such as colonialism. Storytelling has been studied by many scholars across myriad disciplines; however, its importance in dealing with trauma and in shaping identity demand further study. This volume contributes to an understanding of the importance of storytelling in shaping identity and healing trauma, and as a method of resistance among Indigenous peoples in North America. The book will attract readers interested in Native North American studies,

Canadian studies, and cultural studies. In particular, the audience will include scholars investigating the importance of storytelling and its impact on healing and resistance among Indigenous peoples in Canada and the United States. The contributions in this volume cover a wide range of media: fiction and non-fiction works, documentaries, poetry, activist work, movies, and TV series.

Contributions by: J.Z. Adler; B. Banker; E. Baylan; O. Bousrih; A. Burgos-Mascarell; J. Komorowski; N. Komorowski; M.C. Manzano-Munguia & A. Prosper; A. Mongibello & V. De Brasi; R. Pavlakos; K.T. Sedehi; A.J. Weiler.

[Studies in Narrative, 28] 2025. xiii, 250 pp.

HB 978 90 272 2855 0 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4440 6 EUR 125.00

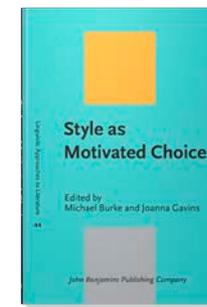
|| Discourse studies || Narrative Studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical literature & literary studies

Style as Motivated Choice

In memory of Peter Verdonk (1934–2021)

Edited by Michael Burke and Joanna Gavins

University College Roosevelt / University of Sheffield



This volume of stylistic scholarship is dedicated to the memory of one of the most inspirational and kindest stylistics scholars of the late 20th and early 21st centuries, Peter Verdonk (1934–2021). Verdonk was Professor of Stylistics at the University of Amsterdam and one of the founding members of the Poetics and Linguistics Association (PALA). Many of his colleagues from PALA have contributed chapters to this volume. Each author has chosen as their starting point one of Verdonk's ideas on literary and linguistic style. Through his many nuanced and illuminating stylistic analyses, Verdonk's works explore questions pertaining to: How can we recognise styles

and stylistic features? How is style used in literary and non-literary contexts? What is the relationship between text and discourse and between production and reception? And, centrally, how can we consider 'style' as 'motivated choice'. The chapters in this volume are erudite and inspirational. Reflecting Verdonk's own influence on the discipline of stylistics and his career-long support of younger scholars, they will motivate new stylistics researchers and students for decades to come.

Contributions by: M. Burke; C. Emmott; J. Gavins; L. Jeffries; D. McIntyre; M. Short; P. Simpson; G.J. Steen; P. Stockwell; M. Toolan; K. Wales; S. Zyngier.

[Linguistic Approaches to Literature, 44] 2025. vi, 190 pp.

HB 978 90 272 2038 7 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4484 0 EUR 120.00

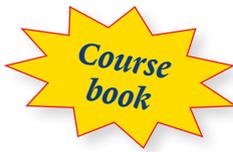
|| Discourse studies || Pragmatics || Theoretical literature & literary studies

Technology and Instructed Second Language Acquisition

Connecting research and pedagogy

Edited by Shawn Loewen, Frederick J. Poole, Hyun-Bin Hwang and Matthew D. Coss

Michigan State University / Gyeongsang National University / University of Alabama



This book brings together a team of leading international scholars to explore the rich inter-section of technology and second language (L2) learning and teaching. This innovative volume offers a unique blend of cutting-edge empirical research, pedagogy-informed perspectives, and practical applications for educators, administrators, and researchers alike. From digital games, interactive fiction, and chatbots, to multimedia input, online collaboration, and vocabulary tools, each chapter shows how technology can foster more effective, equitable, and purposeful L2 learning. Importantly, the contributors avoid framing technology as a collection of isolated tools; instead, they view technology as a set of adaptable resources for design-

ing rich, multimodal, and socially-informed instructional practices. This forward-thinking, comprehensive volume aims to empower L2 educators and researchers to leverage technology's full potential in a way that resonates with pedagogy, context, and the growing need for justice, equity, and inclusion in L2 education; thereby preparing them to successfully navigate the ever-increasing array of technology for L2 teaching and learning.

Contributions by: J. Bündgens-Kosten & C. Blume; F. Cornillie & J. Van der Veken; P. Crosthwaite & M. Schweinberger; R. Godwin-Jones; S. Goertler & T. Schenker; H. Hwang & M.D. Coss; C. Lai; S. Loewen; M. Montero Perez; F.J. Poole, S. Loewen, M.D. Coss & H. Hwang; F.J. Poole & M. Toda Cossi; S.D. Quinn & I. Zaykovskaya; T. Sydorenko, N. Arnold & S.L. Thorne; J.J. Thoms & M. Akhlat; J. York; N. Ziegler.

[Language Learning & Language Teaching, 63] 2025. x, 365 pp.

HB 978 90 272 2829 1 EUR 125.00
E-INST 978 90 272 4450 5 EUR 125.00
PB 978 90 272 2828 4 EUR 36.00
E-PRIV 978 90 272 4450 5 EUR 36.00

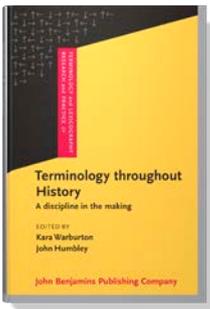
|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism

Terminology throughout History

A discipline in the making

Edited by Kara Warburton and John Humbley

Université du Québec à Trois-Rivières | Termologic / Université Paris Cité



Terminology throughout History: A discipline in the making is a collection of individual contributions by leading terminology scholars from around the globe who describe historical developments of terminology as a discipline and a field of practice. Its aim is to provide a comprehensive written record of the history of terminology as it evolves from a set of practices to a discipline in its own right. Terminology has witnessed considerable theoretical and methodological developments in recent decades. These changes need to be understood within the context of their historical foundations. The book has three main focus areas. The first examines the prehistory of terminology, going back to the Ancient World, leading to the second, where the pioneers

of modern terminology, Eugen Wüster in particular, are placed in their historical context. The final section is an account of how terminology developed in some twenty countries and language communities.

Contributions by: A. Affeich & R. Baraké; M. Alberts; A. Alcina; A. Auksoyriute; B. de Bessé, A. Picton & D. Pulitano; D. Candel; A. Condamines, V. Delavigne, F. Gaudin & A. Picton; M. Diki-Kidiri; J. Ducos, M. Goyens, I. Fourneau & F. Vigneron; A. Fotos, J. Kirby & R. Majaniemi; A. Francoeur; M. Fruyt; Á. Fóris; C. Galinski; C. Grimaldi; J. Humbley & K. Warburton; D. Kováříková; N. Leonardi; J. Levická & M. Zumrík; N. Mickoski; T. Orel; M. Pozzi; D. Prys, T. Andrews & G. Prys; B. Ragazzini; J. Samuel; K. Schmitz; C. Stancati; M. Trojar; K. Valeontis, P.G. Krimpas, K. Toraki, M. Katsoyannou, M. Pantazara, G. Tsiamas, A. Giovani & A. Anastasiadis-Symeonidis; M. Van Campenhoudt; L.L. Weillgaard Christensen, H. Erdman Thomsen, B.N. Madsen, A. Bucher, H. Nilsson, C. Dobrina, H. Hjulstad, Å. Holmér, J. Myking, A. Nuopponen, S. Suhonen, A. Ylisalmi & A. Porbergdóttir; M.T. Zanola.

[Terminology and Lexicography Research and Practice, 24] 2025. ix, 678 pp.

HB 978 90 272 2029 5 EUR 130.00
E-BOOK 978 90 272 4486 4 EUR 130.00

|| History of linguistics || Lexicography || Terminology

Thinking and Speaking About Time

A cognitive linguistic approach

Edited by Rita Brdar-Szabó and Mario Brdar

Eötvös Loránd University / University of Osijek



The last two decades have seen a series of publications focused on time. So, why another book? It now appears that a *kairos* moment has arrived to reconsider from a more holistic point of view the manifold ways in which we think about time and talk about it. The book is divided into four major parts: Fundamental issues; Conceptualization of temporality across languages and cultures; Metaphor, metonymy, and time conceptualization; and Time and grammar. Following the two chapters that prefigure the main topics of the volume, we move from chapters dealing with the cultural embeddedness of our conceptualizations of time

to those discussing the instrumental role of figurativity in the conceptualization of time, finishing with a series of chapters focusing on a range of phenomena revolving around the grammatical reflexes of temporality.

Contributions by: R. Benczes, U. Bozdog & L.P. Szabó; R. Brdar-Szabó & M. Brdar; R. Brdar-Szabó, M. Brdar, Y. Qin, H. Rahmanadia & R. Imai; F. Brisard; A. Gaby; A. Imrényi, K. Laczkó & S. Tátra; N. Kugler, L. Palágyi & G. Simon; R.W. Langacker; T. Nessel; T. Onikki-Rantajääskö; R. Pajusalu, M. Reile & P. Taremaa; K. Panther & L.L. Thornburg; Ž. Papišta; V. da Silva Sinha; C. Sinha; K. Teeri-Niknamghadam & T. Huomo; G. Tolcsvai Nagy; I. Tragel.

[Human Cognitive Processing, 81] 2026. viii, 478 pp. + index

HB 978 90 272 3220 5 EUR 135.00
E-BOOK 978 90 272 4415 4 EUR 135.00

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

This is the Thing

A cognitive/typological investigation into the concept of 'thinghood'

Michael Fortescue

University of Copenhagen



This monograph investigates for the first time words like 'thing' of maximal semantic generality across languages. Not all languages have exact equivalents of English 'thing' – in some, for instance, the nearest equivalent is an interrogative stem ('what?'). Few languages extend their 'thing' words into indefinite 'something', 'anything', 'nothing', as in English. As regards Indo-European languages, Buck (1988) points out that such words typically derive from a more abstract source than that of simple material objects. In the case of 'thing', the earliest source usually given is the Germanic word for a 'judicial assembly'. How does such a word develop the most general sense

of 'thing' today? Do all languages follow this kind of pattern? These questions lead into an investigation of the concept of 'thing' in a wide range of contexts and in a wide variety of languages, involving both typological and cognitive aspects. The results have sometimes been unexpected.

Buck, C. D. 1988. *A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages*. Chicago: The University of Chicago Press.

[Human Cognitive Processing, 79] 2026. ix, 220 pp.

HB 978 90 272 3198 7 EUR 120.00
E-BOOK 978 90 272 4427 7 EUR 120.00

|| Cognition and language || Semantics || Theoretical linguistics || Typology

Transmedia in Translation and Transculturation

Edited by Vasso Giannakopoulou and Elin Sütiste

University of Cyprus / University of Tartu



A prominent keyword of the 21st century humanities, the concept of transmedia describes, in essence, an age-old phenomenon: texts tend to spread in a fragmented fashion, in various media, and be appropriated and further developed by multiple agents. However, the concept of transmedia and the practices it describes have become especially foregrounded with the rise of the new digital technologies and the spread of globalization.

Transmedial practices more often than not span across languages and cultures; nevertheless, the ways in which transmediality intersects with translation is an aspect that has so far received limited attention in

the respective academic fields.

The aim of this volume is to introduce the concept of transmedia to translation studies and to highlight the centrality of translation processes in transmedial phenomena. Both in its narrower sense as interlingual transfer and in its broader sense as intersemiotic transposition, translation is of paramount importance in the study of transmedia.

Contributions by: J. Adrada De La Torre; R. Desjardins & M. Laczko; N. Dusi; A. Fadeev & A. Milyakina; V. Giannakopoulou; V. Giannakopoulou & E. Sütiste; K. Kaldjäv; M.C. Muñoz; M. Pujol-Tubau; A. Tarantini; D. Tekgül-Akın.

[Benjamins Translation Library, 167] 2025. xi, 242 pp.

HB 978 90 272 2859 8 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4436 9 EUR 120.00

|| Translation Studies

Usage-based Perspectives on Language and Language Acquisition

In honour of Heike Behrens

Edited by Karin Madlener-Charpentier, Marjolijn H. Verspoor, Mirjam Weder and Annelies Häcki Buhofer

Justus Liebig University Gießen / University of Pannonia & University of Groningen / University of Basel



Over the last three decades, usage-based (UB) approaches have developed into a leading paradigm in research on language, language use, and (first and second) language acquisition. This volume shows how current UB approaches – embracing diverse perspectives, disciplines, and methodologies – place authentic language use in interaction at center stage. The contributions explore a broad range of related questions: How can linguistic representations be described? How does constructional knowledge, including vocabulary, evolve in different languages and contexts? How do children develop discourse-level processing skills? Which input affordances, including scaffolding and frequency distributions, shape

language acquisition? How can we explain individual learning trajectories, including for children with developmental language disorders? The chapters are framed by a preface outlining the origins of UB approaches and a postface addressing current and future directions and challenges. This is a volume in honour of Heike Behrens and her crucial contributions to theoretical and empirical UB research. It will be an interesting read for students, researchers, and practitioners interested in language, language use, language development, and multilingualism.

Contributions by: F. Aziez, S. Bányi, S.E. Pfenninger & M.H. Verspoor; H. Diessel; N.C. Ellis; S.W. Eskildsen; M. Klatt & S. Pfänder; Z. Köylü; E. Lieven; K. Madlener-Charpentier, M.H. Verspoor & M. Weder; D. Matthews; C.F. Rowland, G. Jones, M. Peter, A. Bidgood, A. Jessop, S. Durrant, P. Stinson & J.M. Pine; U. Römer-Barron; K. Skoruppa; D.I. Slobin; R. Steinkrauss.

[Trends in Language Acquisition Research, 35] 2026. xx, 347 pp. + index

HB 978 90 272 3388 2 EUR 130.00

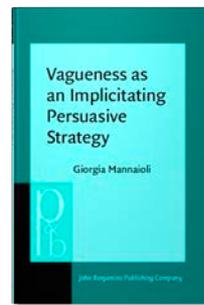
E-BOOK 978 90 272 4413 0 OPEN ACCESS

|| Applied linguistics || Language acquisition || Multilingualism

Vagueness as an Implicating Persuasive Strategy

Giorgia Mannaioli

University Roma Tre



The book presents an integrated model of vagueness as an implicit and persuasive strategy, pervasive in everyday language use and public discourse. It considers three macro-dimensions of the phenomenon: linguistic-theoretical, psychological, and social-discursive.

It shows how vagueness can be strategically employed to elude recipients' critical evaluation of intended contents, to deresponsibilize the source and make their arguments unchallengeable.

It explores the semiotic, semantic, pragmatic and psycholinguistic nature of vagueness, and looks at its use in contemporary public (with a focus on Italian) discourse.

It also delves into under-explored aspects of the phenomenon such as: the continuum of intentionality in the use of vague expressions; the evolutionary significance of vagueness; its implicating and persuasive functions; the phenomenon of *vagueness by implicature*; the interaction between vague expressions and context precision; the cognitive functioning of vague expressions; the use of vagueness in contemporary persuasive vs. non-persuasive text types; gender-based differences in the use of vagueness in public discourse.

[Pragmatics & Beyond New Series, 350] 2025. ix, 272 pp.

HB 978 90 272 1913 8 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4625 7 EUR 115.00

|| Discourse studies || Pragmatics || Psycholinguistics || Semantics

Variation in Language Acquisition

Unity in diversity

Edited by Laura Rosseel and Eline Zenner

Vrije Universiteit Brussel / KU Leuven



This volume, resulting from the fifth edition of the conference series Variation in Language Acquisition (ViLA), brings together research at the intersection of language acquisition and sociolinguistics. Work within the ViLA tradition explores how learners—from preschoolers to adult second-language users—produce, perceive, and evaluate socially meaningful language variation. Divided in two main parts, the contributions to this volume highlight a rich diversity of linguistic settings, methodological approaches, and learner profiles. Where Part I focuses on the acquisition of variation in children from age three to adolescence, Part II shifts the focus to the role of

linguistic input and exposure in the acquisition process. Both parts showcase a broad methodological spectrum, from observational and experimental studies to qualitative and mixed-methods research. By deepening our understanding of the interplay between social context and linguistic development, the chapters in this volume both consolidate and inspire the growing research field of developmental sociolinguistics.

Contributions by: N. Bonhomme, A. Witko, J. Krzonowski & A. Ghimenton; J. Burnette, A.S. Calude & H. Whaanga; L. Buson, J. Chevrot, A. Nardy & I. Rousset; G. De Vogelaer & C. Gewering; A. Ender & M.A. Wirtz; S. Holmes-Elliott, T. Packer-Stucki & B. Howard; I. Kaiser; C. Lybaert, S. Seynhaeve & P. Verhelst; L. Rosseel & E. Zenner; M. Schuring; T. St. Pierre, K.S. White & E.K. Johnson; F. Verachtert, D. Van De Mierop & E. Zenner; M.A. Wirtz, I. Kaiser & A. Ender.

[Trends in Language Acquisition Research, 34] 2025. vi, 262 pp.

HB 978 90 272 3197 0 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4428 4 EUR 125.00

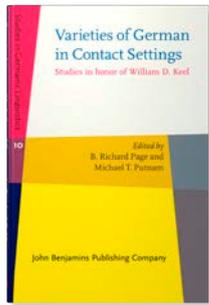
|| Language acquisition || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Varieties of German in Contact Settings

Studies in honor of William D. Keel

Edited by B. Richard Page and Michael T. Putnam

Penn State University



This volume pays homage to the legacy of William D. Keel and the significant impact of his research on German in contact settings from myriad perspectives and traditions. It includes structural and socio-linguistic studies focusing on varieties of German spoken throughout the world, including Midwestern varieties of Low German, Pennsylvania Dutch, Texas German, Zarger German in Slovenia, and the use of different varieties of Standard German in the second language classroom. The contributions span multiple domains of linguistic inquiry, such as phonology, morphosyntax, syntax, and second language acquisition. Collectively, they contribute to ongoing research

on contact varieties of Germanic language and how they impact sociolinguistic and generative/theoretical theory as well as pedagogical choices involving varieties of German in instructed second language acquisition. The contributions thus are a fitting tribute to William D. Keel's far-reaching legacy in research on bilingualism and, in particular, German-Sprachinseln throughout the world.

Contributions by: H.C. Boas & M. Pierce; J.R. Brown & L. Ciletti; A.D. Hoffman; R. Klosinski & K.S. Schuhmann; M.L. Loudon; J. Meindl; D. Natvig; E. Pretorius, M.T. Putnam & M.T. Carlson; B.R. Page & M.T. Putnam; B.R. Page & A. Roccamo; M.H. Rucker; N. Vosburg.

[*Studies in Germanic Linguistics*, 10] 2025. vi, 275 pp.

HB 978 90 272 2850 5 EUR 140.00

E-BOOK 978 90 272 4445 1 EUR 140.00

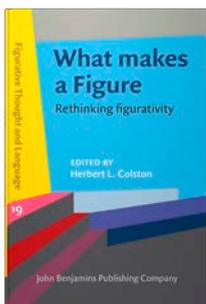
|| *Contact Linguistics* || *Germanic linguistics* || *Historical linguistics* || *Multilingualism* || *Sociolinguistics and Dialectology* || *Theoretical linguistics*

What makes a Figure

Rethinking figurativity

Edited by Herbert L. Colston

University of Alberta



This volume presents works seeking to re-think the very nature and scope of figurativity, calling into attention some of the received tenets in accounts of figurativity, both as a holistic category and for individual types and families of figures, but also attempting to expand upon the current scope of figurative theorizing. The works presented here investigate a wider array of figures than the typically-studied tropes of metaphor, irony, and metonymy, and they address broad issues such as figurativity writ large (what figurativity actually is and does, including how embodied it is), multimodality, contiguity of figurative forms, and furthering our consideration of the

ingredients of irony. It should appeal to any scholar interested in figurativity in all its expansive guises.

Contributions by: A. Athanasiadou; J. Barnden; M. Brdar & R. Brdar-Szabó; H.L. Colston; S. Duarte & M. Siqueira; S. Gerothanasi; N. Julich-Warpakowski & P. Pérez-Sobrinó; D. Horst; S. Kefalidou; M.S. Peña-Cervel; A. Piata & A. Metaxa; F.J. Ruiz de Mendoza Ibáñez & I. Lozano-Palacio.

[*Figurative Thought and Language*, 19] 2025. vi, 322 pp.

HB 978 90 272 2424 8 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4465 9 EUR 135.00

|| *Cognition and language* || *Cognitive linguistics* || *Theoretical linguistics*

World Englishes in their Local Multilingual Ecologies

Edited by Peter Siemund, Gardy Stein and Manuela Vida-Mannl

University of Hamburg / TU Dortmund University



World Englishes coexist and interact with local languages in multilingual ecologies. Multilingual speakers use the languages in their ecologies for different functions, with different interlocutors, and at different proficiency levels. Attitudinal responses to the languages vary. Speaker groups are heterogeneous manifesting only partial overlap regarding language repertoires, use, proficiencies, and attitudes. The languages in multilingual ecologies may shift in status over time. Some languages may be lost while new languages appear. Strong regional languages and English typically persist. The volume explores multilingual ecologies around the globe and the position of English within them. Case studies are drawn from Africa, East, South, and Southeast Asia, the Middle East, and Europe, all written by distinguished scholars in the field who consider both standardized and non-standardized forms of English. The volume argues for a more inclusive study of World Englishes incorporating speakers' social backgrounds as well as the other languages in their repertoires.

Contributions by: R. Fuchs, C. Wiltshire & P. Sarmah; J.R.E. Leimgruber & S. Rüdiger; L. Lising; A. Lusekelo & R. Kießling; R. Mesthrie; S. Mohr; L. Paul & Z. Ibrahim; S.E. Pfenninger; S. Pillai & S.Z. Zainuddin; E.W. Schneider; H. Schreiber & M. Möller Nwadigo; S. Shah; G. Stein; I. Theodoropoulou; M. Vida-Mannl; M. Vida-Mannl, S. Buschfeld & K.K. Grohmann; M. Vida-Mannl, G. Stein & P. Siemund; Y. Zheng & P. Siemund.

[*Hamburg Studies on Linguistic Diversity*, 9] 2025. xii, 406 pp.
HB 978 90 272 1936 7 EUR 125.00
E-BOOK 978 90 272 4500 7 OPEN ACCESS

|| *English linguistics* || *Language policy* || *Multilingualism* || *Sociolinguistics and Dialectology* || *Theoretical linguistics*

|| *English linguistics* || *Language policy* || *Multilingualism* || *Sociolinguistics and Dialectology* || *Theoretical linguistics*

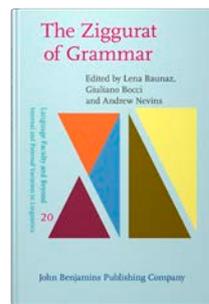
|| *English linguistics* || *Language policy* || *Multilingualism* || *Sociolinguistics and Dialectology* || *Theoretical linguistics*

The Ziggurat of Grammar

In honor of Ur Shlonsky

Edited by Lena Baunaz, Giuliano Bocci and Andrew Nevins

University Côte d'Azur/BCL, CNRS / University of Siena / University College London



What is the extent to which various grammatical levels – from features through subjecthood through cleft layers – reuse and reemploy certain structure-building operations? In this volume, organized in terms of successively expanding domains, leading contributors report research into the complex edifice of grammatical structure of human language that one might liken to the terraced layers of a ziggurat. Following the heuristics of reverse-engineering, the chapters in this collection draw on theoretical and experimental analyses from Taqbaylit Berber to the sign language Cēna, from the Romance language family to the Semitic family, in a kind of 'reverse-architecture'

effort to understand the modes that compose multiple planes of morphosyntax. The volume, presented to honor the work and influence of Ur Shlonsky within linguistics, is aimed at a readership accessible to advanced undergraduates as well as specialists placed at distinct vantage points.

Contributions by: O. Aljani & H. Demirdache; L. Baunaz, G. Bocci & U. Shlonsky; S. Bendjaballah & M. Haiden; A. Bentea, A. Belletti, L. Rizzi & S. Durrleman; F. Berthelot; V. Bianchi; H. Borer; A. Cardinaletti & G. Giusti; I. Charnavel & D. Sportiche; C. Chesì & F. Beltrame; G. Cinque; A. Fassi Fehri; R. Fathi & J. Lowenstamm; N. Faust; S. Guesser; F. Kédochim & R. Sousa; L. Haegeman & L. Danckaert; R.S. Kayne; T. Leu; M.R. Manzini & A. Roussou; J. Ouhalla; S. Quarezemín; I. Roy; G. Samo; I. Sichel & R. Bhatt; G. Soare & C. Laenzlinger; V. Spyropoulos; D. Stoianov & A. Nevins.

[*Language Faculty and Beyond*, 20] 2025. xv, 577 pp.

HB 978 90 272 3150 5 EUR 145.00

E-BOOK 978 90 272 4430 7 OPEN ACCESS

|| *Generative linguistics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*



InContext

Studies in Translation and Interculturalism

Edited by **Ho-Jeong Cheong**
Hankuk University of Foreign Studies (HUFS), South Korea

InContext is a unique international and interdisciplinary peer-reviewed journal that marries Translation Studies and Interculturalism on a single platform. The journal offers a significant forum for innovative research in language-related subjects, including but not limited to technical, scientific, and literary translation and conference interpreting, as well as intercultural issues such as cultural studies, gender studies, race, and cultural identity.

As a collaborative journal bringing together the Korean Association for Public Sector Translation and Interpretation (KAPTI), the Language and Intercultural Studies Institute (LISI), Universitas Gadjah Mada (UGM) and the Hong Kong Polytechnic University (PolyU), it encourages international and inter-continental collaboration in research related to Translation Studies and Interculturalism, including innovative research methodology, meta-theoretical reviews of theoretical formulations, exploration of cutting-edge approaches, and macro-level inquiry into cultural assumptions.

The journal publishes two regular issues per volume and occasional special issues. It welcomes submissions of research articles, in-depth interviews, and book reviews, among a variety of scholarly communication forms, as well as proposals for special issues.

John Benjamins Publishing Company is the official publisher of *InContext* as of Volume 6 (2026).

InContext publishes its articles Online First.

ISSN 2799-6190 | E-ISSN 2799-8592

Editorial Board

Andrew K. F. Cheung, *Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong*
Miguel A. Jiménez-Crespo, *Rutgers University, USA*
Sangsoo Kim, *Hankuk University of Foreign Studies (HUFS), Korea*
Yunah Lee, *University of Brighton, UK*
Hyang-Ok Lim, *Hankuk University of Foreign Studies (HUFS), Korea*
Sharon O'Brien, *Dublin City University, Ireland*
Elisabet Tiselius, *Stockholm University, Sweden*

International Advisory Board

Clare Donovan, *Institut Supérieur d'Interprétation et de Traduction, France*
Daniel Gile, *Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle, France*
Koh Young Hun, *Hankuk University of Foreign Studies (HUFS), Korea*
Suray Agung Nugroho, *Universitas Gadjah Mada, Indonesia*
Anthony Pym, *Rovira i Virgili University, Spain*
Paul Readman, *King's College London, UK*
Tae Joon Won, *Ulsan National Institute of Science & Technology, Korea*

Volume 6 (2026) 2 issues, ca. 320 pp.

Libraries and Institutions EUR 180.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 235.00 (PRINT + ONLINE)

Private subscriptions EUR 65.00 (ONLINE-ONLY)

|| *Interpreting* || *Translation Studies*

AILA Review

ISSN 1461-0213 / E-ISSN 1570-5595

Vol. 39. 2026 2 issues; ca. 240 pp. ONLINE-ONLY EUR 186.00
PRINT + ONLINE EUR 258.00



Constructions and Frames

ISSN 1876-1933 / E-ISSN 1876-1941

Vol. 18. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 180.00
PRINT + ONLINE EUR 251.00

Applied Pragmatics

ISSN 2589-109X / E-ISSN 2589-1103

Vol. 8. 2026 2 issues; ca. 240 pp. ONLINE-ONLY EUR 176.00
PRINT + ONLINE EUR 234.00



Diachronica

ISSN 0176-4225 / E-ISSN 1569-9714

Vol. 43. 2026 5 issues; ca. 725 pp. ONLINE-ONLY EUR 389.00
PRINT + ONLINE EUR 538.00

Arabic Linguistics

ISSN 2950-1806 / E-ISSN 2950-1792

Vol. 2. 2026 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 202.00
PRINT + ONLINE EUR 257.00

Digital Translation

ISSN 2949-6861 / E-ISSN 2949-6845

Vol. 13. 2026 2 issues; ca. 200 pp. ONLINE-ONLY EUR 173.00
PRINT + ONLINE EUR 234.00

Asia-Pacific Language Variation

ISSN 2215-1354 / E-ISSN 2215-1362

Vol. 12. 2026 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 220.00
PRINT + ONLINE EUR 295.00



English Text Construction

ISSN 1874-8767 / E-ISSN 1874-8775

Vol. 19. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 198.00
PRINT + ONLINE EUR 272.00

Asian Languages and Linguistics

ISSN 2665-9336 / E-ISSN 2665-9344

Vol. 7. 2026 2 issues; ca. 400 pp. ONLINE-ONLY EUR 165.00
PRINT + ONLINE EUR 222.00

English World-Wide

ISSN 0172-8865 / E-ISSN 1569-9730

Vol. 47. 2026 3 issues; ca. 360 pp. ONLINE-ONLY EUR 356.00
PRINT + ONLINE EUR 497.00

Australian Review of Applied Linguistics

ISSN 0155-0640 / E-ISSN 1833-7139

Vol. 49. 2026 4 issues; ca. 600 pp. ONLINE-ONLY EUR 182.00
PRINT + ONLINE EUR 247.00



Evolutionary Linguistic Theory

ISSN 2589-1588 / E-ISSN 2589-1596

Vol. 8. 2026 2 issues; ca. 200 pp. ONLINE-ONLY EUR 167.00
PRINT + ONLINE EUR 219.00

Babel

ISSN 0521-9744 / E-ISSN 1569-9668

Vol. 72. 2026 6 issues; ca. 900 pp. ONLINE-ONLY EUR 320.00
PRINT + ONLINE EUR 431.00

FORUM

ISSN 1598-7647 / E-ISSN 2451-909X

Vol. 24. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 174.00
PRINT + ONLINE EUR 234.00

Bochumer Philosophisches

Jahrbuch für Antike und Mittelalter

ISSN 1384-6663 / E-ISSN 1569-9684

Vol. 29. 2026 1 issue; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 168.00
PRINT + ONLINE EUR 234.00

Vol. 28. 2025 1 issue; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 163.00
PRINT + ONLINE EUR 221.00



Functions of Language

ISSN 0929-998X / E-ISSN 1569-9765

Vol. 33. 2026 3 issues; ca. 375 pp. ONLINE-ONLY EUR 309.00
PRINT + ONLINE EUR 428.00

Chinese as a Second Language

(漢語教學研究—美國中文教師學會學報)

ISSN 2451-828X / E-ISSN 2451-8298

Vol. 61. 2026 3 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 109.00
PRINT + ONLINE EUR 144.00



Gesture

ISSN 1568-1475 / E-ISSN 1569-9773

Vol. 25. 2026 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 236.00
PRINT + ONLINE EUR 319.00

Chinese Language and Discourse

ISSN 1877-7031 / E-ISSN 1877-8798

Vol. 17. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 226.00
PRINT + ONLINE EUR 315.00

Historiographia Linguistica

ISSN 0302-5160 / E-ISSN 1569-9781

Vol. 53. 2026 2 issues; ca. 350 pp. ONLINE-ONLY EUR 327.00
PRINT + ONLINE EUR 453.00

Cognitive Linguistic Studies

ISSN 2213-8722 / E-ISSN 2213-8730

Vol. 13. 2026 2 issues; ca. 400 pp. ONLINE-ONLY EUR 173.00
PRINT + ONLINE EUR 234.00



Information Design Journal

ISSN 0142-5471 / E-ISSN 1569-979X

Vol. 31. 2026 2 issues; ca. 200 pp. ONLINE-ONLY EUR 169.00
PRINT + ONLINE EUR 227.00

Concentric: Studies in Linguistics

ISSN 1810-7478 / E-ISSN 2589-5230

Vol. 52. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 209.00
PRINT + ONLINE EUR 273.00

Interaction Studies

ISSN 1572-0373 / E-ISSN 1572-0381

Vol. 27. 2026 3 issues; ca. 375 pp. ONLINE-ONLY EUR 297.00
PRINT + ONLINE EUR 412.00

New

InContext

ISSN 2799-6190 / E-ISSN 2799-8592

Vol. 6. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 180.00
PRINT + ONLINE EUR 235.00

Interactional Linguistics

ISSN 2666-4224 / E-ISSN 2666-4232

Vol. 6. 2026 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 177.00
 PRINT + ONLINE EUR 235.00



Journal of Historical Pragmatics

ISSN 1566-5852 / E-ISSN 1569-9854

Vol. 27. 2026 3 issues; ca. 480 pp. ONLINE-ONLY EUR 288.00
 PRINT + ONLINE EUR 477.00

International Journal of Chinese Linguistics

ISSN 2213-8706 / E-ISSN 2213-8714

Vol. 13. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 188.00
 PRINT + ONLINE EUR 255.00



Journal of Immersion and Content-Based Language Education

ISSN 2212-8433 / E-ISSN 2212-8441

Vol. 14. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 176.00
 PRINT + ONLINE EUR 245.00

International Journal of Corpus Linguistics

ISSN 1384-6655 / E-ISSN 1569-9811

Vol. 31. 2026 4 issues; ca. 560 pp. ONLINE-ONLY EUR 459.00
 PRINT + ONLINE EUR 639.00



Journal of Language and Politics

ISSN 1569-2159 / E-ISSN 1569-9862

Vol. 25. 2026 6 issues; ca. 960 pp. ONLINE-ONLY EUR 627.00
 PRINT + ONLINE EUR 870.00

International Journal of Language and Culture

ISSN 2214-3157 / E-ISSN 2214-3165

Vol. 13. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 183.00
 PRINT + ONLINE EUR 247.00

Journal of Language and Pop Culture

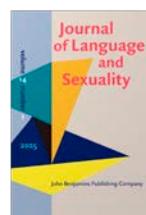
ISSN 2950-578X / E-ISSN 2950-5798

Vol. 2. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 175.00
 PRINT + ONLINE EUR 233.00

International Journal of Learner Corpus Research

ISSN 2215-1478 / E-ISSN 2215-1486

Vol. 12. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 170.00
 PRINT + ONLINE EUR 231.00



Journal of Language Aggression and Conflict

ISSN 2213-1272 / E-ISSN 2213-1280

Vol. 14. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 214.00
 PRINT + ONLINE EUR 287.00

Internet Pragmatics

ISSN 2542-3851 / E-ISSN 2542-386X

Vol. 9. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 169.00
 PRINT + ONLINE EUR 226.00

Journal of Language and Sexuality

ISSN 2211-3770 / E-ISSN 2211-3789

Vol. 15. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 171.00
 PRINT + ONLINE EUR 240.00

Interpreting

ISSN 1384-6647 / E-ISSN 1569-982X

Vol. 28. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 285.00
 PRINT + ONLINE EUR 396.00



Journal of Pidgin and Creole Languages

ISSN 0920-9034 / E-ISSN 1569-9870

Vol. 41. 2026 2 issues; ca. 400 pp. ONLINE-ONLY EUR 372.00
 PRINT + ONLINE EUR 515.00

ITL - International Journal of Applied Linguistics

ISSN 0019-0829 / E-ISSN 1783-1490

Vol. 177. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 173.00
 PRINT + ONLINE EUR 234.00

Journal of Second Language Pronunciation

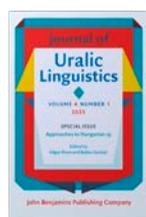
ISSN 2215-1931 / E-ISSN 2215-194X

Vol. 12. 2026 3 issues; ca. 450 pp. ONLINE-ONLY EUR 267.00
 PRINT + ONLINE EUR 370.00

Journal of Argumentation in Context

ISSN 2211-4742 / E-ISSN 2211-4750

Vol. 15. 2026 3 issues; ca. 450 pp. ONLINE-ONLY EUR 413.00
 PRINT + ONLINE EUR 574.00



Journal of Second Language Studies

ISSN 2542-3835 / E-ISSN 2542-3843

Vol. 9. 2026 2 issues; ca. 350 pp. ONLINE-ONLY EUR 219.00
 PRINT + ONLINE EUR 305.00

Journal of Asian Pacific Communication

ISSN 0957-6851 / E-ISSN 1569-9838

Vol. 36. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 275.00
 PRINT + ONLINE EUR 382.00

Journal of Uralic Linguistics

ISSN 2772-3720 / E-ISSN 2772-3739

Vol. 5. 2026 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 214.00
 PRINT + ONLINE EUR 287.00

Journal of English-Medium Instruction

ISSN 2666-8882 / E-ISSN 2666-8890

Vol. 5. 2026 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 194.00
 PRINT + ONLINE EUR 255.00



Korean Linguistics

ISSN 0257-3784 / E-ISSN 2212-9731

Vol. 22. 2026 2 issues; ca. 250 pp. PRINT EUR 216.00

Open Access

Journal of Historical Linguistics

ISSN 2210-2116 / E-ISSN 2210-2124

Vol. 16. 2026 3 issues; ca. 500 pp. ONLINE-ONLY EUR 255.00
 PRINT + ONLINE EUR 353.00

Language and Dialogue

ISSN 2210-4119 / E-ISSN 2210-4127

Vol. 16. 2026 3 issues; ca. 480 pp. ONLINE-ONLY EUR 232.00
 PRINT + ONLINE EUR 322.00

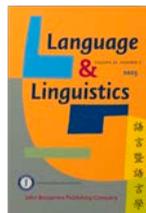
Language and Linguistics

ISSN 1606-822X / E-ISSN 2309-5067

Vol. 27. 2026 4 issues; ca. 800 pp. PRINT

Open Access

EUR 423.00



The Mental Lexicon

ISSN 1871-1340 / E-ISSN 1871-1375

Vol. 21. 2026 3 issues; ca. 360 pp.

ONLINE-ONLY EUR 266.00
PRINT + ONLINE EUR 371.00

Language, Context and Text

ISSN 2589-7233 / E-ISSN 2589-7241

Vol. 8. 2026 2 issues; ca. 400 pp.

ONLINE-ONLY EUR 168.00
PRINT + ONLINE EUR 226.00

Metaphor and the Social World

ISSN 2210-4070 / E-ISSN 2210-4097

Vol. 16. 2026 2 issues; ca. 350 pp.

ONLINE-ONLY EUR 200.00
PRINT + ONLINE EUR 277.00

Language, Culture and Society

ISSN 2543-3164 / E-ISSN 2543-3156

Vol. 8. 2026 2 issues; ca. 240 pp.

ONLINE-ONLY EUR 173.00
PRINT + ONLINE EUR 230.00



Narrative Inquiry

ISSN 1387-6740 / E-ISSN 1569-9935

Vol. 36. 2026 2 issues; ca. 400 pp.

ONLINE-ONLY EUR 372.00
PRINT + ONLINE EUR 515.00

Language, Interaction and Acquisition

ISSN 1879-7865 / E-ISSN 1879-7873

Vol. 17. 2026 2 issues; ca. 300 pp.

ONLINE-ONLY EUR 184.00
PRINT + ONLINE EUR 257.00

Nota Bene

ISSN 2950-189X / E-ISSN 2950-1881

Vol. 3. 2026 2 issues; ca. 400 pp.

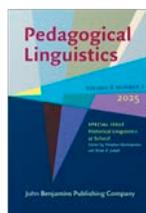
ONLINE-ONLY EUR 259.00
PRINT + ONLINE EUR 328.00

Language Problems and Language Planning

ISSN 0272-2690 / E-ISSN 1569-9889

Vol. 50. 2026 3 issues; ca. 300 pp.

ONLINE-ONLY EUR 253.00
PRINT + ONLINE EUR 350.00



NOWELE

ISSN 0108-8416 / E-ISSN 2212-9715

Vol. 79. 2026 2 issues; ca. 240 pp.

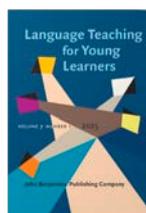
ONLINE-ONLY EUR 161.00
PRINT + ONLINE EUR 222.00

Language Teaching for Young Learners

ISSN 2589-2053 / E-ISSN 2589-207X

Vol. 8. 2026 2 issues; ca. 300 pp.

ONLINE-ONLY EUR 166.00
PRINT + ONLINE EUR 223.00



Pedagogical Linguistics

ISSN 2665-9581 / E-ISSN 2665-959X

Vol. 7. 2026 2 issues; ca. 240 pp.

ONLINE-ONLY EUR 173.00
PRINT + ONLINE EUR 230.00

Languages in Contrast

ISSN 1387-6759 / E-ISSN 1569-9897

Vol. 26. 2026 2 issues; ca. 300 pp.

ONLINE-ONLY EUR 219.00
PRINT + ONLINE EUR 305.00

Pragmatics

ISSN 1018-2101 / E-ISSN 2406-4238

Vol. 36. 2026 4 issues; ca. 600 pp.

ONLINE-ONLY EUR 209.00
PRINT + ONLINE EUR 271.00

Linguistic Approaches to Bilingualism

ISSN 1879-9264 / E-ISSN 1879-9272

Vol. 16. 2026 6 issues; ca. 900 pp.

ONLINE-ONLY EUR 370.00
PRINT + ONLINE EUR 513.00



Pragmatics and Society

ISSN 1878-9714 / E-ISSN 1878-9722

Vol. 17. 2026 6 issues; ca. 960 pp.

ONLINE-ONLY EUR 366.00
PRINT + ONLINE EUR 498.00

Linguistic Landscape

ISSN 2214-9953 / E-ISSN 2214-9961

Vol. 12. 2026 4 issues; ca. 400 pp.

ONLINE-ONLY EUR 256.00
PRINT + ONLINE EUR 340.00

Pragmatics & Cognition

ISSN 0929-0907 / E-ISSN 1569-9943

Vol. 33. 2026 2 issues; ca. 400 pp.

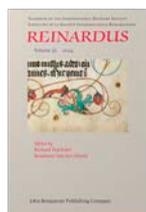
ONLINE-ONLY EUR 352.00
PRINT + ONLINE EUR 475.00

Linguistic Variation

ISSN 2211-6834 / E-ISSN 2211-6842

Vol. 26. 2026 2 issues; ca. 375 pp.

ONLINE-ONLY EUR 157.00
PRINT + ONLINE EUR 219.00



Register Studies

ISSN 2542-9477 / E-ISSN 2542-9485

Vol. 8. 2026 2 issues; ca. 300 pp.

ONLINE-ONLY EUR 197.00
PRINT + ONLINE EUR 260.00

Linguistics of the Tibeto-Burman Area

ISSN 0731-3500 / E-ISSN 2214-5907

Vol. 49. 2026 2 issues; ca. 300 pp.

ONLINE-ONLY EUR 173.00
PRINT + ONLINE EUR 234.00

Reinardus

ISSN 0925-4757 / E-ISSN 1569-9951

Vol. 38. 2026 1 issue; ca. 250 pp.

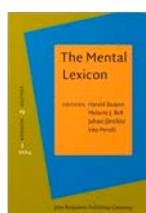
ONLINE-ONLY EUR 179.00
PRINT + ONLINE EUR 248.00

Lingvisticæ Investigationes

ISSN 0378-4169 / E-ISSN 1569-9927

Vol. 49. 2026 2 issues; ca. 350 pp.

ONLINE-ONLY EUR 468.00
PRINT + ONLINE EUR 651.00



Vol. 37. 2025 1 issue; ca. 250 pp.

ONLINE-ONLY EUR 174.00
PRINT + ONLINE EUR 234.00

Review of Cognitive Linguistics

ISSN 1877-9751 / E-ISSN 1877-976X

Vol. 24. 2026 2 issues; ca. 650 pp.

ONLINE-ONLY EUR 281.00
PRINT + ONLINE EUR 390.00

Revue Romane

ISSN 0035-3906 / E-ISSN 1600-0811

Vol. 61. 2026 2 issues; ca. 360 pp. ONLINE-ONLY EUR 163.00
 PRINT + ONLINE EUR 226.00

Sign Language & Linguistics

ISSN 1387-9316 / E-ISSN 1569-996X

Vol. 29. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 304.00
 PRINT + ONLINE EUR 408.00

Spanish in Context

ISSN 1571-0718 / E-ISSN 1571-0726

Vol. 23. 2026 3 issues; ca. 660 pp. ONLINE-ONLY EUR 349.00
 PRINT + ONLINE EUR 533.00

Studies in Language

ISSN 0378-4177 / E-ISSN 1569-9978

Vol. 50. 2026 4 issues; ca. 1000 pp. ONLINE-ONLY EUR 705.00
 PRINT + ONLINE EUR 978.00

Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education

ISSN 2405-5522 / E-ISSN 2405-5530

Vol. 11. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 210.00
 PRINT + ONLINE EUR 283.00

Target

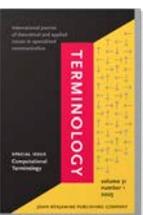
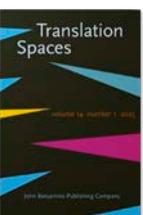
ISSN 0924-1884 / E-ISSN 1569-9986

Vol. 38. 2026 4 issues; ca. 640 pp. ONLINE-ONLY EUR 341.00
 PRINT + ONLINE EUR 471.00

TASK. Journal on Task-Based Language Teaching and Learning

ISSN 2666-1748 / E-ISSN 2666-1756

Vol. 6. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 194.00
 PRINT + ONLINE EUR 255.00



Terminology

ISSN 0929-9971 / E-ISSN 1569-9994

Vol. 32. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 296.00
 PRINT + ONLINE EUR 410.00

Translation and Interpreting Studies

ISSN 1932-2798 / E-ISSN 1876-2700

Vol. 21. 2026 3 issues; ca. 480 pp. ONLINE-ONLY EUR 270.00
 PRINT + ONLINE EUR 376.00

Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts

ISSN 2352-1805 / E-ISSN 2352-1813

Vol. 12. 2026 3 issues; ca. 360 pp. ONLINE-ONLY EUR 224.00
 PRINT + ONLINE EUR 302.00

Translation in Society

ISSN 2667-3037 / E-ISSN 2667-3045

Vol. 5. 2026 2 issues; ca. 250 pp. ONLINE-ONLY EUR 177.00
 PRINT + ONLINE EUR 235.00

Translation Spaces

ISSN 2211-3711 / E-ISSN 2211-372X

Vol. 15. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 231.00
 PRINT + ONLINE EUR 322.00

Translation, Cognition & Behavior

ISSN 2542-5277 / E-ISSN 2542-5285

Vol. 9. 2026 2 issues; ca. 320 pp. ONLINE-ONLY EUR 169.00
 PRINT + ONLINE EUR 226.00

Written Language and Literacy

ISSN 1387-6732 / E-ISSN 1570-6001

Vol. 29. 2026 2 issues; ca. 300 pp. ONLINE-ONLY EUR 243.00
 PRINT + ONLINE EUR 337.00

Journal mutations

For information on changes in titles, frequency, size
benjamins.com/journal-mutations

Open Access – Read & Publish deals

John Benjamins offers transformative agreements
benjamins.com/openaccess-info

The *JB Online Journal Collection* consists of 87 journals:

AILA Review	FORUM	Journal of Historical Linguistics	Language, Culture and Society	Review of Cognitive Linguistics
Applied Pragmatics	Functions of Language	Journal of Historical Pragmatics	Language, Interaction and Acquisition	Revue Romane
Arabic Linguistics	Gesture	Journal of Immersion and Content-Based Language Education	Language Problems and Language Planning	Sign Language & Linguistics
Asian Languages and Linguistics	Historiographia Linguistica	Journal of Language and Politics	Language Teaching for Young Learners	Spanish in Context
Asia-Pacific Language Variation	InContext 	Journal of Language and Pop Culture	Languages in Contrast	Studies in Language
Australian Review of Applied Linguistics	Information Design Journal	Journal of Language and Aggression and Conflict	Linguistic Approaches to Bilingualism	Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education
Babel	Interaction Studies	Journal of Language and Sexuality	Linguistic Landscape	Target
Bochumer Philosophisches Jahrbuch für Antike und Mittelalter	Interactional Linguistics	Journal of Pidgin and Creole Languages	Linguistic Variation	TASK
Chinese as a Second Language	International Journal of Chinese Linguistics	Journal of Second Language Pronunciation	Linguistics of the Tibeto-Burman Area	Terminology
Chinese Language and Discourse	International Journal of Corpus Linguistics	Journal of Second Language Studies	Lingvisticæ Investigationes	Translation and Interpreting Studies
Cognitive Linguistic Studies	International Journal of Language and Culture	Journal of Uralic Linguistics	The Mental Lexicon	Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts
Concetric: Studies in Linguistics	International Journal of Learner Corpus Research	Korean Linguistics <i>Open Access</i>	Metaphor and the Social World	Translation in Society
Constructions and Frames	Internet Pragmatics	Language and Dialogue	Narrative Inquiry	Translation Spaces
Diachronica	Interpreting	Language and Linguistics <i>Open Access</i>	Nota Bene	Translation, Cognition & Behavior
Digital Translation	ITL - International Journal of Applied Linguistics	Language, Context and Text	NOWELE	Written Language and Literacy
English Text Construction	Journal of Argumentation in Context		Pedagogical Linguistics Pragmatics	
English World-Wide	Journal of Asian Pacific Communication		Pragmatics and Society Pragmatics & Cognition	
Evolutionary Linguistic Theory	Journal of English-Medium Instruction		Register Studies	
			Reinardus	

We offer a **50% discount** off the list price, making the subscription price of our **full 2026 Online Journal Collection EUR 10,432.50** instead of **EUR 20,865**

JB ONLINE JOURNAL ARCHIVE 2026

Providing you with extended access to back volumes of John Benjamins journals in a convenient way.

The Online Journal Archive

- * Provides access on a read-only basis (no perpetual access)
- * Includes all titles of the JB Online Journal Collection
- * Covers access to content from 2000–2025
- * Is based on a calendar year subscription period.

This additional option is only available in combination with a subscription to the *JB Online Journal Collection*. The 2026 subscription price for this additional read-only archive access is **EUR 1,550**

A

Acartürk, Cengiz 14
Ackermann, Tanja 11
Aiston, Jessica 20
Albrespit, Jean 25
Ali, Farah 28
Alleesaid, Muhsina 23
Almeida, Maria Clotilde 27
Al-Qassas, Ahmad 25
Álvarez Jurado, Manuela 23
Amengual, Mark 17
Antolí Martínez, Jordi M. 15
Arche, María J. 14
Assendelft, Brenda 24
Ayoun, Dalila 28

B

Baggesgaard, Mads Anders 8
Barbosa, Pilar 23
Bat-Zeev Shyldkrot, Hava 17
Baunaz, Lena 32
Biggam, Carole P. 25
Blanc, Nathalie 6
Blanco-Carrión, Olga 27
Blythe, Joe 20
Boas, Hans C. 9
Bocci, Giuliano 32
Bohmann, Axel 13
Borchmann, Simon 15
Borer, Hagit 14
Brdar, Mario 30
Brdar-Szabó, Rita 30
Brisard, Frank 16
Burke, Michael 29
Butler, Yuko Goto 8

C

Capdevila, Irene 19
Carlström, Malin 6
Carlucci, Alessandro 26
Cheong, Ho-Jeong 33
Claridge, Claudia 23
Colon de Carvajal, Isabel 6
Colston, Herbert L. 32
Coniglio, Marco 6
Coss, Matthew D. 30

D

Dahmen, Josua 20
Dalola, Amanda 17
de Chene, Brent 8
Declercq, Jana 16
de Dear, Caroline 20
Demirdache, Hamida 14
De Wilde, Vanessa 27
D'hondt, Sigurd 16
Di Salvo, Margherita 18
Dobie, Madeleine 8
Durgasingh, Ryan 25

E

East, Martin 8
Embleton, Sheila 20

F

Fabricius, Anne H. 15
Falluomini, Carla 15
Fassi Fehri, Abdelkader 22
Feliu, Francesc 19
Fernández-Mallat, Víctor 7
Finzel, Anna 10
Flores, Cristina 23

Forchini, Pierfranca 11
Fortescue, Michael 30
Fried, Mirjam 22
Frisch, Stefanie 12
Fujii, Yoko 13
Furtado, Rodrigo 27

G

García, Miguel 29
Gardner, Rod 20
Gavins, Joanna 29
Geka, Vassiliki 17
Giannakopoulou, Vasso 31
Glaser, Karen 12
Gonzales, Wilkinson Daniel Wong 24
González-Álvarez, Dolores 26
Goria, Eugenio 18
Gregersen, Sune 18
Gudmestad, Aarnes 27

H

Habibie, Pejman 26
Häcki Buhofer, Annelies 31
Hanks, William F. 13
Haumann, Dagmar 11
Hellwig, Birgit 12
Hengeveld, Kees 18
Herbeck, Peter 24
Höder, Steffen 9
Howard, Martin 7
Humbley, John 30
Humphries, Emma 19
Hwang, Hyun-Bin 30

I

Ide, Sachiko 13
Ionin, Tania 22
Izquierdo, Marlén 10

J

Joby, Christopher 12
Jonauskaitė, Domiciele 25
Jørgensen, Maria 15

K

Kanwit, Matthew 27
Karam, Fares J. 17
Karas, Hilla 17
Kennard, Holly 16
Kessler, Matt 12
Kibler, Amanda K. 17
Killie, Kristin 11
Kirjavainen, Minna 14
Klassen, Gabrielle 26
Klitgård, Ida 15
Kövecses, Zoltán 9
Krabbe, Erik C.W. 13
Krajewska, Dorota 18
Krogh, Steffen 15
Krogull, Andreas 24

L

Laar, Jan Albert van 13
Lacassain, Christelle 25
Lahiri, Aditi 16
Laker, Stephen 15
Latić, Denisa 10
Lefort, Julie 23
Lennon, Joe 9
Leonardis, Irene 10
Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara 9
Li, Chao 18

Lindsay-Smith, Emily 16
Lindström, Jan 15
Loewen, Shawn 30
Lowie, Wander 27
Lukács, Ágnes 14
Lu, Wei-lun 9

M

Mačutek, Jan 20
Madlener-Charpentier, Karin 31
Maiden, Martin 16
Malicka, Aleksandra 28
Mannaioli, Giorgia 31
Mark, Geraldine 9
Martínez-Blasco, Iván 7
Matsumoto, Yoshiko 16
Meer, Philipp 25
Mikkelsen, Nicholas 15
Miras, Grégory 6
Mogorrón Huerta, Pedro 7
Mohamed, Sherez 28
Montes-Alcalá, Cecilia 29
Montrul, Silvina 22
Moyna, María Irene 7
Müller, Gereon 21
Müller, Kalle 6
Muñoz Martín, Ricardo 27
Mushin, Ilana 20
Mylonas, Dimitris 25

N

Navarro-Brotons, Lucía 7
Nedoma, Robert 15
Nevins, Andrew 32
Nikiforidou, Kiki 22
Norris, John M. 28
Nykiel, Jerzy 26

O

O'Keeffe, Anne 9
Östman, Jan-Ola 16

P

Page, B. Richard 32
Pawłowski, Adam 20
Pedersen, Jan 21
Pérez Blanco, María 21
Pérez-Paredes, Pascual 9
Pettersson, Anders 19
Pinter, Annamaria 8
Plejfel, Richard 6
Policastro Ponce, Gisella 23
Pomino, Natascha 24
Poole, Frederick J. 30
Possemato, Francesco 20
Putnam, Michael T. 32
Puttaert, Jill 24

R

Rama-Martínez, Esperanza 26
Ramón García, Noelia 21
Ready, Carol 28
Reinöhl, Uta 12
Resi, Rossella 16
Riesberg, Sonja 12
Risku, Hanna 14
Rodríguez Rosique, Susana 15
Rogl, Regina 14
Rogos-Hebda, Anna 7
Rojo López, Ana María 27
Rörvik, Sylvi 10
Rosmawati, 27

Rossee, Laura 31
Rutten, Gijsbert 24

S

Saft, Scott 13
Salaberri, Iker 18
Santazilia, Ekaitz 18
Šarić, Ljiljana 13
Sasayama, Shoko 28
Sawyer, Richard D. 26
Schippling, Melanie 29
Schlager, Daniela 14
Schulte, Michael 15
Schwieter, John W. 26
Scivoletto, Giulio 28
Sedehi, Kamelia Talebian 29
Siemund, Peter 32
Sijs, Nicole van der 12
Simonsen, Karen-Margrethe 8
Simpson, Andrew 22
Simpson, Tracey 25
Solon, Megan 27
Sørensen, Søren Sandager 15
Spina, Stefania 6
Stanojević, Mateusz-Milan 13
Steensig, Jakob 15
Steinbach, Markus 6
Stein, Gardy 32
Steurs, Frieda 16
Stirling, Lesley 20
Stukenbrock, Anja 21
Su, Hang 19
Suomalainen, Karita 15
Sütiste, Elin 31
Szabó, Lilla Petronella 24
Szeli, Veronika 20

T

Takamura, Ryo 28
Tissari, Heli 7
Tyne, Henry 6

U

Ueno, Kishiko 13
Uusküla, Mari 25

V

Vandenbroucke, Mieke 16
Verspoor, Marjolijn H. 31
Vida-Mannl, Manuela 32
Vihman, Virve-Anneli 14

W

Warburton, Kara 30
Weder, Mirjam 31
Wengler, Diana 11
Wen, Xu 9
Whyte, Shona 6
Wilson, Paul A. 9

X

Xanthos, Aris 20

Y

Yáñez-Bouza, Nuria 26

Z

Zenner, Eline 31
Zhan, Fangqiong 11
Zima, Elisabeth 21
Zimmer, Christian 11
Zuloaga, Eneko 18
Zwart, Jan-Wouter 14

Main office (All customers except North America)

John Benjamins Publishing Company
P.O. Box 36224
NL-1020 ME Amsterdam
The Netherlands
Tel. +31 20 6304747

Customers in North America

Orders & Payments

John Benjamins Publishing Company
Casemate
1950 Lawrence Road
Havertown PA 19083, USA
casemate@casematepublishers.com

Additional ordering information

Please consult our website:
www.benjamins.com

For E-mail queries
info@benjamins.nl